Motto.

Il faut que la grammaire soit conduite par le génie de la langue qu'elle traite; que la méthode en soit nette et facile; qu'elle n'omette aucune des lois de l'usage e que tout y soit exactement défini ainsi qu'éclairé par des exemples; afin que les ignorants la puissent apprendre, et que les doctes lui donnent leur approbation.

Girard.

A SIEUS DILETS ENGIADINAIS

cun sincera affecziun

l' Autur.

Prefaziun.

Tres ün scriver e pronunzier correct ais facil, d'esser bod comprais; da prevgnir a melinclettas, equivocs e sbagls; da pürger ün idiom etc. Dit pronunzier e scriver sun perquè bain ütils, necessaris e postüt a nos romauntsch (ün tesor nel fango) giavüschabels.

Ma che servan be giavüschs in tel rapport?

Eau nun he spargno ne temp, ne stüdi, per corriger il romauntsch d'Engiadin'ota; per fixer e definir exactamaing sias normas; per sclarir medemas cun exaimpels adattos; completter, inua manchaivan; arguir, inua füss dubi — cun ün pled: per extender ün sistem d'ortoëpia e d'ortografia, chi contentess.

Eau he trat a speciel examen ogni tun elementer (custab); indicho sia rubrica, derivaziun, istoria, pronunciaziun correcta e deviaziun locale; adopto vigur üsaunza duos principis da scripturaziun: il fonetic e predominant (la concordanza traunter scriver e pronunzier), l'etimològic e subordino (la divergenza traunter quels); inrichieu e preciso las massimas davart l'accent, l'apostrof, l'interpuncziun etc., e sclarieu quaist'ultima tres üna cuort'introducziun nella sintassi.

Eau he consulto persunas competentas e materias parentedas a tel fin: homens, chi nun scrivan a'chaprizzi; linguas, chi normeschan, mo nun privan il romauntsch da sias proprieteds.

Publichand ils früts da mia lavur, non spet eau lods immeritos, ne criticas a pür dispet. Eau speresch bgeranzi, cha quaist cudesch sarò grat a quels, chi braman da favler e scriver cun accuratezza; chi rispettan nel romauntsch ün mez, per imprender facilmaing sias linguas parentedas; chi protegian il linguach da lur infanzia — da lur mammas, chi'l tschantschaivan uschè dutsch — da lur antica, venerabla patria.

Celerina, 8 Meg 1857.

Z. Pallioppi.

Erruors da stampa:

Pagina	3	lingia	16,	legia:	*principis* impè da *principts;*
„	11	„	17,	„	oppür *dŭvair*, mo na: oppür, *dŭvair;*
„	18	„	9,	„	*cha'l* impè da *ch' al;*
„	64	„	21,	„	„*r*“ impè da „*v*“;
„	73	„	17,	„	*addöss,* ma brich: *adöss;*
„	106	„	1,	„	*fosa* e na *fossa.*

REGISTER.

PRÜMA SECZIUN.

PRINCIPIS GENERELS.

SEGUONDA SECZIUN.

PRINCIPIS SPECIELS.

Chapitel I. Reduplicaziun dels consonants.

Aggiunta.

Ortografia et Ortoëpia.

Introducziun.

§ 1. Ortografia et ortoëpia significhan: Intraguidamaint nel scriver e pronunzier correctamaing.

§ 2. La preschaint' ortografia et ortoëpia musseron, cu ch' ün scriva e pronunziescha il rumauntsch d' Engiadin' ota sainz' erruors.

§ 3. Ellas spordschan a tel fin principis generels e speciels.

§ 4. Lur principis generels (comöns) indichan:

1. la concordanza traunter scriver e pronunzier;
2. la divergenza relativa;
3. la maniera da 's contgnair nel dubi.

§ 5. Lur principis speciels (main propris all' ortoëpia) determineschan:

1. la reduplicaziun dels consonants;
2. l' üs da custabs grands iniziels;
3. l' apostrof, la crasi e la paragoga;
4. l' aferesi, l' apocopa, la sincopa e metatesi;
5. l' accent;
6. la separaziun dellas silbas;
7. l' interpuncziun;
8. las abbreviaziuns.

PRÜMA SECZIUN.

PRINCIPIS GENERELS.

Titul I.

Denotaziun da quels.

§ 6. Pronunziescha nos romauntsch correctamaing, allura scriva' l:

A. confuorm alla pronunzia, finataunt cha' l tun elementer (vocal u consonant) e sieu custab as corrispuondan, p. ex. *vair,* na *vær; amaiva,* brich *amava; painch,* na *pench; Elias,* brich *Alias; der,* na *dær;* il *pesch,* na *pæsch;* la *peidra,* mo na *pregda* e neir *pegdra; ir,* na *igr; voul,* na *vogl; rouda,* brich *arogda; vusch,* na *vugsch; cumprer,* mo na *crumper; ünguotta,* brich *üngotta; duos,* na *duis; quint, quindesch, guis,* na *kint, kindasch, ghigs; mür, dür,* na *mügr, dügr; chosa, roch,* na *tschosa, rotsch* etc.;

B. tenor l' üsaunza generelmaing adopteda, scha 'l custab nun corrispuond'al tun elementer; usché scriva p. ex. *vaun, auncha, Dieu, vstieu, cas, cler, ceder, Cilgia, bun, Xantippe, zuorpel* — ma pronunziescha: *væm, æncha, Dia, vstia, kas, kler, zeder, Zilgia, bum, Csantippe, tsuorpel;*

C. confuorm all' etimologia (formaziun dels pleds), cur la tscherna d'ün custab ais dubiusa, p. ex. *gob*, na *gop*, siand ch'ün disch: la *gobba*, na la *goppa; eau vend*, na *vent*, siand ch'ün disch: tü *vendast*, na tü *ventast;* mo *il vent*, na *vend*, siand ch'ün disch: *ventatsch* e na *vendatsch* etc.

§ 7. Tü dscharost però, cha be quists exaimpels nun at bastan tiers completta, spediaint' applicaziun da tels principis. Tü dumandast forsa: Cu dess eau distinguer il vair tun dal fos, il güst pronunzier dal diffettus in otras occasiuns? Cura concordeschan la scrittür' e la pronunzia? Cura e perche sun ellas divergentas? In quêls cas po nascher dubi, sch'eau dess metter l'ün custab u l'oter, e cu motivesch eau què?

Ün examen circonstanziel da scodün tun, respective da scodün custab, darò clarezza in proposit. —

Titul II.

Applicaziun dels principis generels.

Chapitel I.

Vocals saimpels.

§ 8. Il tun elementer (custab), chi vain pronunzio be cun la vusch, sainz' organs ulteriuors della favella, et udieu da per se, ho nom vocal.

§ 9. Scu vocals saimpels (d'ün custab u segn) as qualifichan: *a, e, i, o, u.*

§ 10. „A“, „i“ et „u“ haun saimper ün tun pür, p. ex. *bap, tara, glin, vizi, lung, furur.* „E“ percunter, scu eir „o“, tuna bod pür (concordant cun sieu custab), p. ex. *cher,* na *chœr; pretsch,* na *prœtsch; or,* na *oar;* e bod impür (discordant cun quel), p. ex. *verd* — pronunzieschа *veard; tort* — pronunzieschа *toart* etc.

§ 11. Cur et a che scopo, cha dit „e“ et „o“ sun tuorbels, musserons nel seguit. Uoss'examinain la forza del tun pür; l'importanza da sias gradaziuns per la pronunzia; l'influenza da medemas sün l'ortografia.

A. Il tun pür dels vocals saimpels.

§ 12. Quist pronunziains in trais manieras: ura *debel,* ura *sten* et ura *trat (sonor).*

Annotaziun. Scu distinctiv prosodic, mo na ortografic (vide Secz. II, Chap. V), adopterons per il tun debel ün cröchin (˘), per il sten ün accent güz (´) e per il trat ün strich orizontel (-) sur il vocal: *émpĭ, ōvă, prūs.*

I. Il tun debel.

§ 13. Debel (da natüra cuort) ais il tun pür:

1. in pleds d'üna silba, chi non sun accentuos ne in pronunzia, ne in scrit; per exaimpel:

a. nel prüm e quart casus del articul determino: *ĭl* e *lă;*

b. nellas preposiziuns: *ă, dă, ĭn, cŭn,* e nella contracziun da quaistas cun l'articul masculin: *dĕl* u *dăl* (da il), *ăl* (a il), *nĕl* (in il) etc.;

c. nel adverbi: *nŭn* e nellas congiunziuns: *mă, schă, chă, schĭ, ĕ, nĕ, ŭ, cŭ* e *scŭ;*

d. nel pronom intschert: *quĕ* (eß) e nels pronoms affiss: *ăm, ăt, ăl, ăns, ăs, ăls;*

2. in quellas parts d'ün pled, las quelas nun accentuains; p. ex.:

a. nellas particulas: *ăb*-üs, *ăd*-över, *tră*-metter, *stră*-sun, *ĕ*-riger, *ĕx*-clam, *dĕ*-pender, *prĕ*-miss, *rĕ*-fugi, *bĭs*-est, *ĭn*-abel, *mĭs*-fat, *rĭn*-forz, *ŏb*-edir, *prŏ*-teger, *sŭb*-lim;

b. nellas preposiziuns originarias dal grec: *ănă*-tomia, *ăpŏ*-strof, *cătă*-ratta, *ĕpĭ*-demic, *ĭpŏ*-teca, *mĕtă*-foric, *pără*-dox, *pĕrĭ*-feria;

c. nella finiziun dellas particulas congiuntas: *antĕ*-scrit, *circŏn*-der, *cuntră*-pais, *extră*-do, *intră*-prais, *intrŏ*-düt, *sopră*-giundscher;

d. in otras finiziuns, scha eir il tun corrispondent latin (italiaun) ais debel: *viă*, *spină*, *cronĭca*, *nempĕ*, *güvĕl* (*jubĭlum*), *giuvĕn* (*juvĕnis*), *blesĕm* (*biasĭmo*), *pollĕsch* (*pollĭce*), *dubĭ* (*dubĭum*), *critĭc* (*critĭcus*), *ümĭd* (*humĭdus*), *ütĭl* (*utĭlis*), *anĭm* (*anĭmus*), *princĭp* (*princĭpe*), *güdĭsch* (*giudĭce*), *transĭt* (*transĭtus*), *secŭl* (*sæcŭlum*), *Cristŏ*;

e. nellas flexiuns: lod-*ăst*, lod-*ă*, lod-*ăns*, lod-*ăs*, lod-*ăn*, am-*ĕrost*, am-*ĕrò*, am-*ĕrons*, am-*ĕros*, am-*ĕron* etc.;

f. excepzionelmaing eir in rischs da pleds, scha sun accompagnedas d'üna silba lungia: *bóf-bŏffĕr*, *lōd-lŏdēr* (cf. Annot. I als §§ 14 e 15).

Annotaziun I. Sovenz effettuescha il tun debel, cha sbagliains nel scriver e discuorrer ün vocal cun l'oter. Scu cha'l tudais-ch ho nempe transmüdo l'„*ă*" gottic in ün „*ĕ*", p. ex. *giban* = geben, *itan* = essen, *lisan* = lesen, dschains eir nus bod: *amast, vendans, lodan, fatschas,* e bod: *amens, vendens, loden, fatsches.* Scha considerains però, cha noss cudeschs prefereschan l'„*ă*" dellas flexiuns predittas, e cha quel (schabain debel) ais plü concordant col tun latin, originari e normel: *amās*, *vendāmus*, *lau-*

dánt, faciătis -- schi compera la transmutaziun del „*ă*“ in „*ĕ*“ bain diffettusa per quists cas. Proferin dimena e scrivain dittas flexiuns con „*ă*“ (vid. Fuormas grammaticalas da G. Heinrich, pag. 44—64). —

Annotaziun II. Ün confuonda però eir l'„e“ debel cun l'„a“ cuort, p. ex. *amerò* cun *amarò, tascherost* cun *tascharost, legeron* cun *legiaron; flexibel, giuven, prossem, cudesch, ündesch*, cun *flexibal, giuvan, prossam, cudasch, ündasch* — e co tschauntschan püss motivs per „*ĕ*“.

1. Nos futur in verbis, chi haun duos u püssas silbas e fineschan bod in „*ēr*“, bod in „air“ e bod in „*ĕr*“, as fuorma dal futur exact latin (in part eir tres connexiun col verb'„avair“, p. ex. *venderegia* = *vender hegia, sentiregiast* = *sentir hegiast*, cf. Diez, Fuchs e Diefenbach). Ma dit futur exact nun termine-scha in „aro“, anzi in „ero“: *amavero, tacueris, legerint* etc., e perquè scrivain eir nus con ils Toscans: *amerò*, brich *amarò; tascherost* (tacerai), na *tascharost; legeron* (leggeranno) e na *legiaron* etc. (vid. G. Heinrich, ibidem, pag. 48, 52 e 57). Eau nun snej, cha 'l verbi „esser“ e püss oters d'üna silba sun ex-ceptuos da quaist principi, p. ex. *der, darò; fer farò; mner, mnarò; pser, psarò; s-cher, s-charò; ster, starò; trer, trarò; tschner, tschnarò; tmair, tmarò; tgnair, tgnarò; vair, vzarò; dir, dscharò; gnir, gnarò; ir, giarò* etc. Ma nun ais quetaunt eir nel italiaun il cas? Derogescha sieu *farò, darò, sarò*, la desinenz'„erò“ in *crederò, pagherò, amerò?* Minimamaing!

2. Cha l'„e“ cuort prevela eir in dittas finiziuns da substan-tivs, aggettivs e numerels, comprovan:

a. il vocal corrispondent in pleds originaris, p. ex. *pulĕx (pülesch), undĕcim (ündesch), pectĕn (petten), juvĕnis (giuven),*

eigĕn (egen), Mangĕl (maungel), Kegĕl (chejel), e na *pülasch, ündasch, pettan, giuvan, egian, maungial, chejal;*

b. la frequainta mutaziun romaumtscha e tudais-cha del „i", „o" et „u" romaun in „e", p. ex. *miserabĭlis (miserabel), inflexibĭlis (inflexibel), nobĭlis (nöbel*, nobel), *jubĭlum (güvel*, Jubel), *proxĭmus, millesĭmus (prossem, millievel* e *millaisem), ordŏ (uorden*, Orden), *templŭm (taimpel*, Tempel), *popŭlus (pövel*, Pöbel), *specŭlum (spievel*, Spiegel), e na *miserabal, inflexibal, nöbal, güval, prossam, uordan, taimpal, spieval*, e neir *banadir* per *benedir (benedicere), Alias* (scu ch'ün disch in Pontresina) per *Elias* etc.

L'üsaunza voul però tuottüna, cha substitueschans in alchüns noms propris e derivativs l'„e" debel tres ün „*ă*", e quetaunt a promoziun dell'eufonīa, p. ex. *St. Murezzan, Samedan*, bricha *St. Murezzen* u *Sameden; cudaschet*, na *cudeschet*, ma *cudesch (codex)* e na *cudasch; pollaschin*, brich *polleschin*, ma *pollesch (pollex)* e na *pollasch* (vid. Annot. III, lemma 3, lit. c del § 15). —

Annotaziun III. Neir in substantivs et aggettivs, chi haun ün „*ĕ*" finel in tuots duos geners, nun dess gnir sbaglio quist „*ĕ*" (italic e latin) cun „*ă*", p. ex. *il* e *la consorte*, na *consorta; felice, capace, feroce, vorace, mediocre, rapace*, ma zuond brich: *feliza, capaza, feroza* etc. Particips eccontra paun gnir scrits in dobel möd: *superstite*, ma eir *superstit* e *superstita; benestante*, ma eir *benestant* e *benestanta; trionfante*, ma eir *trionfant* e *trionfanta*. —

Annotaziun IV. Per eviter la confusiun del „e", „ĕ" et „è" eir nel articul, observains:

1. Ch'ün respuonda: *il* (brich: *al*) sün la dumanda: *chi? che?* P. ex. Chi clamet? *Il* bap, mo brich: *al* bap (nominativ). Che tscherchast? *Il* temprin, brich: *al* temprin (accusativ).

2. Ch'ün disch percunter: *al* (na: *il*) sün l'interrogaziun: *a chi? a che?* P. ex. A chi scrivast? *Al* paraint, na *il* paraint. A che t'impaissast? *Al* succuors, na *il* succuors (dativ).

3. Cha l'interrogaziun: *da chi? da che?* voul in resposta: *del* (na: *dal*), sch'ün precisesch' ün substantiv tres l'oter. P. ex. Il zardin — da chi? — *del* princip, na: *dal* princip. La chalur — da che? — *dell'* aria, na: *dall'* aria. Il daner ais l'orma *del* (na: *dal*) commerzi (genitiv).

4. Ch'ün disch percunter: *dal* (na: *del*) sün l'interrogaziun: *da chi? da che? d'inuonder?* sch'ün indicha ün artschaiver, deriver u separer. P. ex. El füt premio — da chi? — *dal* stedi, na: *del* stedi.. La vit provain — d'inuonder? — *dalla*, mo na: *dell'* Assiria. S'absenter — da chi? -- da che? — *dals* sieus, *dalla* patria (ablativ). —

Annotaziun V. L'„i" debel nun dess gnir sbaglio cun „ĕ", respective „ă", ne in derivativs dal grec, p. ex. *crisi, basi, tesi, analisi,* e na *crise, base, tesa, analisa* — ne in aggettivs, chi tegnan lur vocal avaunt ün „l", p. ex. *facil*, *facila*, na *facel; fragil, fragila,* na *fragel.* (Finiziuns in „ĕ" cun „l" ommettan l'„ĕ" nel feminin, p. ex. *abel, abla, nöbel, nöbla, divisibel, divisibla,* e brich: *abĕla, nöbĕla, divisibĕla*). Eccontra podains scriver in duos möds: *volubel* e *volubil,* dschand: *volubla* e *volubila; nubel* e *nubil, nubla-nubila; ümel* et *ümil, ümla-ümila* etc. —

Annotaziun VI. A motiv cha'l „g" romauntsch ais lam e'l *„c" tuna scu „z"* avaunt ün „e" (vid. §§ 48 e 54), nun podains

neir baratter l'„u“ debel col „e“ cuort, scha l'„ŭ“ succed' immediatamaing al „c“ u „g“. Nus favlains dimena e scrivains: *triangul, singul, oracul, sècul, ostacul, vincul, miracul, circul,* e zuond brich: *triangel, singel, oracel, secel, ostacel, vincel* etc. Mo il pled „articulus“ vertins bod in „artichel“ (part subdivisoria d'ün act, p. ex. d'üna ledscha), e bod in „articul“ (distinctiv del gener). —

Annotaziun VII. Que nun ais güst, ch'ün müda spess et arbitrariamaing il *„mă“* in *„mŏ“;* il *„cŭn“, „nŭn“, „cŭ“, „scŭ“* et *„ŭ“* in *„cŏn“, „nŏn“, „cŏ“, „scŏ“* et *„ŏ“*. Tel abüs promova las inconseguenzas, ch'ün dovess opprimer nell' ortografia et ortoëpia. El sminuescha l'importanza del tun „u“ romauntsch, destino nella pü part dels cas a rimplazzer l'„o“ ester, e dvantess ridicul, scha mettessans *bon* impè da *bun, orazion* per *uraziun* etc. Eau cossagl però tuottüna, e quetaumt a prô della sonorited:

1. da müder per excepziun il *„mă“* in *„mŏ“*, scha 'l prüm vocal antecedaint o subseguaint ais „a“, p. ex. Eau giarò cun *Gian,* **mo** *na* cun Peider — e brich: Eau giarò cun *Gian,* **ma** *na* cun Peider;

2. da müder excepzionelmaing *„cŭn“, „nŭn“, „cŭ“, „scŭ“* et *„ŭ“* in *„cŏn“, „nŏn“, „cŏ“, „scŏ“* et *„ŏ“*, scha quistas particellas vaun avaunt u vegnan ziev' ün „u“, p. ex. **Sco** *ch' udins,* **non** *sun* els uschè *buns,* **co** *Dusch* **o** *Pult,* **con** *„vus“* — e bricha: **Scu** *ch' udins,* **nun** *sun* els uschè *buns,* **cu** *Dusch* **u** *Pult,* **cun** *vus!*

Ultra què vain transmüdo il *„cŭn“* in „cŏn“ — „nŭn“ in *„nŏn“* — eir scu particula congiunta, p. ex. concav, condiziun,

*con*fin, *con*gruent, *con*nex, *con*sanguin, *con*süm, *con*cepir, *con*-
dür, *con*fesser, *non*curant, *non*ostante. —

Annotaziun VIII. Eir in oters cas vain confundieu l',,u"
debel cun l',,o" cuort e viceversa. Ün scriva p. ex. bod *lŭdēr*
e bod *lŏdēr*, bod *ŭrais* e bod *ŏrais*, *disfavŭrabel* e *disfavŏra-
bel*, saiza rifletter, quêl dels duos vocals ün possa tscherner.
Abolin però tel scriver a bun stim e rimarchain correlativmaing:

1. Nel dubi, scha l'infinitiv in verbis regolers dumanda l',,u",
ovvero l',,o" sudit, examinains il numer singular, prüma persuna
del indicativ preschaint. Il vocal fundamentel da quaist — nun
siand modificabel tres flexiuns, ma's conservand eguel in tuotta
la congiugaziun — ais decisiv. Scrivain dimena e pronunziain:
lŏdēr, mo na: *lŭdēr*, siand ch'ün disch: eau *lōd; ŭrēr*, ma
brich: *ŏrēr*, siand ch'ün disch: eau *ūr; dormir*, eau *dorm;
dmurer*, eau *dmur; giover*, eau *giov; giodair*, eau *giod; por-
ter*, eau *port; sortir*, eau *sort; s-choder*, eau *s-chod; prover*,
eau *prov* etc. Excepziun: *udir*, eau *od*.

2. Scu vocal fundamentel dels verbis, chi müdan quel bod
in ,,ou", bod in ,,uo", as qualificha l',,u". Ditta mutaziun ais
nempe fich excepzionela, stand sulettamaing:

a. nel numer singular e nella terza persuna del plural, in-
dicativ preschaint, p. ex. *croud, croud-ast, croud-a, croud-an;
tuorn, tuorn-ast, tuorn-a, tuorn-an;*

b. nel congiuntiv preschaint: *croud-a, croud-ast, croud-
ans, croud-as, croud-an; tuorn-a, tuorn-ast, tuorn-ans* etc.;

c. nella seguonda e terza persuna del singular e nella terza
persuna del plural, imperativ: *croud-a! ch'el croud-a! croud-
an! tuorn-a! ch'el tuorn-a! tuorn-an!*

L' „u" percunter ais preponderant e figürescha:

a. nella prüma e seguonda persuna del plural, indicativ preschaint: *crud-ains, crud-ais; turn-ains, turn-ais;*

b. sainz' excepziun nel imperfet, perfet, pücuperfet, futur, condizionel, gerundi, particip, infinitiv: *crud-aiva, crud-et, crud-erò, crud-ess, crud-and, crud-o, crud-eda, crud-er; turn-aiva, turn-et, turn-erò, turn-ess, turn-and, turn-o, turn-eda, turn-er;*

c. nella prüma e seguonda persuna del plural, imperativ: *crud-ain! crud-è! turn-ain! turn-è!*

Scrivain per conseguenza eir: *fŭrēr,* ma brich: *fŏrēr,* siand ch' ün disch: *fŭrains; tŭrblēr,* mo na: *tŏrblēr,* siand ch' ün disch: *turblains; nuder, invuler, murir, inunder, tussir, infurmer, sburser, sepullir, buglir, inculper, musser, saduller, spulper, imbucher, struzcher, sanglutter, fuller, imbruglier, buller, sbarbuglier* etc.

3. Ün dubitesch' eccontra, sch' ün dess scriver e pronunzier: *vŏlair,* oppür *vŭlair; dŏvair, stŏvair, pŏdair,* oppür, *dŭvair, stŭvair, pŭdair* — e taunt l' inconseguenza da noss cudeschs, cu la circonstanza, cha flectains in part, scha neir in genere, diversamaing quists verbis (p. ex. vögl, voust, voul, vöglian; dess, dessast, dessan; stögl, stoust, stu, stöglian; poss, poust, po, paun), fo nascher e nudrir tel dubi. Ma sch' ün disch: il *voluntari,* bricha *vuluntari; volunted,* na *vulunted;* il *dovair,* na il *duvair; doverus,* na *duverus; possibel,* na *pussibel; impotent,* brich *imputent* — schi dess ün conseguentamaing eir dir: *volair,* mo na *vulair; podair,* mo na *pudair* etc.

4. La medema norma, tenor la quêl' unifurmains il primitiv al derivo e viceversa, vela bainschì eir per substantivs et aggettivs, chi tunan plainamaing romauntsch, p. ex. urachin, brich

orinchin, siand ch' ün disch: *uraglia; uraloger,* ma brich *orologer,* dschand: *ura; otezza,* brich *utezza (ot); orais,* ma brich *urais (or); ovel,* ma brich *uvel (ova)* e consimils.

Derivaziuns da substantivs però, cha romantschains be nella finiziun, transmüdan l' „u" del primitiv comönamaing in „o", p. ex. *excepziun, excepzionel; proporziun, proporzionel; correcziun, correczionel; confessiun, confessionel* — ma brich *excepziunel, proporziunel, correcziunel* etc.; *flur, florid,* mo na *flurid; signoril,* na *signuril* (*signur*); *dolorus,* na *dolurus* (*dolur*); *disfavorabel,* na *disfavurabel* (*disfavur*); *formular,* na *furmular* (*furmer*); *passiono,* na *passiuno* (*passiun*); *corporel,* na *corpurel* (*corpus, corpŏris*); *temporel,* na *tempurel* (*tempus, tempŏris*) etc. —

II. Il tun sten.

§ 14. Il tun pür dels vocals saimpels ais però eir sten (lung nel vers, mo schlass e cuort nella pronunzia):

1. avaunt duos consonants eguels, p. ex. *fálla, nárra, sféssa, pénna, frízza, squítta, bóffa, góbba, súmma, trúppa;*

2. avaunt consonants composts (ineguels, chi tunan separedamaing), p. ex. *gránd, mácla, vént, fémna, stínv, zípla, gólf, stómbel, túct, cúdgia;*

3. avaunt consonants masdos (ineguels d' ün tun comön), p. ex. *vácha, séch, rích, quáglia, mégl, stígl, chágna, crégn, scrígn, cháscha, pésch, glísch, fátscha, blétsch, clítsch, crútscha, púscha, mútsch, cicógna;*

4. avaunt singuls con masdos, p. ex. *fálch, mánch, flínch, sáltsch;* eau *múndsch,* eau *sgrízch,* eau *pízch* etc.;

5. in pleds accentuos d' üna silbar, e quetaunt:

a. precedind al „c“, „f“, „p“, „z“ u „x“ finel da substantivs, interjecziuns o aggettivs, p. ex. *crác! páf! báp, máz, gréc, tschép, Féx, méz, cric! pif, stip; fix, gróc, bóf, zóp* etc.;

b. terminand adverbis, p. ex. *schì* (ja), *vì, quì, nó, ló, có, giò;* il pronom demonstrativ: *què* (das) et il quart casus dels pronomens personels, dimena: *mé, té, sé;*

6. in otras finiziuns, scha eir il tun corrispondent latin (italiaun) ais sten, p. ex. *squilát* (*scojátto*), *tabác* (*tabácco*), *sagè* (*sigillum*), *perén* (*perénnis*), *rebél* (*ribélle*), *pupil* (*pupillus*), *galóp* (*galóppo*), *capút* (*capótto*);

7. in flexiuns verbelas, p. ex. *dó, darò, fó, farò, stó, starò, staróst, staróns, starós, starón* etc. —

Annotaziun I. Excepziun da quaista norma faun ils cas seguaints:

1. Vain il tun, chi succed'als consonants descrits in ziffra 1 fin 5, accentuo, schi pronunziesch'ün il vocal antecedaint be debelmaing (vid. lemma „f“, § 13), p. ex. *bóf, bŏffĕr; innò,* na *innŏ; mánch, mănchét; ăccò,* brich *áccŏ; rich, rĭchūn; ăllò,* brich *állŏ; scrign, scrĭgnöl; ăcciò,* brich *ácciŏ; pésch, pĕschīn; ŭtrò,* na *útrŏ; vént, vĕntátsch; pĕrquè,* na *pérquĕ, intĕrvál; manŭscrit, colŏnnél, barŭntschè, pentăgrám* etc.

2. Precedan custabs müts a liquids, p. ex. „b“, „d“, „g“, „v“ ad „l“, „m“, „n“, „r“, schi tuna lur vocal antecedaint (na be in romauntsch, ma eir in otras linguas) ordinariamaing sonor. Usché disch ün: *zēbra, celēbra, spēdla, tīgra, ēvna, ertēvla, chēvra, fīvla,* mo na sten u schlass: *zébra, celébra, spédla, tígra, évna* etc.

3. L'istessa excepziun ho lö, scha 'l prüm dels consonants composts ais „r" u „s", p. ex. *Bārbla, tārd, lārma, chārn, ārfa, lārg, bēsla, pāst, īsla, cāst, Chāsper, āsp, ārcha, lārsch, ās-cher, bes-ch, mārtscha.*

4. Il vocal fundamentel ais trat (sonor), scha l'„sch", chi 'l segua, corrispuond'al „c" toscan; schlass percunter, scha dit „sch" rimplazza l'„s" italiaun avaunt ün „c". P. ex. *pēsch, (pace), pésch (pesce), tāscha (tace), láscha (lascia), vūsch (voce), glísch (liscio), crūsch (croce), fásch (fascio).*

5. Otras excepziuns pü arbitrarias sun: *vēgl, quēgl, sēnch, sblēch, rōch, pōch, lōbgia, nōsch* etc.

Annotaziun II. Nus opinains bainschi, ch' ün dess pronunzier l'„e" sten avaunt „rr" scu „æ" (p. ex. *guérra, térra,* scu *guærra, tærra*), e motiverons quetaunt nel § 18. Ma ch'ün renda il tun sten del „e" et „o" (suainter vegl'üsaunza in Samedan) per tuots cas impür, què difficoltesch'il scriver e nun ais confuorm alla pronunzia generela dels Engiadinais. Dschain dimena cun „e" pür: *chavé, té, méssa, dégn, lédscha, prétsch,* mo na: *chavæ, tæ, mæssa, dægn, lædscha, prætsch* — e cun „o" cler: *galóp, gób, stómbel, zóp, gróffel, zól,* ma brich col tuorbel, scu *Danton, fiction, personne, somme* nel frances. —

Annotaziun III. Per antiqueda resguardains la mutaziun:

1. del „e" schlass in „i" (vide la versiun romauntscha del N. T. da Giachem Biveroni, 1560), p. ex. *Singer,* per *Ségner, milgra* per *mégldra, miz* per *méz, uschì* per *uschè, isches* per *éssas, vingen* per *végnan, tingen* per *tégnan* etc.;

2. del „e" schlass in „o", scu pratchan ils Spagnöls, p. ex. *el amò* per *el amét,* el *urò* per el *urét,* el *bittò* per el *büttét.*

el *tirò* per *trèt*, *arturnò* per el *turnét* etc. (vid. la versiun suditta). —

III. Il tun sonor.

§ 15. Il tun pür ais finelmaing sonor (trat e da natüra lung):

1. in pleds accentuos d'üna silba, e quetaunt:

a. conclüdand ün substantiv, p. ex. *chō, pchō, grō, prō*;

b. avaunt ün „d", „g", „j" u „v" finel, p. ex. *stēd, Mēg,* eau *crāj*; *trīd, Zūg,* eau *vīv*; *trēd, mēj,* eau *bād*; *chōd, mūj,* eau *lēg* etc.;

2. in desinenzas, cur il tun corrispondent ais primitivmaing trat (sonor), p. ex.:

a. nel masculin da particips: *üsitō* (*usitātus*), *amō* (*amātus*), *furō* (*forāto*), *clamō* (*chiamāto*);

b. nel infinitiv della prüma e quarta congiugaziun: *amēr* (*amāre*), *lodēr* (*laudāre*), *planēr* (*piallāre*); *murīr* (*obīre*), *cusīr* (*cucīre*), *sclarīr* (*schiarīre*);

c. da substantivs et aggettivs: *vanitēd* (*vanitāde*), *triviēl* (*triviālis*), *nadēl* (*natāle*), *regolēr* (*regolāre*), *civīl* (*civīlis*), *mulīn* (*molīno*), *divīn* (*divīnus*), *relatīv* (*relatīvus*), *barūn* (*barōne*), *devoziūn* (*devoziōne*), *amūr* (*amōre*), *futūr* (*futūrus*), *dubiūs* (*dubiōsus*), *gulūs* (*golōso*);

3. in trunçhamaints frances (germanisos e romantschos) p. ex. *telegrāf, sarcofāg, radicāl, amalgām, veterān, formulār, democrāt, requiēm, fenomēn, exolēt, omonīm, proselīt, filosōf, epilōg, monopōl, idiōm, telescōp, meteōr, idiōt, attribūt*;

4. avaunt ün „a" terminativ e debel, p. ex. *filosofīă, mīă, tīă, sīă, paralisīă, vschĭā, gīă, buttīă, cavallerīă, sūă, scūă, scrūă, uzūă*;

5. avaunt singuls consonants, chi cumainzan silbas debles e finelas, p. ex.

a. nel feminin da particips: *amēda*, *giodīda*, *vendīda*, *sentīda*;

b. in oters pleds, p. ex. *quāsi*, *ābel*, *fanātic*, *chēsa*, *dēbel*, *credībel*, *stīma*, *vīta*, *uffīci*, *dōbel*, *stōmi*, *immōbel*, *nūbil*, *sūbit*, *minūta*; *ārĭa*, *artērĭa*, *crītĭca*, *crōnĭca*, *mūsĭca*;

6. excepzionelmaing avaunt consonants composts (vid. Annot. I al § 14). —

Annotaziun I. Obtegnan quels exaimpels antescrits, l'ultim vocal dels quêls ais trat (sonor), aunch'üna silba lungia tres flexiun (derivaziun), schi dvainta quist vocal be cuort e debel (vid. lemma „f", § 13), p. ex. *prō*, *prŏēt*; eau *crāj*, *crăjaiva*; *bād*, *bădains*; *murīr*, *murĭbund*; *mulīn*, *mulĭnēr*; *barūn*, *barŭnīa*; *amūr*, *amŭraivel* etc.

Annotaziun II. Scu quaists exaimpels, uschè muossan bgers, cha nos accent s'avaunza d'üna silb'all'otra in prolungaziuns e non sursagl'üngüna. Tel motiv ans güstificha dunque, scha nun dschains: *telégrăf*, *callígrăf*, *análŏg*, *filósŏf*, *amálgăm*, scu'ls Italiauns, ne: *telegráphĭa*, *calligráphĭa*, *philosóphĭa*, scu'ls Grecs, ma pü confuorm a nos principi et al üs frances (germanic): *tĕlĕgrāf*, *telegrăfīa*; *callĭgrāf*, *calligrăfīa*; *ănălōg*, *analŏgīa*; *filŏsōf*, *filosŏfīa*; *amălgām*, *amalgămēr* etc. (vid. ziffrá 3, § 15). —

Annotaziun III. Ün commetta principelmaing trais erruors cunter il paragraf antecedaint.

1. Il pü vegl errur, il pü dilato e cognit **müd'il tun sonor in ün tun sten**; difficoltesch'ün scriver accurat e's manifesta in diversas guisas, nempe:

a. separand il vocal „i", respective „u", dals consonants „*d*", „*l*", „*r*", „s", „v", „sch" tres ün „g" asper, scha predits

vocals fineschan üna silba, o quaists consonants ün pled. El indüa conseguentamaing a scriver e pronunzier: *crigda*, *trigd*, *gúgla*, *gnigr*, *spúgsa*, *crigvel*, *búgscha*, *vúgsch*, impè da: *crīda*, *trīd*, *gūla*, *gnīr*, *spūsa*, *crīvel*, *būscha*, *vūsch* etc. Scha sentins però, cha dit „g“ asper tun'absurdamaing; scha'l chattains in simils cas bandieu da noss cudeschs e dovains admetter, cha taunt l'„i“, co l'„u“ sonor — pü confuorm al tun originari e normel — ais meglder, p. ex. *crēta* (*crīda*), *spōsa* (*spūsa*), *vōce* (*vūsch*): allur bramains, ch'ün opprima questionabel fal eir in pronunzia e nun pregüdicha nos romauntsch cun quel.

La mutaziun del „i“ sonor nel sten as manifesta:

b. separand quaist „i“ dal „n“ tres ün „g“ lam, e stimolesch'a scriver e favler: *cuschigna*, *farigna*, *cruschigna*, *masdigna*, *cusdrign*, *fign*, *divign*, *vschign*, *mulign*, *zign*, abbain cha quaists et oters pleds consimils — retscherchand l'ortografia, ch'ün uniformesch' il primitiv al derivo e viceversa — laschan our il „g“. Scrivain dimena: *fīn*, siand ch'ün disch: *finīr*, mo na *fignīr*: *finezza*, na *fignezza*; *vschīn*, siand ch'ün disch: *vschinedi*, na *vschignedi*, e *vschinauncha*, na *vschignauncha*; *zīn*, confuorm a *surzinner*, na *surzigner*; *cusdrin*, sco *cusdrinō*, na *cusdrigno*; *mulin*, mo na *mulign*: *muliner*; *divin*, mo na *divign*: *divinited*; *cuschina*: *cuschiner*; *farina*: *fariner* etc. Dit „g“ lam nun ais neir adoptabel per noms propris e diminutivs, p. ex. *Agostin*, brich *Agostign*; *Cristina*, brich *Cristigna*; *povrin*, *chaumin*, e na *povrign*, *chaumign* etc. (vid. il „Lectur“ da Heinrich, pag. 11, 14 e 15). Pleds excepzionels percunter, chi transplauntan il „g“ lam in derivos, nun paun excluder quel. Scrivain per conseguenza in tels cas: *benign*, mo na benin; malign, mo na

malīn; *scrign*, na *scrīn*, siand ch'ün disch: *benignited*, *malignited*, *scrignun*, *scrignöl*, *scrignatsch* etc.

Ün alterescha finelmaing il tun sonor:

c. raddobland il „b“ e „p“, „l“ et „m“, „t“ e „z“, chi succed' a quel, p. ex. *débbel*, *amábbel*, *tríppel*, *quadrúppel*, *bílla*, *fidélla*, *stímma*, *stómmi*, *vítta*, *fanáttic*, *vízzi*, *indízzi*. Mo scha consultains l'ortoëpia toscana e latina, chi — bger pü cultiveda, cu la nossa — dess normer il tun corrispondent romauntsch: schi chatterons, ch'al vocal ais lung (sonor) e'l consonant seguaint be saimpel in tuots aggettivs, chi haun la desinenza „abel“, „ebel“, „ibel“, „obel“, „ubel“, „atic“, p. ex. *miserābel* (*miserābilis*), *amābel* (*amābilis*), *evitābel* (*evitābilis*), *dēbel* (*dēbilis*), *credībel* (*credībile*), *sensībel* (*sensībile*); *divisībel* (*divisībile*), *immōbel* (*immōbilis*), *nūbil* (*nūbilis*), *fanātic* (*fanāticus*), *asiātic* (*asiāticus*), et in bgers oters pleds, p. ex. *dōbel* (*dūplex*), *trīpel* (*trīplex*), *quadrūpel* (*quadrūplex*), *fidēla* (*fidēlis*), *bīla* (*bīlis*), *glīma* (*līma*), *s·chīma* (*spūma*), *tschīma* (*cīma*), *stōmi* (*stōmaco*), *rīma*, *līmit* (*līmite*), *stīma*, *nūmer* (*nūmero*), *līta* (*līte*), *vīta*, *calamīta*, *vīzi* (*vīzio*), *indīzi* (*indīzio*), *benefīzi* (*benefīzio*) etc. Taunt sovenz eccontra, cha'l vocal ais primitivmaing sten, reduplichains eir nus il consonant seguaint, p. ex. *capríccio* (*chaprízzi*) *etc.*

2. **Scu ch'ün tuorbla in Samedan il tun sten e pür del „e“ et „o“, turblains in Celerina il tun lung (sonor) da quaists vocals.** Usché muossa p. ex. G. Bivroni, s'externand in sia versiun romauntscha del Nouv Testamaint: eau *hæ* (per *hé*), *áquæl* (per *quél*, berjenige), ch' el eira da Samedan, durante cha J. B. *Frizzoni*, dschand in sias chanzuns spirituelas: *chær* (per *chēr*),

tæl (per *tēl*), *plæd*, *amær* (per *plēd*, *amēr*), comprova sia origine da Celerina.

Rimarcabel ais bainschì, cha nos ladin ho•uschè ferms contrasts be sün distanzas geograficas d'üna $1/2$ ura. Mo quist cudaschet, chi brama d'introdür per quaunt possibel ün' ortografia confuorma, ün favler pürgio d'idiotismos, accurat e generel in Engiadina sur, dumanda: sun predittas mutaziuns fundedas e per quêl motiv? sun ellas condannablas e per che radschun?

La prüma detestettans già pü bod (vid. Annot. II al § 14); l'ultima, q. a. il prenomno turbler in Celerina, fo nos scriver eguelmaing difficil; tuna bger pü mel, cu l'„e“ et „o“ sonor, duos perlas impajablas da nos idiom; nun concordescha neir cun la pronunzia generela dels Engiadinais e's perderò, abbain cha'l Professur Otto Carisch il raccomanda (vid. sieu „Vocabulari portatil“, pag. XXIII, e sia „Grammatica germanico-romauntscha“, pag. 109). Evitain dimena quaist segund errur cunter l'Art. 15 e scrivain: *buntēd*, *vardēt*, *prosperitēd*, *nadēl*, *sensuēl*, *celestiēl*, mo na: *buntæd*, *vardæt*, *nadæl*, *sensuæl* — e cun „o“ cler: *amō*, *clamō*, *üsitō*, *pchō*, *darchō*, ma brich col tuorbel, scu *dehors*, *abord*, *salorge* nel frances! —

3. Eir **il sbagl d'ün tun sonor cun l'oter** ais contrari al § 15. El segua principelmaing:

a. tres la mutaziun del „a“ sonor in „e“. Per eviter medema, dess ün preferir nel dubi quel vocal, chi corrispuonda plainamaing al tun fundamentel del pled originari (tudais-ch, italiaun etc.) e predominescha nel romauntsch engiadinais. Confuorm a quaista regla nun scrivains dimena: *gēst*, *ēsp*, *mēs-chel*, *pēsta*, *pēsqua*, *pēster*, *pēst*, *guēst*, *ēster* (scu ch'ün disch a S-chanf e Bever), ma bgeranzi: *giāst* (Gast), āsp (Haspel), mās-chel (ma-

schio), *pāsta* (*pásta*), *pāsqua* (*pásqua*), *pāster* (*pastore*), *pāst* (*pasto*), *guāst* (*guásto*), *āster* (*lastricato*);

b. tres la mutaziun del „e“ sonor in „a“. Vigur dictamen precito nun dess ün scriver: *ās˘cha* (scu pronunzieschan oriunds da Zuoz), ma *ēs˘cha* (*ésca*), u eir *és˘cha*, e pü conseguent ais *frērs*, cu *frārs*, dalum ch'ün disch in Engiadina sur: il *frēr*, na *frār* etc.;

c. tres la mutaziun del „e“ sonor in „i“. Abbain cha Pontrésina la conserv'in part aunch'uossa, schi nun dschains in generel tuottüna pü: *inclīgen* per *inclēgian*, *schīl* per *tschēl*, *praschunījr* per *preschunēr*, *vijlg* per *vēgl*, *pissyr* in vece da *pissēr*, *tymp* impè da *tēmp*, scu ch' üsitaivan ils Engiadinais del 16vel secul (vid. il Nouv Testamaint da Giach. Biveroni, 1560).

Eccontra po gnir baratto fich bain:

ad a. l'„a“ debel cun l'„e“ trat (sonor), p. ex. *chăver*, eau *chēv*; *declărer*, eau *declēr*; *giăschair*, eau *gēsch*; *insăler*, eau *insēl*; *ăvrir*, eau *ēvr*; *lăver*, eau *lēv*; *plăschair*, eau *plēsch*; *săger*, eau *sēg*; *brăgir*, eau *brēg*; *sgrăver*, eau *sgrēv*; *părair*, eau *pēr*; *splăjer*, eau *splēj*, *sclărir*, eau *sclēr*; *păjer*, eau *pēj*; *vălair* eau *vēl* etc.;

ad b. l'„e“ sonor cun ün „a“ debel, p. ex. *chēr*, *chărited*; *s˘chēla*, *s˘chălin*; *pēsch*, *păschaivel*; *atschēl*, *atschălin*; *ēsch*, *ăschaid*; *cittēd*, *cittădin*; *pchēder*, *pchăduors*; *buntēd*, *bunt䬭daivel*; *mēl*, *mălattia*; *rēva*, *răvitscha*; *clēr*, *clărited*; *bēsla*, *băsleda*; *mēr*, *mărittim*; *chēvra*, *chăvrer*; *nēs*, *năsel*; *flēd*, *fl䬭dager*; *frēr*, *frătern*; *leēl*, *leălted*; *rēr*, *rărited* etc.;

ad c. l'„e“ sonor cun ün „i“ debel, p. ex. *blēcha*, *blĭchir*; *clēch*, *clĭchager*; *dēsch*, *dĭschdoch*; *tschirēsch*, *tschirĭscher* etc. —

B. Il tun impür del „e“ et „o“.

§ 16. Per eviter quella monotonía, ch'ün stovess udir, scha l'„e“ et „o“ füssan adüna clers e pürs, vegnan medems in divers cas rendieus tuorbels et impürs, q. a. pronunzios diversamaing, cu scrits, e què nel möd seguaint:

L'„e“ impür (tuorbel) scriv'ün saimper „e“, ma il pronunzieschla:

1. scu l'„æ“ debel, p. ex. *vivĕr*, *pĕr* — pronunzieschla: *vivær*, *pær*;

2. scu l'„æ“ sten, p. ex. *guérra*, *pérsic* — tuna: *guærra*, *pærsic*;

3. scu „ea“, dimena trat, p. ex. *vērd* — pronunzieschla: *veard* etc.

L'„o“ impür (tuorbel) vain eir scrit cun „o“, ma tuna saimper scu „oa“, dimena lung, p. ex. *orma*, *corp* — pronunzieschla: *oarma*, *coarp* etc. (vid. il § 10).

Annotaziun. Siml'üsaunza haun eir ils Toscans, e fich sovenz podains distinguer omonims, q. a. pleds d'eguela fuorma e da varia significaziun, be tres medema. „Venti“ cun „e“ chiusa (clera) significha p. ex. „vainch“, ma „venti“ cun „e“ larga (tuorbla) significha „vents“; „botte“ cun „o“ chiusa (clera) voul dir „buot“, ma „botte“ cun „o“ larga (tuorbla) voul dir „bottas“; „pēr (Paar)“ ho ün „e“ pür, „pĕr (für, durch)“ ün „e“ impür etc. —

§ 17. Scu l'„æ“ debel tuna l'„e“ impür:

a. sch'el ais finel e cuort avaunt ün „r“ terminativ, p. ex. *vaintĕr*, *povĕr*, *quattĕr*, *ardĕr*, *saimpĕr*, *intĕr* (zwischen), pĕr;

b. nels cas enunzios al § 18, Annot. II, et al § 19, Annot. I.

Annotaziun III. L' „o“ tuorbel s' purifich' e dvainta cuort, sch' ün aggiundscha tuns sonors als consonants, chi 'l seguan, p. ex. *mōrt*, *mŏrtēl*; *sōrt*, *sŏrtir*; *pōrt*, *pŏrtēr* etc. —

Chapitel II.

Vocals masdos e composts.

A. Masdos.

§ 21. Ils vocals „æ“, „ö“, et „ü“, chi naschan tres fusiun del „a“, „o“ et „u“ con „e“, nomnains masdos. Els haun be ün tun (custab) e nun paun gnir substituieus tres „ae“, „oe“, „ue“, ch' ün disch e scriva separedamaing, p. ex. æquo (equo), brich aequo; *öli*, brich *oeli*; *üver*, brich *uever* — ma *l' Israelit*, *coerenza*, *pueril* etc. Dess eccontra l' „e“ compagnatori a dit „a“, „o“ et „u“ suner independentamaing da quaists, schi pigl' el in pleds esters duos punctins, chi 's nomnan „trema“, p. ex. *aërodinamic*, brich *ærodinamic*; *aëronaut*, na *æronaut*; *ortoëpia*, bricha *ortöpia*.

Annotaziun. L' „A“ grand cun saimpel „e“ compagnatori fuorm' ün' excepziun da quaistas reglas, gnand pronunzio scu „æ“; p. ex. *Aegialēo*, brich *Aëgialēo*.

I. Ae, æ.

§ 22. Noss vegls drovaivan l' „æ“ in denominaziuns, p. ex. *Aenēa*, *Læta*, *Aemil*, *Cæsarēa*, *Rhætia*, *Aegypto*; in preposiziuns congiuntas, p. ex. *præavis*, *præambul*, *præfaziun*, *prætura*, *præsident*, *præeminenza*, et in oters pleds originariamaing latins u grecs, p. ex. *hæresia*, *pædagōg*, *læsiun*, *ærari*, *æquo*, *sæculer*, *ædificher*

(vid. il „Nouv Testamaint" del Griti, 1640, et ils „Psalms" del Wietzel, 1733). Ma hoz in dì vain rimplazzo quist „æ", tenor exaimpel dels Italiauns, tres ün „e" pür. Nus dschains per conseguenza e scrivains: *Enēa*, *Leta*, *Emil*, *Cesarēa*, *Rezia*, *Egipto*; *preavis*, *preambul*, *prefaziun*, *pretura*, *eresia*, *pedagōg*, *lesiun* etc.

§ 23. Scha chattains meglinavaunt, cha 'ls vegls müdaivan l' „a" sonor (italic u latin), scu eir l' „e" pür e sten (romauntsch) in „æ", p. ex. *amāre* (*ămær*), *natāle* (*nadæl*), *vanitas* (*vanitæd*), eau *he* (eau *hæ*), *te* (*tæ*), *se* (*sæ*) etc., schi dschet eau già nels §§ 14 e 15, Annot. II, resp. III, lemma 2: ch' ün oda hoz in dì quaist „æ" be in Schlarigna e Samedan e ch' ün preferesch' utrò l' „e" trat (sonor) nel prüm e l' „e" acut (ma cler) nel seguond cas; dimen' *amēr*, *nadēl*, *vanitēd*, eau *hé*, *té*, *sé* etc.

§ 24. Il tun „æ" pronunziains aunch' uossa:

1. sch' el ais debel — in tuots pleds enunzios al § 17;
2. sch' el ais sten — in quels del § 18, e
3. sch' el ais trat e lung — in subsumibels al § 34.

El nun vain però mê scrit cun „æ", dimpersè:

ad 1 e 2. cun l' „e" impür, p. ex. *pĕr*, *guèrra*;

ad 3. percunter cun „au" avaunt ün „n", p. ex. *baunch*, *auncha*, *flaunch* — pronunzieschа: *bænch*, *ænchа*, *flænch* etc.

Annotaziun. Excepzionelmaing vegnan scrits cun „æ" be germanismos, p. ex. *Aepli*, *Stæmpfli*, *Næff*. Ma per „Landjæger" dschains tuot uschè bain „sergent" u „mess da polizia". —

II. Ö, ö; Ü, ü.

§ 25. „Ö" et „ü" sun concordants con lur custabs e tunan sten, sonor e debel.

§ 26. Ün tun sten haun els:

1. avaunt consonants masdos, composts e dobels, p. ex. *bröch, föglia, bsögn, zücher, bügl, püschel, üsch* (*uscio*), *bütsch, tömbel, pülch, tössi, flüss, pütta;*

2. in pleds fundamentels d'üna silba, e quetaunt:

a. precedind al „f", „p", „t" u „z", p. ex. *müf, tröp, süt, möz;* u

b. serrand il pronom: *tü*, e'ls duos adverbis: *pü, sü;*

3. in otras finiziuns, p. ex. *uschiglö, daspö, sunaröz, charröt, barbaröz* etc.

Annotaziun. Excepzionelmaing haun ün sun tendieu: *ögl, böglia, döglia, tamüsch, giavüsch, glüsch* (*luce*), *nüvla, pöst, süvla, chöntsch, Gövgia, lönch, plövgia, börch, büschen* (vid. la motivaziun da cas analogs, Annot. I al § 14). —

§ 27. Ün tun sonor (lung) haun „ö" et „ü":

1. avaunt singuls consonants, chi cumainzan silbas cuortas e finelas, p. ex. *ödi, öli, rösa, pövel, güdisch, üja, chüra, nüvel;*

2. in pleds fundamentels d'üna silba, e quetaunt:

a. precedind al „d", „j", „r" u „v" terminativ, p. ex. *chöd, nüd, möd, spüd, vöd, crüj, chör, züj, sör, mür, öv, pür;* u

b. conclüdand ün substantiv, scu: *fö, gö, lö;*

3. in otras desinenzas, p. ex. *stantiröl, chaschöl, mazzöl, servitüd, palüd, virtüd, salüd* etc.

Annotaziun I. Que nun ais confuorm all'etimologia, scha nus alterains in divers cas dit „ö" et „ü" e raddoblains il consonant, chi segua. Dschain dimena cun vocals tendieus e scrivain cun singuls consonants: *nöbel* (*nōbilis*), brich *nöbbel; ümid* (*hūmidus*), na *ümmid; flöta* (*flauto*, Flöte), mo na *flötta; crüzer* (*Kreuzer*), *fügia* (*fūga*), *prüma* (prīma), *plüma* (*piūma*), *üna*

(*ūna*), *glüna* (*lūna*), *fortüna* (*fortūna*), *vegldüna*, *giuventüna*, *tuottüna* — mo na *crüzzer*, *függia*, *prümma*, *plümma*, *ünna*, *glünna*, *fortünna* etc. (vid. „Liturgia“ del Sandri, pag. 168 e 187).

Trat e lung, però na sten, ais l'„ü“ eir in: *virtüd*, *servitüd*, *salüd* etc., derivand quists pleds dal ablativ latin: *virtūte*, *servitūte*, *salūte*, e corrispondand a nossa regla predescritta, lemma 3. —

Annotaziun II. Il „g“ asper, gnand udieu traunter „ü“ et ün dels consonants „d“, „r“, „s“, „v“ u „sch“, ais taunt insupportabel, cu sch'el suna traunter „i“, resp. „u“ et ün da quels (vid. § 15, Annot. III). Nun scriver dunque, ne pronunzier: *sternügd*, *spügda*, *brügd*, *madügr*, *chügra*, *pügr*, *abügs*, *ügver*, *fügs*, *giavügsch*, *nügvla*, *glügsch* — ma cun „ü“ lung e sainza „g“: *sternüd*, *spüda*, *brüd*, *madür*, *chüra*, *pür*, *abüs*, *üver*, *füs*, *giavüsch*, *nüvla*, *glüsch* etc.

§ 28. Precedan „ö“ et „ü“ a tuns accentuos, schi perdan els lur forza primitiv'e dvaintan debels, p. ex. *bröch*, *bröchèt*; *bütsch*, *bütschīn*; *vöd*, *svödēr*; *nüd*, *nüdèzza*. —

III. Y, y.

§ 29. Nel grec tuna l'„y psīlon“ (bricha: y psilon) scu „ü“; nel romauntsch però scu „i“. L'„y“ grec ais conseguentamaing superfluo e vain hoz in dì — a riserva d'alchüns noms u firmas, p. ex. *Gilly*, *Jenny*, *Josty*, *Bandly* — eir substituieu tres „i“. Scrivain perquè suainter möd italic: *analisi*, *sindicher*, *fisic*, *enciclopedia*, *ipoteca*, *sinonim*, *Egipto* — e brich: analysi, syndicher, physic,

encyclopædia*, *hypotheca*, *synonym*, *Aegypto, **scu gniv' üsito dals vegls (cf. Griti, Riola, Bivrun, Wietzel etc.)**

Annotaziun. Eir il chammi del „e" pür (sonor) cun „y" pertain ad oters seculs (vid. Annot. III al § 15, ziffra 3, lit. c). —

B. Composts.

§ 30. Vocals consecutivs, chi tunan separedamaing in ***üna*** silba, p. ex. *ai*, *oi*, *uai*, *uoi* etc., sun composts. Ün ils nomna vocals dobels u diftongs, cur üna silba ho be duos, e vocals tripels u triftongs, cur ella ho fin trais da quels.

Annotaziun. Vocals consecutivs però, taunt eguels cu ineguels, ch'ün oda in duos silbas, non sun pü composts e vegnan bain sovenz munieus dal „trema" (vid. § 21), p. ex. ***Canaan***, ***Caaba***, ***Danaïdas***, ***Eneïda***, ***cenoït***, ***Beëlzebub***, ***zoólogia***, ***Duumvir*** etc.

I. Vocals dobels u diftongs.

§ 31. Scu tels competan principelmaing quindesch, nempe: „ai", „au" (be avaunt oters consonants, cu „n"), „eau" (pronunziescha: „æa"), „ei", „eu", „ieu" (pronunziescha: „ia"), „ie", „oi", „ou", „ua", „uau" (pronunziescha: „uæ"), „ue", „ui", „uo", „üe".

1. ai.

§ 32. A prüm'udida nun podessans repüter quist „ai", scu ch'el vain pronunzio da bgers, per vair diftong. El tuna p. ex. a Silvaplana e d'allò fin Bever accuratamaing scu „æ"; dimena ***fræd*** impè da ***fraid***, ***nær*** impè da ***nair***, ***mæs*** impè da ***mais***, ***lægn*** (cun

il „g“ lam) per *lain*, *vænch* impè da *vainch* etc. Avaunt „n“, „nch“, „ng“, l'udins percunter: a) scu l'„e“ sonor in S-chanf, b) scu l'„a“ sonor in Segl, c) scu l'„a“ compact e sten a Zuoz, Madolain, Punt e Chamuas-ch; p. ex. *fēgn*, *fāgn*, *fágn* per *fain*; *pēnch*, *pānch*, *pánch* per *painch*; *bunamēng*, *bunamāng* e *bunamáng* per *bunamaing* etc. Suot Fontauna merla il pronunziescha eir nel imperfet scu „*ā*“, p. ex. *dschāva*, *fāva*, *bramāva*, per *dschaiva*, *faiva*, *bramaiva*.

Vardaivel ais bainschì, cha quist „*ā*“ et „*ē*“ sun pü confuorms al tun originari (q. v. d. latin) da pleds corrispondents, p. ex. *amābam* (*amāva*), *laudābam* (*lodāva*), *serēnus* (*serēgn*), *plēnus* (*plēgn*), e cha suditta mutaziun del „ai“ in „æ“ haun eir ulteriuors linguachs; nempe il frances in: *air*, *faire*, *clair* (pronunziescha: *ær*, *fær*, *clær*), et il romaun in sieus grecismos, p. ex. *Cæsar* (*Kaisar*) *Cæcilius* (*Kaikilios*) etc. Scha considerains però, esser il tun „ai“ postüt in Zuoz, Madolain etc. pü frequaint, cu las sudittas mutaziuns da quel; pü saimpel e pü adatto, cu quaistas, a faciliter nos dialect; pü favorieu da nossas scoulas e predscho dals letteros: allur favlain, scu cha scrivains medem! — dimena saimper scu diftong: *avair*, ma brich: *avær*; *clamaiva*, na *clamāva*; *pain*, *sain*, *vain*, *pulschain*, ma bricha *págn*, *sēgn*, *vāgn*, *pulschægn* etc.

2. au.

§ 33. Il tun „au“, non siand accompagno dal „n“, ais regolermaing concordant cun sieus custabs, p. ex. *auditori*, *augurer*, *aurora*, *autograf*, *Australia* etc.

§ 34. Precedind al „n“ però, nun ais el pü diftong, mo vain pronunzio constantamaing scu „æ“; respective l'„n“ scu „m“, siand finel u compagno d'ün „a“ terminativ, p. ex. graun, launa, chaun,

rauna, *baunch*, *staunza*, *plaunt*, *zaungia*, *daunt* — pronunziesc *græm*, *læma*, *chæm*, *ræma*, *bænch*, *stænza*, *plænt*, *zæn* *dænt* etc.

Annotaziun. A motiv cha bgers pronunzieschan eir „ai" scu „æ", sun els frequaintamaing in dubi, scha heg d'externer quist „æ" cun „ai", oppür cun „au" nella scritti Per alver tel inconveniaint, als observains: cha dit „ai" qualificha scu dilataziun del „e", dit „au" eccontra scu dila ziun del „a" fundamentel. Ho dimen'il pled originari (romauntsch u nel italiaun) ün „e", schi obtain sieu derivo c stantamaing ün „ai"; ho percunter l'expressiun fundamentel „a", schi dains al derivo correlativ ün „au"; p. ex.

e:	ai:	a:	au:
seno	sain	sano	saun
meno	main	mano	maun
viene	vain	vanno	vaun
pegno	pain	pane	paun
fieno	fain	fanno	faun
pieno	plain	piano	plaun
legno	lain	lana	launa
vena	vaina	vana	vauna
senza	sainza	canto	chaunt
séreno	serain	lontano	lontaun
parente	paraint	umano	umaun
pelo	pail	cane	chaun
assente	absaint	dimane	damaun
sera	saira	fianco	flaunch
pesa	paisa	tanto	taunt

sentir	eau saint	gianter	eau giaunt
turmenter	„ turmaint	inchanter	„ inchaunt'
augmenter	„ augmaint	avanzer	„ avaunz
fümenter	„ fümaint	planer	„ plaun etc.

Excepziun: *dvanter,* eau *dvaint,* mo brich: eau *dvaunt.* —

3/4. uau & eau.

§ 35. Ils custabs „uau", chi staun adüna traunter „g", ovvero „q" et „n", pronunziains „uæ" in üna silba, p. ex. *guaunt (guænt), quaunt (quænt);* „eau" scu „æa", eir scu vair diftong.

Annotaziun. Alchüns pronunzieschan bainschì eir:

1. „Gænt" impè da „guænt", „kænt" impè da „quænt", cun elisiun del „u"; mo quaist'üsaunza, ch'ais normela per Frances e per Spagnöls, nun ais güstificabla per Romauntschs (vid. Annot. IV al § 54 et Annot. II al § 71).

2. „Eja", u eir „ea", per il pronom „æa"; mo quaist ultim ais tuottüna il predominant e conseguentamaing normel. —

5/6. ei & eu.

§ 36. Sch'el preced'a singuls consonants, u al „vn", „vr" etc., schi pronunziains quist „ei" scu ch'el ais scrit, p. ex. *feil, veider, meil, eivna, preir, feivra, neiv, leivra.*

Annotaziun. Blasmabel ais perquè, ch'ün rimplazza l'„i" da tel diftong tres il „g" asper e pronunziescha: *fegl, vegder, megl, egvna, pregr, fegvra, negv, legvra,* sco ch'udins da bgers Engiadinais (vid. Annot. III al § 15 et Annot. II al § 27). —

§ 37. Avaunt „sg", „str", „st", restituins però dit „ei" nel „e" originari, p. ex. *resgia,* e na *reisgia; festa,* e na *feista; rest,*

na *reist; ester,* e brich *eister; fnestra,* e na *fneistra,* scu ch'ün disch nell'Engiadina bassa.

§ 38. Cun „ei“ nun daja gnir sbaglio il diftong „eu“, chi concordescha plainamaing cun sieus custabs, p. ex. *Eupatoria,* brich *Eipatoria; neutralited,* e brich *neitralited; Europa,* na *Eiropa; Eufrat, eufisimismo, euritmia* e consimils. —

7. ieu (ia).

§ 39. Ils trais custabs unieus „ieu“ vegnan pronunzios scu „ia“ be in üna silba:

1. in substantivs del gener masculin, p. ex. *Dieu, vstieu, palintschieu;*

2. nels pronomens possessivs del istess gener: *mieu, mieus; tieu, tieus; sieu, sieus;*

3. nel particip masculin dellas trais ultimas congiugaziuns, p. ex. *giaschieu, vendieu, sentieu, plaschieu, battieu, udieu* etc.

Annotaziun I. Feminins eccontra, chi fineschan cun il medem tun, vegnan eir scrits „ia“, p. ex. *via, vschia, gerberia, mia, mias, tia, tias, sia, sias* (vid. „Fuormas grammaticalas“ da G. Heinrich, pag. 40). Nun scrivain per conseguenza: *Dia, vstia, vieu, vschieu, mia* frer, *mias* babuns, *tieu* sour, *tieus* cusdrinas, *sia* figl, *sieus* quinedas, hest *giodia?* ho'l *vendia?* eau he bain *chapia* — mo bgeranzi: *Dieu, vstieu, via, vschia, mieu* frer, *mieus* babuns, *tia* sour, *tias* cusdrinas, *sieu* figl, *sias* quinedas, hest *giodieu?* ho'l *vendieu?* eau he bain *chapieu.*

Annotaziun II. La desinenza feminina „ia“ (cun „i“ lung o debel) ho nel dialect engiadinais constantamaing duos *silbas, p. ex. usterī-a, anascrī-a, furmī-a, buttī-a; arterĭ-a,*

victorĭ-a, calumnĭ-a, glorĭ-a, arĭ-a, memorĭ-a etc. (vid. Secz. II, Chap. VI). —

8. ie.

§ 40. Il diftong „ie" pronunziains complettamaing scu ch'el ais scrit, p. ex. *fier, spievel, gnierv, prievel, tschierv, pievla, mievla.*

Annotaziun I. Tudais-chs rileiveron da quaist principi, cha nos „e" nun serv'a tender l'„i" congiunt e precedaint, scu p. ex. die', sie, wie etc.; mo ch'el suna da se stess e taunt precis, cu l'„i".

Annotaziun II. L'üsaunza hodierna, chi baratta quaist „ie" cun l'„e" impür, p. ex. *tierm* cun *term, vierm* cun *verm, tschiert* cun *tschert, viersch* cun *versch, vierv* cun *verbi,* contradesch'al s-chet romauntsch e füss da limiter per quaunt fattibel. —

9/10. **ou & uo.**

§ 41. Els concordeschan eir con lur custabs e fuorman ammenduos, però suot varias condiziuns, ün'amplificaziun del „u".

1. „Ou" ho nempe ün tun lung; sto regolermaing avaunt singuls consonants e nun doblescha quaists, p. ex.

a. in substantivs et aggettivs: *tratschoula, viroula, nitschoula, cour, scoula, bouv, rouda, sour, nouv, nouva;*

b. nella congiugaziun: eau *croud (cruder),* tü *noudast (nuder),* el *svoula (svuler),* els *fouran (furer), moura!* ch'eau *moura (murir)* etc.

2. „Uo" percunter tuna sten e vain accompagno da consonants masdos, composts, dobels u reduplicabels, p. ex.

a. in substantivs, aggettivs e numerels: *buocha, vduogn,* buoglia, *vuolch, puolvra, tuoss, luozza,* ruot = ruotta, tuot = tuotta;

b. nella congiugaziun: eau *tuoch (tucher)*, tü *spuogliast (spuglier)*, el *zuoglia (zuglier)*, els *fuollan (fuller)*, *muossa!* ch'eau *muossa (musser)* etc.

Annotaziun I. Excepziuns da quaista norma faun:

ad 1. *poust, voust, couscher, nousch (nuschair);*

ad 2. pleds con „uo" lung avaunt ün „r" u „s", ch'ais compagno d'ün oter consonant, p. ex. *cuort, cuost, suord, suosd, fuorn, fruos‑cha, fruost, uors, muos‑cha, bluord* etc.

Annotaziun II. Que nun ais cossgliabel, ch'ün rimplazza l'„u" del diftong „ou" tres ün „g" asper, scu faun bgers Engiadinais. Nun dir ne scriver dunque: *vogt, rogda, spogl, fogra, cogr, scogla, vogl, cogscha, logs,* ma pü confuorm all'eufonīa: *vout, rouda, spoul, foura, cour, scoula, voul, couscha, lous* etc. (vid. § 15, Annot. III; § 27, Annot. II e § 36, Annot. I).

Annotaziun III. D'otra vart nun ais que güst, scha Zuoz transmüda il diftong „uo" in „ui", p. ex. *duis* per *duos* — e Segl in ün „o" sten, p. ex. *tot* per *tuot, üngotta* per *ünguotta, rot* per *ruot, agotta* per *aguotta, blot* per *bluot* etc. —

11—15. oi, ua, ue, ui, üe.

§ 42. Quaists diftongs pronunziains confuorm a lur custabs, p. ex. *Coĭra, oi! quaraisma, guaffen, squass; querela, guēra, quél; acquint, guisera, quist; üerler, büergia, üert, tüert* etc.

Annotaziun I. Ün disch eir: *caraisma* per *quaraisma; gaffen, scass,* per *guaffen, squass; ghēra, kél,* per *guēra, quél; ghis, akint,* per *guis, acquint* etc. Mo quaist'elisiun del „u", ch'ün as permetta ziev'il „g" o „q", non ais güstificabla nel romauntsch (vid. Annot. IV al § 54 et Annot. II al § 71).

Annotaziun II. Per antiqueda resguardains la mutaziun del „o“ in „üe“, p. ex. *memoria* in *memüergia, gloria* in *glüergia, corp* in *chüerp*, e per idiotismo quella confusiun da „spiert“ cun „spüert“, chi vain commissa suot „Fontauna merla“. Spiert cun „i“ ais nempe substantiv (Geist), ma spüert cun „ü“ ais particip (geboten).

II. Vocals tripels u triftongs.

§ 43. Nos dialect cognuoscha duos triftongs et ils dovess pronunzier scu vegnan scrits, nempe:

a. **„uai“**, p. ex. *quaid, quaist*, na *kæd, cast;*

b. **„uoi“**, p. ex. *grattaduoira, lavaduoir, squassuoir, salamuoira, Quoira (Coira),* mo zuond brich tenor abüs: *grattaduira, lavaduir, squassuir* etc. —

Chapitel III.

Consonants.

§ 44. Tuns elementers (custabs), chi nun paun gnir pronunzios be cun la vusch, ma tres agüd dels daints u leivs, del palat u della laungia — ne udieus, cu avaunt u zieva ün vocal, as nomnan consonants; p. ex. „b“, „x“, „h“, „q“, pronunziescha: *be, ix, ho, cu* etc. —

§ 45. Ün distingua relativmaing:

A. **Custabs eguels, chi denoteschan tuns da varia natüra;**

B. **Tuns eguels u parentos, chi vegnan scrits cun differents custabs;**

C. **Custabs e tuns d'ün eguel numer.** —

Annotaziun. Que resulterò nel seguit, esser quaista distincziun dels consonants pü clera, conseguenta e sufficiainta, cu trais otras, chi comperan in scrittüras estras e dividan quels:

1. suainter lur composiziun:

a. in saimpels, resp. d'ün custab, cioè: „b", „c", „d", „f", „g", „h", „j", „k", „l", „m", „n", „p", „q", „r", „s", „t", „v", „x" e „z";

b. in masdos, d'ün tun e püss custabs: „ch", „gl", „gn", „sch", „dsch", „tsch";

c. in composts, da püss custabs e tuns, p. ex. „schch", „bg", „bs", „cl", „cr", „mn", „st", „ps";

d. in dobels, chi sun precedieus da vocals stens: „bb", „cc", „dd", „ff", „gg", „ll", „mm", „nn" etc.;

2. suainter l'articulaziun pü u main ferma de medems:

a. in spirants: „s", „j";

b. in liquids: „l", „m", „n" et „r";

c. in müts: „b", „p", „d", „t", „f", „v", „g", „k" e „h";

3. suainter ils organs, cun ils quêls vegnan pronunzios:

a. in dentels, ch'ün proferescha cun ils daints: „s", „z" e „sch";

b. in linguels, ch'ün proferescha cun la laungia: „d", „t", „l", „n", „r";

c. in labiels, chi sunan tres ils leivs: „b", „p", „f", „v", „m";

d. in palatins, ch'ün disch cun il palat: „g", „k (c, q)", „ch". —

A. Custabs eguels, chi denoteschan tuns da varia natüra:

I. C, c.

§ 46. Tres il custab „c“ rappresentains duos tuns, nempe bod il „k“ e bod la „z“.

§ 47. Scu „k“ tuna il „c“ avaunt ün „a“, „o“, „u“ e consonants, exceptuo il „h“ nels cas del § 50; p. ex. *calisch, commerzi, cusdüra, cler, cregn* — pronunziescha, mo nun scriver: *kalisch, kommerzi, kusdüra, kler, kregn* etc.

§ 48. Scu „z“ eccontra tun'il „c“ avaunt ün „e“ et „i“, p. ex. *Celerina, Cilgia, ceremonia, civil* — pronunziescha, mo nun scriver: *Zelerina, Zilgia, zeremonia, zivil* etc.

Annotaziun I. Conseguent a quaista norma vegnan eir duos „cc'“ s avaunt ün „a“, „o“, „u“ e consonants pronunzios scu „k“, p. ex. *accader, accorder, accurat, acclam, accrediter* etc.; mo avaunt ün „e“ et „i“ tun'il prüm „c“ scu „k“ et il seguond scu „z“, p. ex. *accessori, accepter, acciò, accidentel* — pronunziescha, mo nun scriver: *akzessori, akzepter, akziò, akzidentel* etc. (vid. Secz. II, Chap. I, davart la „reduplicaziun“.) —

Annotaziun II. A sun cas excepzionels però, inua il „c“ avaunt ün „e“, resp. „i“, non tuna pü scu „z“, anzi scu „tsch“, e quels dovains eir scriver cun „tsch“; p. ex. *tschert*, na *cert*; *tschisp*, na *cisp*; *tschendra, tschima, tschera, tschinta, tschel, tschervè, tschiguolla, tschient, tschiera, tschierchel*, e na *cendra, cima, cera, cinta, cel, cervè, ciguolla, cient* etc.

Annotaziun III. Rappresentand la „z“, nun ais „c“ ün palatin, ma consonant dentel (vid. Annot. al § 45, lemma 3). —

II. Ch.

§ 49. Il „ch“ indicha ordinariamaing ün tun masdo; extraordinariamaing ün saimpel.

§ 50. Scha neir güst eguel, schi tuottüna fich consimil a sieu tun masdo ais il „tg“, gnand pronunzio il „t“ cun il „g“ lam uscheja, ch'els non tunan separedamaing, anzi unieus; p. ex. *chaz, cher, chiss, cho, chüz, chüdera, chöd* — pronunziescha quasi, ma nun scriver: *tgaz, tger, tgiss, tgo, tgüz, tgüdera, tgöd* etc.

Annotaziun I. Sclarimaint pü ampel sur quist sun, ch'ais exclusivamaing romauntsch e na taunt facil a descriver, cu favler, ans do l'udida stess. Postüt esters chatteron tres quella, nun avair medem ünguotta d'simil col „ch“ tudais-ch, frances, italiaun, spagnöl etc.; dunque non suner scu *haz* impè da *chaz; scher* impè da *cher; kiss* impè da *chiss; tscho, hüz, schüdera, köd,* per *cho, chüz, chüdera, chöd* etc. —

Annotaziun II. Ün observa bain sovenz in cudeschs vegls, traunter il „ch“ e sieu vocal fundamentel seguaint, ün „i“, p. ex. *chiambra, chiesa, chiotschas, chiüsa, chiör,* per *chambra, chesa, chotschas, chüsa, chör* etc. In tels cas nun vain pronunzio quaist „i“; el serv'anzi be per segn, cha dit „ch“ — indichand il sun „tg“ — dess gnir squitscho nella pronunzia. Mo quetaunt savains eir sainza l'„i“, chi do qualvoutas ün significat ambiguo, p. ex. *cher, chier, cho, chio* etc., e perquè nun adoptains medem. —

Annotaziun III. Sch'ün scriva (scu nel 18 vel secul) divers pleds cun „c“, abbain cha tunan col „ch“ squitscho, p. ex. *carn impè da charn; canzun, capitel,* per *chanzun, chapitel* — schi

ais què tuot uschè fos, cu sch'ün transmüda il „ch" in „k" ziev' „aun" u „æn", scu vain pratcho in Segl, p. ex. *flænk* impè da *flaunch; vschinænka* per *vschinauncha; ænka, mænka, bænk,* per *auncha, mauncha, baunch* etc. —

§ 51. In alchüns noms propris e grecismos denotescha il „ch" avaunt ün „e" et „i", ch'ün dess pronunzier medem scu „k", p. ex. *Cheronēa*, *Chersonēs*, *Cheruscar*, *Chemenizza* (Chemnitz), *Chili*, *China*, *Childerico*, *chirograf*, *chiromanzia*, *chimica* — pronunziescha, mo nun scriver: *Keronēa*, *Kersonēs*, *Keruscar*, *Kili*, *kirograf* etc.

Annotaziun. Con quaists nun dajan gnir sbaglios ils cas a lemma 2, lit. b del § 71. Oters derivants dal grec però, ch'ün scriva nel tudais-ch cun il „ch", survegnan be ün „c" nel dialect engiadinais, p. ex. *Cristo* e na *Christo; cronica, caracter, coro, caos,* e na *chronica, character, choro, chaos; crisolit* na *chrysolith* etc.

III. G, g.

§ 52. Eir il custab „g" posseda ün tun dobel, cioè ün asper et ün lam (squitscho).

§ 53. Ün tun asper scu il „g" tudais-ch ho el:

1. avaunt „a", „o", „u" e consonants, exceptuo taunt „l" cu „n" al § 56 e § 59; p. ex. *gal, god, gust, gara, gobba, gula, grand, calligrafia, graun;*

2. terminand pleds esters, p. ex. *oblig, vag, chirurg, diftong, prolog* etc. —

§ 54. Ün tun lam fich simil a „dg", scha'l „d" col „g" squitscho non tunan separedamaing, anzi unieus, ho il „g".

1. avaunt „e“, „i“, „ö“ et „ü“, p. ex. *generel, sergent, linger, magister, uralogi, sgür, agöl, güster, magöl;*

2. terminand ün pled romauntsch, p. ex. eau *incleg, breg, cleg, manag, battag, viag, surleivg, svarg, charg, larg* etc. —

Annotaziun I. In merit al „g“ asper observains, ch'el compera traunter „i“, „u“, „ü“, „ei“ (cun elisiun del „i“), „ou“ (con elisiun del „u“), et ün dels consonants „d“, „l“, „r“, „s“, „t“, „v“ u „sch“, cur dits vocals fineschan üna silba, u quaists consonants ün pled; p. ex. *bigscha, rigsch, dmugra, flugr, nügda, vlügd, sogla, pegs, vogta, legv* etc. Ma nus dschettans già sovenz, esser quel bain dissonant in similis cas, e dovair gnir pronunzios e scrits quaists pleds: *bischa, risch, dmura, flur, nüda, vlüd, soula, peis, vouta, leiv* etc. (vid. § 15 Annot. III, §§ 27 e 41, Annot. II e § 36, Annot. I). —

Annotaziun II. A sun pleds excepzionels, inua predit „g“ asper dvainta lam. Per disferenzier medems vain inserieu traunter „g“ et „a“, resp. „o“ et „u“, ün „i“, ch'ais müt e serva be per denoter il squitsch del „g“; p. ex. *giat, giodair, giuf, giargiatta, giostra, giundscher,* mo na: *gat, godair, gargatta, guf* etc. —

Annotaziun III. Cas opposts, inua predit „g“ lam dvaint' asper, distinguins tres inserziun del „h“ traunter il „g“ et „e“, resp. „i“; dimena: *ghetto, congiugher, ghitara, drogheria, ghirlanda* — e na: *getto, drogeria, girlanda, congiuger* etc. —

Annotaziun IV. L'„u“ congiunt al „g“ num daja gnir truncho, scu nel frances e nel spagnöl, ma cleramaing udieu nel romauntsch; p. ex. *guis,* na *ghis; guera* e na *ghera; guaunt,* na *gœnt* etc. (vid. Annot. al § 35, lemma 1). —

Annotaziun V. L'„i" müt, ch'ün scriva traunter „a" e „g", cur quist „g" finesch'ün pled romauntsch, ais fich superfluo. In tel cas pronunziains il „g", saja ch'el compagna l'ün u l'oter dels vocals u consonants, adüna lam; p. ex. *Meg, greg,* eau *leg, breg, seg,* eau *charg, slarg, svarg* etc., tuot in abstrahand da segns ulteriuors, chi'l squitschan. E perche dimena: eau *battaig, viaig, manaig, fladaig,* in vece da: *battag, viag, manag* etc.? Eau nun scriv neir: *Meig, leig, seig, müig, brüig, füig,* il che füss conseguent, scha l'„i" traunter il „g" e l'„a" füss necessari. —

IV. GL.

§ 55. Tres il segn „gl" rappresentains duos tuns: ün masdo t ün compost.

§ 56. El vain udieu scu masdo avaunt ün „i", „ü" et alla fin 'ün pled, p. ex. *glivra, glima, glisch, buglir, stroglüsch, giglüdra, uegl, cossagl, ögl, miguogl* etc.

Annotaziun I. Usché sovenz, cha ditta norma terminesch'ün pled, nun ho medema excepziuns alchünas. E siand cha nos „gl" exprima be *ün* tun acquia, il quêl nun po gnir separo nel custabger, p. ex. *figl, fi-glia; bögl, bö-glia; stigl, sti-glia; smögl, smö-glier* — sehi nun ais lecit, cha'l rimplazzans tres custabs, chi tunan separedamaing; dimena tres „lg", p. ex. *filg, fil-gia; bölg, böl-gia; stilg, stil-gia; smölg, smöl-ger* etc. Eir la norma d'otras linguas e la conseguenza voul, ch'ün evitescha tel rimplazzamaint. Eau nun di: *cunil-gia*, mo *cuni-glia*; eau nun di: *cossal-gia, scompil-ger,* anzi *cossa-glia, scompi-glier;* eau nun di: *fil-gia, sunal-gera,* anzi *fi-glia, suna-gliera* — e perche dovess eau scriver, scu faun taunts Engiadinais: cunilg

in vece da *cunigl (coni-glio)? cossalg* in vece da *cossagl (con glio)? scompilg* in vece da *scompigl (scompi-glio)? filg* in da *figl (fi-glio)?* e *sunalg* in vece da *sunagl (sona-glio)?* In quels cas però, inua sudit „lg" ais necessari, nun po r „gl" substituir medem: p. ex. eau *invilg* e na *invigl*; *invil-g* na *invi-glia*; eau *dubalg* e na *dubagl; dubel-gia,* na *dube-gl* il *pül-ger* e na *pü-glier; basel-gia,* na *base-glia.* —

Annotaziun II. Per l'istess motiv, cha nos „i" müt ais b superfluo traunter „a" e „g", cur quaist „g" finesch'ün p romauntsch (vid. l'Annot. V del § 54), abolins medem eir trau ter „a", resp. „u", et ün „gl" finel. Scu consonant masdo il „gl" terminativ adüna lam e nun retschercha segns ulteriuc chi'l squitschan; conseguentamaing scrivains: *battagl, sola arvagl, cossagl, sunagl, coragl, agl, pavagl, miguogl, ravuo buogl, pluogl, schnuogl,* e na: *battaigl, solaigl, arvaigl, s guoigl* etc. —

Annotaziun III. Excepziun del § 56 faun: *anglican, gerog* e *negligenza*, inua „g" et „l" avaunt ün „i" non sun masd ma tunan separedamaing. —

§ 57. Ün tun compost (separo scu viavaunt) ho nos „gl" ava ün „a", „e", „o" et „u", p. ex. *glanda, glatsch, gladiatur, gle gloria, globo, gluc* etc.

Annotaziun. Scha mettains però l'„i" müt avaunt quist „ „e", „o" etc., schi repiglia il „gl" sieu tun masdo, p. ex. *qu glia, saraglia, mobiglia, taglier, accoglier, svaglio, battagli cupigliun.* —

V. Gn.

§ 58. „Gn“ tuna consimil a „gl“, però na saimper cols istess principis. —

§ 59. Il tun masdo, ch'ün oda nel „gn“, preceda nempe a scodün vocal — conseguentamaing na be al „i“ et „ü“ scu sopra — e finesch' ün pled; p. ex. *tegna*, *agnè*, *gnirunchel*, *gnoc*, *signura*, *bagnöl*, *vgnüda*, *guadagn*, *regn*, *malign* etc.

Annotaziun I. Predit „gn“ ais da natüra lam (squitscho) in simils cas, e dunque resguardains l'„i“ mūt, ch'ün scriva traunter el e sieu vocal seguaint, per fich superfluo. Scrivain dimena: *chagna* e na *chagnia; pigna* e na *pignia; designo,* na *designio; lagner* e na *lagnier* etc. —

Annotaziun II. Scu consonant masdo tun' il „gn“ inseparabelmaing, p. ex. *bagn*, *ba-gner; puogn*, *pu-gnera; scrign*, *scrignöl* etc. L'„ng“ percunter ais ün consonant compost, chi lasch' udir duos tuns, p. ex. eau *lusing*, *lusin-gia; scling*, el *sclin-gia; muong*, *muon-gia* — e perquè nun ais admiss, da rimplazzer il prüm tres il seguond, u viceversa. Scha nus dschains: *regner*, mo na *ren-ger; marmu-gner*, na *marmun-ger; Dumengia*, na *Dume-gna; lun-gia*, mo na *lu-gna* — schi dovains per conseguenz' eir scriver: *regn*, na *reng; marmuogn* e na *marmuong; Dumeng* e na *Dumegn; lung,* na *lugn* etc. (vid. Annot. I al § 56). —

§ 60. Excepzionelmaing denotescha il „gn“ ün tun compost in: *egna* et *imegna* — pleds abbrevios da: *egëna* (eigene), *imegina (immagine)* etc. —

VI. S, s.

§ 61. Il custab „s“ indicha ün tun asper et ün lam. —

§ 62. Aspramaing tun'el avaunt vocals, però be:

1. cumenzand ün pled, p. ex. *salv*, *saimper*, *sel*, *sela*, *sot*, *söra*, *süt*, *söli*;

2. compagnand las antesilbas „ab“, „con“, „de“, „in“, „ob“, „re“, „per“, „pre“, „pro“, „sub“, p. ex. *absaint*, *consüm*, *desigņer*, *insolent*, *resolut*, *observer*, *persister*, *presuppuoner*, *proseguir*, *subsidi*. —

Annotaziun. Excepziuns da quaista norma fuorman cun „s“ lam: *sur*, *survart*, *suot*, *suotvart*, *suravì*, *desert*, *presenza*, *proselit*, *presidier* etc. Gnand però las prümas duos preposiziuns unidas cun ün verbi, substantiv u aggettiv, schi tuna l' „s“ da quellas aspramaing; p. ex. *survaglier*, *survagliaunza*, *suottametter*, *suottamiss* etc. —

§ 63. Ün tun lam indicha l'„s“:

1. traunter ün vocal sonor (lung), o traunter ün diftong e vocal debel, p. ex. *quasi*, *Gesu*, *fisic*, *Drosa*, *tusa*, *rösa*, *chüsa*, *paisa*, *guisa*;

2. traunter ün consonant fundamentel et ün vocal derivativ, p. ex. *censurer*, *sensibel*, *sensaziun*, *falsari*, *versificaziun*, *pensionar*;

3. alla fin d'ün pled, cioè taunt zieva ün vocal sonor, cu ziev' ün debel, u eir ziev' ün consonant; p. ex. *cās*, *vās*, *nēs*, *trēs*, *rīs*, *fōs*, *nūs*, *üs*; *bunăs*, *lingiăs*; *gōds*, *bels*, *lodans*, *bramans*. —

Annotaziun 1. Excepzionelmaing dian ils Engiadinais: *chosa*, *posa*, *fosa* (falsche) cun „s“ asper, ma nun üsiteschan a dobler medem. —

Annotaziun II. Davart la pronunciaziun del saimpel „s“ avaunt ün consonant, vid. Annot. II al § 65. —

VII. Sch.

§ 64. Nel „sch“ romauntsch chattains ün tun masdo et ün compost.

§ 65. Sieu tun masdo (inseparabel, tschüvladitsch) ais:

1. asper e corrispondent al „sch“ tudais-ch, al „ch“ frances, u al „sc“ toscan avaunt ün „e“ et „i“ (vid. § 14, Annot. I), e quetaunt:

a. iniziand ün pled, p. ex. *schäl*, *scharpa* (Schärpe), *schneder* (Schneider), *schinter* (Schinder), *schindla* (Schindel), *schlitta* (Schlitten), *schlosser* (Schlosser), *schicana* (*chicane*);

b. ziev' ün vocal sten, p. ex. *chàscha*, *fáscha* (fáscia), *pésch* (pésce), *glisch* (líscio), *üsch* (úscio), *créscher* (créscere);

2. lam e concordant col „g“ frances, resp. „c“ toscan avaunt ün „e“ et „i“ (vide la medem' Annotaziun al § 14), e quetaunt:

a. ziev' ün vocal sonor (lung), o ziev' ün consonant, chi accompagna quaist; p. cx. *vērsch*, *lārsch*, *pēsch*, *(pāce)*, *ēsch (acido)*, *nūsch (nōce)*, *curāschi (courage)*;

b. ziev' ün vocal debel (cuort), u consonant seguaint, p. ex. *făschöl*, *pŭlschain* (pulcino), *giăschair* (giacere), *plăschair* (piacere) etc. —

Annotaziun I. Ils Engiadinais del 16^{vel} secul preferivan, da substituir al „sch“ masdo ün „sth“, p. ex. *crusth, cudesth, vusth, fasth*, impè da *crusch*, *cudesch*, *vusch*, *fasch* (cf. il N. T. da Giach. Biveroni, 1560); mo quaista singularited ais uoss' our d' üs. —

Annotaziun II. Scu ch'ün disch in Svizzra: **ischt** per **ist**, **bischt** per **bist**, **Gerschte**, **Fürscht**, per **Gerste**, **Fürst** etc., uschè tuna ordinariamaing eir l' „s" romauntsch avaunt ün consonant scu „sch". Exceptuos da quaista norma sun bainschì püss cas, inua dit „s" vain separo nel custabger, p. ex. *bes-ja*, *es-na*, *cus-drin*, *cus-düra*, *quarais-ma*, *trans-figuraziun*, *trans-port* etc.; mo la norma stess difficultescha noss' ortografia, e per eviter il dubi, cu ch'ün daja scriver pleds correlativs, propuon eau:

1. d'adopter be l'„s", cur el preceda eir in otras linguas ad ün consonant; p. ex.:

a. in primitivs: *sbagl* (sbaglio), *scena* (skænæ), *scrign*, (scrigno), *Scilla* (Skilla), *sdram* (sbrano), *sfera* (sphaira), *stram* (strame), *spievel* (Spiegel), *vest* (veste), *spaisa* (Speise), *asp* (aspo), *pesta* (Pest) — pronunziescha, mo nun scriver: *schbagl*, *schzena*, *schcrign*, *Schzilla*, *schdram* etc.;

b. scu segn augmentativ: *sbasser* (sbassare), *sforzo* (sforzato), *slarger* (slargare), *squarto* (squartato), *slunger* (slungare), *squadro* (squadrato) — dschain, ma nun scrivain: *schbasser*, *schforzo*, *schlarger*, *schquarto* etc.;

c. scu privativ: *sprovist* (sprovisto), *sdegn* (sdegno), *sbarcher* (sbarcare), *sdir* (sdire), *sfatscho* (sfacciato), *sfer* (sfare) — dschain, ma nun scrivain: *schprovischt*, *schdegn*, *sbarcher*, *schdir* etc.;

2. d'adopter eccontra l' „sch":

a. cur el apper'in pleds corrispondents tudaischs, u vain dicto dal praticato (vide § 65);

b. sch' el concordesch' excepzionelmaing u col „gi", „ge", oppür col „si", „se" italiaun, p. ex. *schnuogl* (ginocchio), *Schner*

(Gennaro), *schnester* (sinistro), *schì* (sì), *scha* (se), *schabain* (sebbene). —

Annotaziun III. Ün premetta fich sovenz al „sch" masdo, rinforzand medem, ün „d" u „t". Il vair üs correlativ ais facil, sch'ün observa:

1. cha 'l **„dsch"** rimplazza ordinariamaing:

a. il „gn" e 'l „g" italiaun avaunt ün „e", p. ex. *undscher* (ugnere), *mundscher* (mugnere), *taindscher* (tignere), *dscherm* (germe), *dschem* (gemito), *dschender* (genero), *dscheta* (gelo), *dschiglius* (geloso), *dschimels* (gemelli), *dschandschiva* (gengiva);

b. il „ce" u „gi" ziev' „n" u „r", p. ex. *vaindscher* (vincere), *stordscher* (storcere), *àrdschiglia* (argilla);

2. ch' ün denotesch' eccontra col **„tsch"**, ultra 'ls cas excepzionels contgnieus nell' Annotaziun II al § 48:

a. il „ce" italiaun ziev' „l", p. ex. *saltsch* (salce), *chütschina* (calce), *fotsch* (falce), *dutsch* (dolce), *purtschella* (pulcella);

b. il „ci" ziev' „n" u „r", p. ex. *rauntsch* (rancio), *bilauntsch* (bilancio), *balauntscha* (bilancia), *martsch* (marcio);

c. la dobla „z" e' l „c" avaunt vocals, p. ex. *materatsch* (materazzo), *bratsch* (braccio), *atschel* (acciajo), *glatsch* (ghiaccio), *utschè* (uccello) *ritsch* (riccio), *tratschoula* (treccia);

d. l' „nz" avaunt ün „a", p. ex. *cognuschentscha* (conoscenza), *bainvolentscha* (benevolenza), *naschentscha* (nascenza), *creschentscha* (crescenza), *credentscha* (credenza). —

Quaist' ultima terminaziun drovains però eir in romauntsch, p. ex. *innocenza*, *insolenza*, *imprudenza*, *negligenza*, *descendenza*, *pazienza*, *udienza*, *licenza*, *decenza*, clemenza, demenza etc. —

§ 66. D'otra vart pronunziesch'ün l' „s" avaunt „ch" in möd, ch'el tuna separedamaing da quaist scu „sch", e cha'l „ch" mantain sieu squitsch originari (vid. § 50). In tel cas fuorman dimena l'„s" et il „ch" ün tun compost, il quêl dovess gnir scrit confuorm alla pronunzia: „schch": *eschcha*, *fruoschcha*, *beschch*, *schchivir* etc. Mo pü saimpel indichains il tun predit, chi corrispuond' al „sca", „sco", „scu", „sch" e „spo" italiaun, scha rimplazzains il prüm „ch" tres ün strichin ziev'„s", dimena „s-ch"; p. ex. *s-charpa* (scarpa), *muos-cha* (mosca), *frais-ch* (fresco), *tudais-ch* (tedesco), *s-chür* (scuro), *s-chüsa* (scusa), *s-chiv* (schifo), *s-chima* (schiuma), *ruos-chel* (rospo). —

Annotaziun. Scha volains prevgnir, ch'incognits del romauntsch confuondan l'„sch" masdo cun il compost: ais necessari, cha distinguans l'ultim tres ün segn visibel, adatto per ogni pled correlativ. Scu tel as qualificha dit strichin ziev'„s", introdot sün congrua proposiziun del Sig.r O. Carisch, mo na tscherts segns anteriuors a quel.

Ün scrivaiva p. ex. avaunt circa 300 ans (cf. Giach. Biveroni, 1560): *ovaistck* impè *d'ovais-ch*, *stckiür* impè da *s-chür*; nel 17vel secul (cf. G. A. Vulpio, 1679): *tudaisck*, *bösck*, *fraisckezza*, per *tudais-ch*, *bös-ch*, *frais-chezza*; e nel 18vel (cf. G. Frizzoni, 1765): *scannær*, *scandel*, *scazzi*, per *s-channer*, *s-chandel*, *s-chazzi*. Denotand però „stck", „sck", „sc" tuot oters tuns, co l'„s-ch" compost: nun paun els indicher quaist ultim e sun effettivmaing antiquos.

Pü tard ün adoptet l'„i" müt, per denoter il squitsch da nos „ch" ziev'„s", e scha medem füss ogni vouta compagno dal „a", „e", „o", „ü" fundamentel, u eir dal „u" augmentativ: schi'l preferissans al strichin sudit, p. ex. *schiagna*, *schiela*,

schiodalet, *muoschiun*, *schiüřezza* (cf. G. Heinrich, 1841; G. Sandri, 1842) etc. In quels cas però, cha l'„i" stu gnir udieu, u cha'l tun compost del „sch" finesch' ün pled, ais impossibel, d'applicher l'„i" müt, e necessari, d'introdür il strich ziev' „s"; p. ex. *s-chiv*, na *schiv*; *s-chivir* e na *schivir*; *bas-chizzi*, na *baschizzi*; *s-chima* e na *schima*; *bes-ch*, *as-ch*, *bös-ch*, *pas-ch*, e bricha: *besch*, *asch*, *bösch*, *pasch*; *muos-chin* (Mücke), ma *mouschin* (sachte); *Chamuas-ch*, na *Chamuasch* etc.

Neir il „g" lam ziev' „sch" nun ais drovabel a dit scopo, p. ex. *beschg* impè da *bes-ch (beschgia)*; *böschg* impè da *bös-ch (boschgia)*; *schget* impè da *s-chet (schgetezza)*; *schgiv* impè da *s-chiv (schgivir)* etc. —

VIII. X, x.

§ 67. L' „x" tuna scu „cs" e vain drovo:

1. nel cumanzamaint, u nella risch da noms e pleds originaris dal latin, oppür dal grec, p. ex. *Xenofon*, *Xantippe*, *xilograf*, *xeroftalmīa*, *Felix*, *Alexander*, *axiōm*, *auxilier*, *context*, *convex*, *fixer*, *flexiun* — pronunziescha, mo nun scriver: *Csenofon*, *Csantippe*, *csilograf*, *cseroftalmīa* etc.;

2. in preposiziuns originarias dal romaun, p. ex. *ex*-actezza, *ex*-amen, *ex*-cellent, *ex*-ercit, *extra*-ordinari, *inex*-perienza — dschain, ma nun scrivain: *ecsamen*, *ecsactezza*, *ecsellent*, *ecsercit*, *ecstraordinari*, *inecsperienza* e consimils. —

Annotaziun I. In cas excepzionels vain baratto quaist „x" (tenor üs italiaun) cun „s", oppür „ss", p. ex. *esibir* (exhibēre), *esit* (exitus), *spedir* (expedire), *s-chüsa* (excusatio), *complessiun* (complexio), *flussiun* (fluxio), *affiss* (affixus) et aunch' oters. —

Annotaziun II. Noss autuors haun stabilieu, ch'ün aggiundscha nel plural ün „s" al „x", schabain cha'l prüm ais già comprais nel ultim; p. ex. *fixs* e brich: ils *fix; vaiders convexs* e na *convex* etc. —

IX. Z, z.

§ 68. La zeta denotesch'ün tun compost, chi ais bod asper e bod lam. —

§ 69. Sieu tun asper corrispuonda al „ts", p. ex. *baz, agüz, mez, culöz, piz, avaunz, chüz, filunz* — pronunziescha, mo nun scriver: *bats, agüts, mets, culöts* etc.

§ 70. Sieu tun lam pronunziains eccontra scu „ds", p. ex. *zeli, zona, züj, craunzin, manzina, giaza* — dschain, ma nun scrivain: *craundsin, mandsina, dseli, dsona, dsüj* etc. —

Annotaziün I. Correlativmaing velan ils seguaints principis:

1. Derivants, ch'ün scriva in latin col „c", haun in romauntsch taunt „c" cu „z" avaunt diftongs, p. ex. *benefici* = *benefizi* (beneficium); *edifici*=*edifizi* (ædificium); *uffici* et *uffizi* (officium); *indici* et *indizi* (indicium); *delicia* e *delizia* (delicia); *specia* e *spezia* (species); *superficia* e *superfizia* (superficies) etc.

2. Derivants però, ch'ün scriva in latin col „t" avaunt „ia", „io", „ius", „ium", „ies", haun in romauntsch constantamaing la „z" e transmüdan il diftong „ia" in „a"; p. ex. *abundanza* (abundantia), *circonstanza* (circumstantia), *inconstanza* (inconstantia), *reverenza* (reverentia), *conscienza* (conscientia), *donaziun* (donatio), *condiziun* (conditio), *pronunciaziun* e *pronunziaziun* (pronunciatio e pronuntiatio), *vizi* (vitium), *Terenz* (Terentius), *terz* (tertius) etc. Exceptuos da quaista norma sun quels

cas, chi haun vocals avaunt la „z“ e l'„a“ terminativ, p. ex. *grazia*, *amicizia*, *malizia*, *perizia*, *algrezia*, *Lugrezia*, o suainter üs dels vegls eir: *grazcha*, *amicischa*, *malizcha* etc.

3. Nel plural piglia la „z“ ün „s“, abbain cha quaist ais già comprais in quella, p. ex. *bazs* e brich: *ils baz*; *mezs* e brich: *ils mez* etc.

4. Il „tz“, ch'ün drova nel tudais-ch, nun ais güstificabel in romauntsch, e conseguentamaing scrivains: *culöz*, mo na *culötz*; *Zuoz*, na *Zuotz*; *agüz*, ma brich: *agütz* etc.

Annotaziun II. Dal già dit resulta, cha la „z“ e l'„x“ nun sajan intensiv-, ma extensivmaing saimpels (vid. Annot. al § 45, lemma 1). —

B. Tuns eguels u parentos, chi vegnan scrits cun differents custabs.

I. Tuns eguels.

K, k, — Q, q, — C, c (Ch).

§ 71. Il tun „k“ scrivains in quatter möds:

1. cun il „c“ avaunt ün „a“, „o“, „u“ e consonants (vid. § 47);
2. avaunt „e“ et „i“ percunter:
   a. cun il „ch“ nels noms e terms, chi constan dal § 51;
   b. col „k“ nels subseguaints: *Kiello* (Kiel), *Kiovia* (Kiev), *Kirghisia*, *Kissinga*, *Killias*, *fakir*, *skelet*, *muketta*, *kilogram*;
3. col „q“ avaunt „ua“, „uau“ (pronunziesch' „uæ“), „ue“, „ui“, „uo“, „uai“, p. ex. *quatter*, *quaunt*, *queder*, *quindesch*, *quota*, *quaista*. —

Annotaziun I. La norma dels §§ 51 e 71, vigür la quela nus scrivains grecismos col „ch" e germanismos cun il „k" avaunt ün „e" et „i", haun eir oters linguachs (cf. il Vocabular ital. da F. A. Weber e'l Vocabular frances da J. Martin etc.) Excepziuns correlativas faun però: *skelet (skeletos,* Skelett) e *kilogram (kilogramme,* derivo da *„chilioi")* cun „k". —

Annotaziun II. L'„u" congiunt al „q" non daja gnir truncho, scu nel frances e nel spagnöl, ma cleramaing udieu nel romauntsch; p. ex. *quaunt*, na *kœnt*; *quatter*, *queder*, *quindesch*, *quota*, *quaista*, e na *catter*, *keder*, *kindesch*, *cota*, *casta* (vid. ils §§ 35, 42, 43 etc.) D'otra vart nun po gnir dit però: *faquir* in vece da *fakir*; *muquetta* per *muketta*, o *muquer* in vece da *muker* etc. —

Annotaziun III. La reduplicaziun del „q" vain denoteda tres „cq" e bricha tres „qq", p. ex. *acqueduct*, *acquist*, *acquisiziun* — brich: *aqqueduct*, *aqquist*, *aqquisiziun* etc. (vid. Secz. II, Chap. I). —

II. Tuns parentos.

B e P, D e T, V et F, G e Ch, S e Z.

§ 72. Sch'els tunan alla fin d'ün pled, schi sun difficils a distinguer tres l'udida:

1. „b" e „p", p. ex. *bap, custab; gob, galop*; eau *rump, culomb;*
2. „d" e „t", p. ex. *tard, part; eau vend, il vent; grand, fant; eau masd, cast; verd, spert; eau mord, la mort; suord, cuort; eau pud, la put;*
3. „v" et „f", p. ex. *cuv, tuf; tschierv, luf; stinv, granf; alv, gnif;*

4. il „g" lam et il „ch" squitscho, p. ex. *sfrach*, *vantag*; *falch*, *dubalg*; *sench*, *Dumeng*; *pülch*, *invilg*; *saung*, *painch*, *modestamaing*;

5. „s" e „z", p. ex. *buns*, *craunz*; *duns*, *avaunz*; *tsunz*, *chantuns* etc. —

Annotaziun I. Dubitand, sch' ün pled finescha cun il „b" u „p", „d" u „t", „f" u „v" etc., dessans prolunger medem suainter ledschas d' etimologia (p. ex. tres flexiuns, augmentativs oppür diminutivs, mutaziuns del gener, d' aggettivs in verbis, substantivs etc.) e poi scriver quel custab, chi do principi alla silba da flexiun, oppür derivaziun seguainta. Dschain per conseguenza e scrivain:

ad 1:

bap, na bab, siand ch' ün disch: bap-pin, mo na bab-bin;
gob, na gop, „ „ „ la gob-ba, na la gop-pa;
culomb e na culomp, „ „ „ culom-ba, culom-bera;
eau rump, na rumb, „ „ „ tü rum-past, na tü rum-bast;

ad 2:

tard, na tart, siand ch' ün disch: tar-der, mo na tar-ter;
eau vend, na vent, „ „ „ ven-dain, ven-dais;
il vent, na vend, „ „ „ ven-tatsch e na ven-datsch;
part, na pard, „ „ „ par-tir, par-tida;
eau mord, na mort, „ „ „ tü mor-dast, na tü mor-tast;
la mort, na mord, „ „ „ mor-tel, mor-talited;
grand, na grant, „ „ „ gran-dezza, na gran-tezza;
verd, na vert, „ „ „ ver-düra, ver-daint etc.;

ad 3:

cuv, na cuf, siand ch' ün disch: co-ver, mo na cof-fer;
saiv, na saif, „ „ „ sai-vet, sai-vella;

tschierv, na tschierf,	siand ch' ün disch:	la tschier-va, na la tschier-fa;
lüf, na luv,	„ „ „	luf-fun, luf-fa;
Puschlev e na Puschlef,	„ „ „	il Puschla-vin etc.;

ad 4:

sfrach, na sfrag,	siand ch' ün disch:	sfra-cher, mo na sfra-ger;
vantag oppür vantach,	„ „ „	vantag-gius e vanta-chet;
saung e saunch,	„ „ „	saun-chet e san-guinus;
biag oppür biach,	„ „ „	eau bia-giaiva, bia-chun etc.;

ad 5:

tsunz, na tsuns,	siand ch' ün disch:	la tsun-za, na la tsun-sa;
filunz, mo na filuns,	„ „ „	filun-za, na filun-sa;
craunz, na crauns,	„ „ „	craun-zin e na craun-sin;

chantunz, mo na chantuns, siand ch' ün disch: chantun-za. —

Annotaziun II. La desinenz' adverbiela „maing", p. ex. *bunamaing, ligermaing, probabelmaing*, nun po gnir prolungeda, e l' üsaunza voul, cha nus l' attribueschans ün „g" lam, brich ün „ch" finel (vid. „Liturgia", p. 59, 60). —

Annotaziun III. Eir la circonstanza, cha müdains il „t" originari fich sovenz in „d", e 'l „b" e „p" in „v", difficultesch' als esters a tschantscher e scriver nos linguach; p. ex. *vaider* (vitrum); *veider* (vetus); *saida* (seta); *said* (sete); *rouda* (ruota); *vöd* (vuoto); *madür* (maturo); *müder* (mutare); *salüd* (saluto); *nuder* (notaro); *alv* (alba); *stevel* (stabŭlum); *baiver* (bibĕre); *pevel* (pabŭlum); *erva* (erba); *pövel* (popŭlus); *chevra* (capra); *tevi* (tepĭdo); *reva* (rapa); *savair* (sapere); *savur* (sapore); *savun* (sapone) etc. —

§ 73. Scha percunter ils desch consonants predits cumainzan üna silba, respective pled, schi tuna bger pü lam:

1. „b“ cu „p“, p. ex. *bass, pass; bel, pel; bain, pain; benna, penna; baiver, paiver; bela, pela; bod, pot; com-battimaint, compatimaint* etc.;

2. „d“ cu „t“, p. ex. *Dieu, tieu; dir, tir; degna, tegna; dun, tun; men-da, men-ta;*

3. „v“ cu „f“, p. ex. *val, fal; vest, fest; vain, fain; verm, ferm; vil, fil; vit, fit; vöglia, föglia; viers, füers; in-viern, infiern* etc.;

4. il „g“ squitscho cu il „ch“, p. ex. *giat, chat; liger, licher; giaunt, chaunt; man-ger, man-cher; or-gel, tor-chel; gür, chür; muon-gia, puon-cha; güz, chüz* etc.;

5. „s“ cu „z“, p. ex. *sol, zol; suot, zuond; sapper* (treten), *zapper* (hacken) etc. —

Annotaziun I. Excepzionelmaing tuna però eir la „z“ bger pü dutsch co l'„s“, p. ex. *sia, zia; süj, züj; soma, zona; söli, zeli* — e nus rilevains da què, scu eir dals numerus exaimpels antéscrits, cha „s“ e „z“, „b“ e „p“, „d“ e „t“ etc., nun as sun eguels, mo parentos. —

Annotaziun II. L'Engiadinais rimplazz'il „w“ tres „v“ e nun admett'il „w“, cu in noms propris, chi derivan dal tudais-ch, p. ex. *Wietzel, Wieland, Wolfgang, Willi.* —

Annotaziun III. Il „ph“ et il „th“, üsitos nel grec, frances, tudais-ch etc., barattains cun „f“ e „t“, p. ex. *filosof* na *philosoph; misantrop,* na *misanthrop; filolog* e *teolog,* na *philolog* u *theolog; Filip, Sofia, Teodor, Delfina, tesi,* na *Philip, Sophia, Theodor, Delphina, thesi.* —

Annotaziun IV. Il „ps“ eccontra e'l „pt“ sun applicabels in romauntsch, p. ex. *Ptoloměo, psalm* — na *Toloměo, salm*, scu dian ils Italiauns. —

C. Custabs e tuns d'ün eguel numer.

I. H, h.

§ 74. L'aspiraziun del „h“ nun po gnir denoteda tres custabs ulteriuors et ais udibla:

1. nel principi u eir ziev'il prüm vocal d'interjecziuns, p. ex. *ha! he! hop! hüj! oha! oho! aha! uhujas!*

2. alla fin d'ün pled, p. ex. *ah! oh! vih, covih, spih, amih, inimih* etc. —

§ 75. Sainz'aspiraziun drovains il „h“:

1. traunter „g“ et „e“, respective „i“, per denoter l'asprezza da quaist „g“ (vid. Annot. III al § 54);

2. traunter „c“ e dits vocals, scha'l „c“ dess gnir pronunzio scu „k“ (vid. § 51);

3. per distinguer pleds, chi tunan concordantamaing, mo haun ün different significat, p. ex. *hoz* (heute) dal pled: *oz* (ich hebe); *her* (gestern) dal pled: *er* (der Acker); *he* (ich habe), *ho* (er hat), dallas particulas: *e*, *o* (und, oder); *hest* (du hast) da: *est* (du bist) etc.;

4. a motiv del praticato generel in: *hom, homens, haun*, e nel imperativ e congiuntiv preschaint del verb'„avair“. —

Annotaziun. In oters pleds eccontra, chi derivan dal romaun u grec, p. ex. *aderenza, coerent, eredited, elvetic, inerent, istoria.*

veement, *idraulic*, *onested*, *onur*, *ipocondria*, *proibir*, *umaun*, *ümidited* etc., nun drovains preschaintamaing il „h", durante cha noss vegls scrivaivan: *adhærenza*, *cohærent*, *heredited*, *helvetic*, *inhærent*, *historia*, *vehement*, *hydraulic*, *hypotheca*, *honested*, *honur* etc.

II. J, j.

§ 76. L'aspiraziun del „j" ais bger pü dutscha, cu l'aspiraziun del „h". Ch' ün congualescha p. ex. *vih* e *süj*; *amih*, *eau süj*; *covih*, *eau sdrüj* etc. —

§ 77. Ordinariamaing udins medema:

1. traunter duos vocals, p. ex. *baja*, *ajer*, *freja*, *bojer*, *üja*;

2. alla fin d'ün pled, però be zieva ün vocal, p. ex. *craj*, *pej*, *sedüj*, *ruj*, *mej*, *sambüj*, *lej*, *muj*, *prodüj*, *redüj*, *dedüj* etc. —

§ 78. Per excepziun scrivains il jota:

1. nel cumanzamaint da noms e pleds originariamaing forests, ma be avaunt vocals, p. ex. *Jena*, *Jassy*, *Jehovà*, *jambo*, *jonic*, *jerarchic*;

2. traunter l'antesilba e'l vocal seguaint, p. ex. *subjectiv*, *subject*, *objectiv*, *object* (ma be scu terms grammaticals, per ils distinguer da *sogget*, *ogget* etc. nel discuors comön); *interjecziun*, *conjugo*, *conjuguels* etc. —

Annotaziun I. Scu nel italiaun, ho la pü part dels pleds classificabels al § 78 eir in romauntsch ün „g" impè del „j", p. ex.:

ad 1. *güvel*, mo na *jüvel* (*jubìlum*); *giaschair* e na *jaschair* (*jacēre*); *giuven*, mo na *juven* (*juvĕnis*); *giumaint* e na *jumaint* (*jumentum*); *giundscher*, mo na *jundscher* (*jungĕre*); *gürer* e na *jürer* (*jurare*);

ad 2. *aggettiv*, brich *adjectiv* (*adjectio*); *traget*, mo na *traject* (*trajectio*); *adgüdicher* e brich *adjüdicher* (*adjudicare*); *ingüst*, ma brich *injüst* (*injustus*); *congettürer*, mo na *conjectürer* (*conjecturare*); *aggiunt* e brich *adjunct* (*adjunctus*) e consimils. —

Annotaziun II. Que nun ais güstificabel, cha confuondans „i“ cun „j“ e viceversa. L' „i“ facilitesch' avaunt e zieva consonants il proferir da quaists; fuorma be sulet ün tun articulo (silba) et as qualificha dunque scu **vocal** (vid. §§ 8 e 9). Il „j“ eccontra, doviand preceder o succeder a vocals, per gnir udieu et assunt in üna silba, risguardains per **consonant** (vid. §§ 44 e 45, 77 e 78). Conseguentamaing nun po gnir scrit: *sa-i-ast* per *sa-jast*; *i-o-ta* per *jo-ta*; *de-i-a* per *de-ja*; *mu-i-a* per *mu-ja*; *i-am-bo* per *jam-bo*; *ü-i-a* per *ü-ja*; *pa-i-ais* per *pa-jais*, e neir: *Zanolj*, *Jennj*, *Jostj*, *Gillj* per *Zanoli* u *Zanoly*, *Jenni* u *Jenny* etc., ne *jm-pe-rj*, *guj-da*, *guj-sa*, *ruj-na*, *pruj-na*, per *im-pe-ri*, *gui-da*, *gui-sa*, *ru-i-na*, *pru-i-na* etc. —

III—VI. L, M, N, R.

§ 79. Il tun dels quatter liquids, nempe „l“, „m“, „n“ et „r“ (vid. Annot. al § 45) ais ordinariamaing corrispondent a sieu *custab*, *p. ex. lingia*, *mamma*, *nona*, *rer* etc.

§ 80. Excepziuns da quista regla fo be l'„n" finel u precedaint al „s", resp. „a" terminativ, il quêl pronunziains dopo ün „u", „iu" et „au" scu „m"; p. ex. ***bun***, ***buna***, ***buns***, ***liun***, ***spiuns***, ***rauna***, ***pauns*** — pronunziescha, mo nun scriver: ***bum***, ***buma***, ***bums***, ***lium***, ***spiums***, ***ræma***, ***pæm***, ***pæms*** etc. (vid. § 34). —

Annotaziun I. Nel diminutiv e nel augmentativ müdains però quist „n" originari eir per scrit in „m", p. ex. ***bun*** = ***bumin***; ***paun*** = ***paumet***, ***paumun***; ***vaun*** = ***vaumatsch*** etc. —

Annotaziün II. L'„n" dellas preposiziuns congiuntas „in" e „con" vain transmüdo in „m" avaunt ün „b" u „p", p. ex. ***imbellir***, ***imbalsamer***, ***imbruogl***, ***imbatter***, e brich: ***inbellir***, ***inbalsamer***, ***inbruogl***, ***inbatter***; ***combiner***, ***combattimaint***, ***combaiver***, ***combustibel***, e na: ***conbiner***, ***conbattimaint***, ***conbaiver***, ***conbustibel***; ***imperfet***, ***import***, ***impedimaint***, ***imprender***, e brich: ***inperfet***, ***inport***, ***inpedimaint***, ***inprender***; ***comparair***, ***comprer***, ***compuoner***, ***competenza***, e na: ***conparair***, ***conprer*** etc. (Davart las mutaziuns del istess „n" in „l" et „r", scu eir del „m" in „n" gnarò trattò nels §§ 83, 90 e 94). —

Annotaziun III. Il „con" perda regolermaing l'„n", sch'el ais unieu cun vocals; p. ex. ***coerent***, ***coercitiv***, ***coordiner***, ***coincider***, ***cooperaziun***, e bricha: ***conerent***, ***conercitiv***, ***conordiner*** etc. Excepziuns: ***conabitant*** e ***conertevel***. —

Annotaziun IV. Sün però las quatter particellas „in", „circon", „trans" e „con" unidas ad ün „s" impür, schi mantegnan ellas nel romauntsch lur „n"; p. ex. ***instruir***, ***instinct***, ***inspiraziun***, ***instanza***, **inspectur**, **conscienza**, **consterner**,

conscriver, *circonstanza*, *circonspet*, *constituziun*, *transport*, *transfigürer*, *transfuonder*, *transgressiun* — e bricha: *istruir*, *coscienza*, *trasgressiun*, *istanza*, *costerner*, *trasport*, scu dian ils Italiauns. Exceptuos da quista norma sun: *trascriver*, na *transscriver*; *trametter*, na *transmetter*; *trascuors* e na *transscuors*; *tradüt* e na *transdüt* etc. —

SEGUONDA SECZIUN.

PRINCIPIS SPECIELS.

Chapitel I.

Reduplicaziun dels consonants.

§ 81. Duos consonants eguels, unieus l'ün cun l'oter, s'nomnan dobels u reduplichos, p. ex. *bb*, *cc*, *dd*, *ff*, *gg* etc. (vid. Annot. al § 45, lemma 1, lit. d). —

§ 82. L'importanza e l'adöver da medems resulteron:

A. dall' **assimilaziun**;

B. dal **augmaint**;

C. dall'usché ditta **posiziun grammaticala**. —

§ 83. L'„*assimilaziun*" transmüd'il consonant originel e precedaint nel subseguaint. Ella fo dimena, cha doblains quist ultim, e vain applicheda:

I. nella risch da pleds, p. ex. *vittima* per *victima*; *flemma*, *pittüra*, *solenna*, *dottur*, *battager* — impè da: *flegma*, *pictüra*, *solemna*, *doctur*, *baptager*;

II. traunter la preposiziun e 'l pled congiunt a quaista, p. ex. *ac-clamer* per *ad-clamer*; ***col-lega***, ***il-lusiun***, ***com-mover***, ***im-modest***, ***cor-riger***, ***ir-riter***, ***op-puonner***, ***sug-gerir***, invece da ***con-lega***, ***in-lusiun***, ***con-mover***, ***in-modest***, ***con-riger***, ***in-riter***, ***ob-puonner***, ***sub-gerir*** etc. —

§ 84. L' „*augmaint*" reduplichesch' il consonant:

I. chi ais unieu col vocal d' üna preposiziun e chi cumainz' ün oter pled, p. ex. ***abbratscher*** per ***a-bratscher***; ***abbandun***, ***differenza***, ***dappertuot***, ***effusiun***, ***rappresentant***, per ***a-bandun***, ***di-ferenza***, ***da-pertuot***, ***e-fusiun***, ***ra-presentant***;

II. chi ais congiunt al prüm e do principi al seguond adverbi, p. ex. ***püttost***, ***lossü***, ***noccò***, invece da ***pü-tost***, ***lo-sü***, ***no-co*** etc. —

§ 85. La „*posiziun*" retscherch' ün vocal sten avaunt duos consonants eguels:

I. chi precedan ad ün vocal debel, p. ex. ***fállă***, ***pénnă***, ***squittă***, ***böffă***, ***súmmă***, ***tössĭ***, ***püttă***, ***luozză*** (vid. §§ 14, 26 e 41);

II. chi servan a finir ün pled, p. ex. ***báss***, ***méss***, ***físs***, ***gróss*** etc. —

§ 86. Rilevains fin co, cha 'ls consonants eguels (dobels) preciseschan e faciliteschan la pronunzia: schi guardain uoss' eir, quaunt inavaunt els possan gnir drovos. —

A. Dall' assimilaziun in speciel:

I. nella risch da pleds.

§ 87. Nus müdains in rischs originariamaing latinas, respective grecas, be il „c", „g", „m" e „p" nel consonant seguaint.

§ 88. Il „c“ nun po gnir transmüdo però, cu be nel „t“, chi segua, p. ex. *recta* (*dretta*), *erecta* (*eretta*), *spectare* (*spetter*), *prospectus* (*prospettiva*), *stricta* (*stretta*), *vindicta* (*vendetta*), *luctari* (*luttēr*), *rejectum* (*regetto*), *pecten* (*petten*), *electa* (*eletta*), *tractare* (*tratter*), *contracta* (*contratteda*), *fructus* (*frütta*), *pactum* (*pattuieu*), *delectare* (*diletter*), *facta* (*fatta*), *perfecta* (*perfetta*), *factŏr* (*fattur*), *dicta* (*ditta*), *October* (*Ottober*), *conductor* (*condüttur*), *tracta* (*tratta*), *producta* (*prodütta*), *vectŏr* (*vittürin*) etc.

§ 89. Il „g“ s'assimilescha bod al „m“ e bod al „d“, p. ex. *phlegmatikos* (*flemmatic*), *pygmaios* (*pimmēo*), *pragmatikos* (*prammatic*), *Magdalænæ* (*Maddalena*), *Sogdiana* (*Soddiana*) etc. —

§ 90. L' „m“ as müda be nel „n“ seguaint, p. ex. *antemna* (*antenna*), *columna* (*coluonna*), *condemnare* (*condanner*), *damnare* (*dannager*), *indemnitas* (*indennited*), *gymnasium* (*ginnasi*), *peremnis* (*perenna*) etc.

§ 91. Il „p“ s'assimilescha bod al „s“ e bod al „t“, p. ex. *gypsos* (*chiss*), *skæptron* (*scettro*), *ekleipsis* (*eclissi*), *baptisma* (*battaisem*), *optimus* (*ottim*), *prorupta* (*proruotta*), *rupta* (*ruotta*), *scriptura* (*scrittüra*), *scripta* (*scritta*), *September* (*Settember*) etc.

Annotaziun I. Ün chatterò del rest, cha nos romauntsch nun concordescha saimper in dit chammi col italiaun. Nos romauntsch ais pü fidel a sia origine latina et il drova be per excepziun. L'italiaun refüd' eccontra tuottas dissonanzas e l' observa scrupulusamaing. Per conseguenza nun ais fos, scha deviains in oters cas dall' assimilaziun preditta e scrivains: *abstract, acziun, activ, actrice, actuar, actuelmaing, afflict, affecziono, caracter, correcziun, collecta, convincziun, contact, contradicziun, doctrina, distincziun, dicter, districtuel, directa, dialect, exacta,*

instrucziun, nocturna, inspecziun, victoria, objecziun, flecter, giurisdicziun, insect, interpuncziun, instinct, interjecziun, structura, producziun, suspecta, prelecziun, pandectas, redacziun, dogmatic, traducziun, augmentativ, recziun, omnipreschaint, secziun, omnisciaint, funcziun, calumnia, corrupziun, captiv, acceptaziun, Egipto, descripziun, Calipso, excepziun, insusceptibel, adoptiv, psalmist, voluptuus etc. (vid. G. Heinrich, G. Sandri, O. Carisch etc.) —

Annotaziun II. Substantivs e particips originariamaing latins, ch' ün fuorma dal pled „ducĕre“, paun gnir pronunzios e scrits in duos manieras: *condüttur, e conductur, sedüttur e seductur, tradüttur e traductur, prodütta e prodotta, introdütta - introdotta, recondütta - recondotta* etc.

§ 92. Il romauntsch assimilescha però eir:

II. traunter la preposiziun e'l pled congiunt a quaista,

cioè müdand il „d“, „n“ e „b“ dellas particulas „ad“, „con“, „in“, „ob“ e „sub“ nel consonant unieu e dalum seguaint (vid. § 83, lemma II). —

1. Ad.

§ 93. Ordinariamaig müdains il „d“ della preposiziun latina „ad“ be avaunt „c“, „f“, „g“, „l“, „n“, „p“, „q“, „v“, „s“ e „t“; p. ex.:

Formaziun origin. (latina):	*italiauna:*	*romauntscha:*
ad-cado, ac-cĭdo	accadere	accader, accidaint
ad-canto, ac-centus	accento	accent, accentuer
ad-capio, ac-cipio, ac-cepto	accettare	accepter, acceptabel
ad-cedo, ac-cessibilis	accessibile	accessibel, accessori

Formazìun origin. (latina):	*italiauna:*	*romauntscha:*
ad-clamo, ac-clamo	acclamare	acclamer, acclamaziun
ad-commŏdo, ac-commŏdo	accomodare	accomoder, accomodamaint
ad-credo, ac-credo	accreditare	accrediter, accreditō
ad-cresco, ac-cresco	accrescere	accrescher
ad-cumŭlo, accumŭlo	accumulare	accumuler, accumulazium
ad-curo, ac-curatus	accurato	accurat, accuratamaing
ad-curro, ac-curro	accorrere	accuorrer
ad-causa, ac-cuso	accusare	accusativ (achüser)
ad-for, af-fabilis	affabile	affabel, affabilted
ad-facio, af-fecto	affettare	affecter, affeczionō
ad-figo, af-figo	affiggere	affiss
ad-finis, af-finitas	affinità	affinited
ad-firmo, af-firmo	affermare	affirmer, affirmativ
ad-fligo, affligo	affliggere	affliger, afflict, affliczium
ad-gradior, ag-gredior	aggressione	aggressiun, aggressur
ad-gravo, ag-gravo	aggravare	aggraver, aggravi
ad-grego, ag-grego	aggregare	aggregat
ad-jacio, ad-jectio	aggettivo	aggettiv
ad-judico	aggiudicare	aggüdicher
ad-jungo	aggiugnere	aggiundscher, aggiunta
ad-lego, al-lego	allegare	allegēr, allegat
ad-loquor, al-loquor	allocuzione	allocuziun
ad-necto, an-nexus	annesso	anness
ad-noto, an-noto	annotare	annoter, annotaziun
ad-nuntio, an-nuntio	annunziare	annunzier, annunzia
ad-nullus, an-nullo	annullare	annuller, annullaziun
ad-nuo, an-nuo	annuire	annuir

Formaziun origin. (latina):	*italiauna:*	*romauntscha:*
ad-paro, ap-paratus	apparato	apparat
ad-pareo, ap-pareo	apparire	apparair, apparenza
ad-pello, ap-pello	appellare	appeller, appellaziun
ad-pertineo, ap-pertineo	appartenere	appertgnair, appartenent
ad-peto, ap-peto	appetire	appeter, appetit
ad-plaudo, ap-plaudo	applaudire	applodir, applaus
ad-plico, ap-plico	applicare	applicher, applicaziun
ad-pono, ap-pono	apporre	apposit, apposiziun
ad-porto, ap-porto	apportare	apporter
ad-probo, ap-probo	approvare	approver, approvamaint
ad-proprio, ap-proprio	appropiarsi	s'approprier
ad-proximo, ap-proximo	approssimare	s'approsmer
ad-quæro, ac-quiro	acquistare	acquister, acquist
ad-rogo, ar-rogo	arrogare	arrogant
ad-sero, as-sero	asserire	asserir, assert, asserziun
ad-sideo, as-sessor	assessore	assessur
ad-sedeo, as-sidue	assiduo	assiduited
ad-signo, as-signo	assegnare	assegner, assegn
ad-simulo, as-similo	assimigliare	assimilaziun
ad-sisto, as-sisto	assistere	assister, assistenza
ad-socio, as-socio	associare	s'associer
ad-sumo, as-sumo	assumere	assumer, assumziun
ad-tendo, at-tendo	attendere	attender, attenziun, attent
ad-testor, at-testor	attestare	attester, attest, attestat
ad-teneo, at-tineo	attenere	attenent, s'attgnair
ad-tango, at-tingo	attaccare	attacher, attachamaint
ad-tono, at-tonite	attonito	attonit
ad-traho, at-traho	attrarre	attrattiva, s'attrer
ad-tribuo, at-tribuo	attribuire	attribut, attribuir etc.

Annotazlun I. Eccontra nun müdains il „d“ sudit:

1. sch'el ais unieu cun ün vocal seguaint: *ad-amplio* (*adempir*), *ad-apto* (*adatter*), *ad-æque* (*adequat*), *ad-hæreo* (*aderir*), *ad-opto* (*adopter*), *ad-oro* (*adurer*), *ad-uno* (*aduner*), *ad-ūtor* (*adüser*) etc.

2. avaunt ün oter „d“, p. ex. *ad-dĕre* (*adder*), *ad-ditio* (*addiziun*, *addizionel*), *ad-ducĕre* (*addür*, *addüt*) etc.

3. avaunt ün „j“ u „h“, siand cha quaists nun vegnan duplichos;

4. in divers cas avaunt ün „m“ u „v“, p. ex. *ad-mirer*, *ad-ministrer*, *ad-metter*, *ad-monir*, *ad-verbi*, *ad-versari*, *ad-vocat* etc. Excepziuns: *ad-moveo* (*ammover*, *ammovibel*), *ad-venio* (*avvegnir*), *ad-verto* (*avvertir*, *avvertimaint*) etc.

Annotazlun II. Ais l' „s“, chi vain unieu al „d“ sudit, accompagno dal „c“, „p“ u „t“, schi laschains our il „d“; p. ex. *ad-scando*, *a-scendo* (*ascender*, *ascendenza*); *ad-specto*, *a-specto* (*aspetter*, *aspet*, *aspettativa*); *ad-spiro*, *a-spiro* (*aspirer*, *aspiraziun*); *ad-strictio*, *a-strictio* (*astricziun*) etc.

2/3. Con & In.

§ 94. Las particellas „con“ et „in“ transmüdan l' „n“ avaunt ün „l“, „m“ u „r“, chi ais congiunt, medemamaing in „l“, „m“ u „r“; p. ex.:

Formaziun origin. (latina):	*italiauna:*	*romauntscha:*
con-laboro, col-laboro	collaborare	collaborer, collaboratur
con-latio, col-latio	collazione	collaziun, collazioner
con-legĕre, col-lecta	colletta	collecta, collectiv, colleczium
con-ligo, col-ligo	collegare	collier, colliaziun

„ch“: *biach*, *linguach*, *vantach* etc. (vid. § 72, Annot. I, lemma 4). —

Annotaziun IV. Finelmaing ais il vocal fundamentel bod lung (sonor), bod debel e bod sten, scha l'ultim „b“ u „t“, „l“, „m“, „n“ u „r“ al seguan. Cha quists consonants finels nun vegnan raddoblos nel prüm e seguond cas, respective zieva ün vocal sonor u debel, consta dall' Annot. III, lemma 1 e 2 del § 104; p. ex. *grōb*, *prōb*, *mēl*, *sēl*, *pail*, *feil*, *vīl*, *fīl*, *tōl*, *cūl*, *doul*, *voul*, *sain*, *saun*, *fīn*, *scrīn*, *būn*, *dūn*, *pair*, *nair*, *chēr*, *dēr*, *gnīr*, *dīr*, *flōr*, *mōr*, *flūr*, *sūr*, *cour*, *sour*, *dür*, *mür*, *nāt*, *grāt*, *ōt*, *sōt*, *ăl*, *ăm*, *ĭn*, *cŭn*, *ăt*, *ĕt* etc. E cha medems non sun reduplicabels neir ziev' ün vocal acut o sten, comproverò seu segue:

1. Il plural d'ün substantiv, pronom u aggettiv, chi terminess col dobel „b“ u „t“, „l“, „m“, „n“ u „r“, stovess unir a quaists custabs ün „s“; dimena: *góbb-gobbs*, *matt-matts*; *quell-quells*, *lamm-lamms*, *senn-senns*, *charr-charrs* etc. Sch'eau rileiv però dal § 14, esser già **duos** consonants (eguels u inegueIs) bastaivels, per fer sten il precedaint vocal, e sch'eau rileiv dal § 104, Annot. III, lemma 3, nun esser ortografic, da reduplicher ün consonant avaunt ün oter: schi [illegible]
gob-gobs, *barat-barats*, *mat-mats*, *effet-eff*[illegible]
contrats, *tuot-tuots*, *perfet-perfets*. *fal*[illegible]
quels, *proget-progets*, [illegible]
dalets, *pel-pels*, [illegible]
sems, *descrit-desc*[illegible]
corruols, *an-an*[illegible]
pan-pans, *rac*[illegible]

nars, cun saimpel consonant ais meglder, cu *gobb-gobbs, baratt-baratts* etc., con duplicaziun da quel. Confuorm a quaista norma scrivains eir: *anè-anels, agnè-agnels, chanè-chanels, chapè-chapels, chavè-chavels, chastè-chastels, curtè-curtels, martè-martels, mulinè-mulinels, rastè-rastels, sagè-sagels, s-chabè-s-chabels, tschervè-tschervels, utschè-utschels, vdè-vdels* — e brich: *anells, agnells, chanells, chapells, chastells* etc.

2. Il vocal da trunchamaints in „at“, „it“, „ut“, „am“, „em“, „om“, „üm“, nun ais (scu l'alterains nella pronunzia) sten, anzi primitivmaing lung (sonor); dimena resta eir il consonant seguaint be saimpel: *advocat* (*advocātus*), *candidat* (*candidātus*) e brich: *advocatt* u *candidatt*; *aristocrat* (*aristokrāticos*), *democrat* (*dæmokrāticos*) e brich: *aristocratt* u *democratt*; *cosmopolit* (*kosmopolītæs*), *parasit* (*parasītus*), na: *cosmopolitt* u *parasitt*; *attribut* (*attribūtum*), *absolut* (*absolūtum*), *institut* (*instītūtum*) e brich: *attributt, absolutt* o *institutt*; *liam* (*ligāmen*), *stram* (*strāmen*), *ram* (*rāmus*), *am* (*āmo*), *clam* (*clāmo*), na: *liamm, stramm, ramm, amm* u *clamm*; *sem* (*sēmen*) e na *semm*; *hom* (*hōmo, uomo*) e na *homm*; *pom* (*pōmum*) e na *pomm*; *flüm* (*flūmen*), *füm* (*fūmus*), *prüm* (*prīmus*) e na: *flümm, fümm* u *pr*[illegible]tc. —

[illegible] nant[illegible] vegnan duplichos il „b“, „t“, „l“, [illegible], [illegible] p. ex. *fél* (feil), *mél* (meil), *fár* [illegible]ch[illegible] *farr* etc., ne in otras linguas, chi [illegible] me[illegible]

[illegible]el fr[illegible] *bal, van, chien, quel, bon, sujet, nom,* [illegible]e na [illegible], *vann, chienn, quell, bonn, sujett* etc.; [illegible]b. n[illegible]*on* (savun), *ren* (gnirunchel), *cal* (chü-[illegible]hina) [illegible]*ltrun*) e na: *xabonn, renn, call* etc.;

c. in quels pleds italiauns, chi bültan our l'ultima silba u vocal avaunt ün consonant: *vál* (abbrevio da: *valle*), *cavál* (*cavallo*), *giál* (*giallo*), *metal* (*metallo*), *bel* (*bello*), *uccel* (*uccello*), *quel* (*quello*), *fratel* (*fratello*), *san* (*santo*), *tranquil* (*tranquillo*), *gran* (*grande*), *alcun* (*alcuno*), *sen* (*senno*), *abbiam* (*abbiamo*), *favor* (*favore*), *andar* (*andare*), *sospir* (*sospiro*) — ma brich: *vall*, *cavall*, *giall*, *metall* etc.

E perche dovess be nos romauntsch, chi ho l'istess' origine, scu il frances, spagnöl, italiaun etc., fer correlativas excepziuns ridiculas e bain chaprizziusas? —

4. Nos prüms autuors, G. Sandri e G. Heinrich, nun dobleschan quasi mê dits consonants. Ün chatta regolermaing in lur cudeschs: *füt*, na *fütt*; *get*, na *gett*; *scrit*, na *scritt*; *dschet*, na *dschett*; *ruot*, na *ruott*; *utuon* e brich *utuonn*; *amet*, *udit*, *avet*, *sentit*, *lodet*, *avrit*, *podet*, *currit*, *vendet*, *partit* etc., e lur excepziuns fich reras sun pü chöntsch erruors da stampa, cu prodots da riflessiun; p. ex. *anns* (vid. „Liturgia", pag. 65) et *ans* (ibid., pag. 104); *frütts* (pag. 5) e *früts* (pag. 20); *matts* e *mats* („Pitschen Lectur", pag. 5); *fatt* (pag. 25 e 30), *fat* (pag. 6 e 20); *narr* (pag. 30), *nars* (vid. il „Catechissem da Fr. Walther, versiun „Sandri", pag. 95) etc. Nossa regla ho per conseguenza eir il praticato da sia vart. —

Eau vögl admetter:

a. cha tres quella dvainta pü difficil a distinguer omonims, p. ex. *quel* (derjenige) da *quêl* (welcher); *pel* (Haut, Leder) da *pêl* (Pfahl); *ans* (uns = a nus) dad *ans* (Jahre) — ma il senso dels duos ultims do lur connexiun cun oters pleds, e l'„e" sonor in: *pêl* (Pfahl) e *quêl* (welcher) pigl' il circonfless *per distinctiv* (cf. Secz. II, Chap. V).

Eau admet eir:

b. cha sch' ün disch: ***perfetta, fatta, eletta, scritta*** con duos „tt" 's, **in vece da:** ***perfecta, facta, electa, scripta*** — schi ch' ün dschess pü conseguentamaing: ***perfett*** in vece da ***perfet (perfectus); fatt*** impè da ***fat (factus); elett*** impè ***d'elet (electus); scritt*** impè da ***scrit (scriptus),*** et uschè consimils. Mo dals §§ 87—91 resulta, ch' ün assimilesch' ils consonants in rischs da pleds e brich in trunchamaints u desinenzas — scha medemas nun haun „s", — e la motivaziun premissa voul: ***perfet, fat, elet, scrit*** etc. cun ün saimpel „t".

Eau nun snej finelmaing:

c. cha 'l principi dell' ortografia tudais-cha, vigur quêl ün raddoblesch' il consonant in rischs e desinenzas, sch' el vain ziev' ün vocal sten, facilitess il scriver; p. ex. Mann, Kämmer, Inn, Herren, Bonn, Kelle, Schritt etc. Eau observ però, ch' el ais inconseguent nellas particulas: an, in, von, mit etc., e nun corrispuond' al üs latin, resp. da sias linguas filielas e romauntschas (vid. lemma 3 e 4 dell' Annotaziun preschainta). —

Annotaziun V. Taunt sovenz percunter, cha il consonant finel — precedieu dal vocal sten — obtegna tres flexiuns (derivaziuns) aunch' üna silba debla, stena u sonora, vain el duplicho; p. ex.:

1. nel latin e nel frances: ***fĕl-fellĭs, mĕl-mĕllĭs, făr-fărrĭs; bon-bonne, quel-quelle, baron-baronne, chien-chienne*** (vide lemma 3 scu sopra); e

2. nel romauntsch grischun, p. ex. ***an-annuel; bel-bella, bellezza; chat-chatteda, chatto, chattet-chattettast; dan-dannaivel, condanna; char-charrozza; dit-ditta, effet-effettiv; fal-falla, tü fallast; fat-fattur, fatturia;*** *eau fet - tü fettast, els fettan-*

früt-frütta; fier-fierramainta; gob-gobba; galop-galopper; eau gnit - tü gnittast, els gnittan; luf-luffa, luffin; mat-matta, mattetta; nar-narra; net-nettaschia; proget-progetto, progetteda; set-settevel; perfet-perfetta; tschec-tschecca; eau tem-tü temmast, el temma; val-valleda etc.

Chapitel II.

Custabs grands iniziels.

§ 106. Nel romauntsch ais l'üs da custabs grands pü rer, ma pü tschernieu, cu nel tudais-ch; pü confuorm als relativs principis del frances, italiaun etc., scha neir sclev da quels.

§ 107. Cun ün custab grand iniziel scrivains dimena:

1. ils noms propris, p. ex.:

a. da Dieu e dels idols: *Jehova, Cristo, Gesu, Messias; Latona, Minerva, Neptun;*

b. dels umauns et animels: *Gian, Maria, Giachem, Salis, Planta, Lina; Mora, Brün, Pugnera, Fuos-cha;*

c. dellas naziuns, ma bricha da lur linguas: *il Frances, il Tudais-ch, l'Italiaun* (scu individuo); ma percunter: *il frances, il tudais-ch, l'italiaun* (scu lingua);

d. dellas parts del muond e dels pajais: *Europa, Asia; Germania, Svizzra, Italia;*

e. dels stedis e da lur provinzas (circuls o districts): *Prussia, Grischun, Sardegna; Pomerania, Belfort, Savoja;*

f. dellas citteds e da lur edificis principels, plazzas, stredas e contuorns: *Roma, Vnescha, Genua, Vienna; Coliseo, St. Marco, Balbi, Prater;*

g. dellas vschinaunchas, da lur vihs et abitaculs isolos: ***Bever***, ***Zuoz***, ***Celerina***, ***Samedan; Dorta***, ***Crappun; Agnas***, ***Saluver;***

h. dels deserts e dellas islas: ***Cobi***, ***Sahara; Malta***, ***Sicilia;***

i. dels mers (comparind sco substantivs), dels flüms et ovels: ***l'Adriatic***, ***il Mediterran; Danubi***, ***Ent***, ***Schlattain;***

k. dellas muntagnas, dels vadrets, dellas valledas e possessas: ***Bernina; Roseg; Engiadina; Pradatsch***, ***Quedras;***

l. dels planets, satellits, mais e dis dell' eivna: ***Mercur***, ***Venere***, ***Terra***, ***Glüna*** (mo il terz be scu planet e'l quart be scu satellit, na sco muonds per se); ***Schner***, ***Favrer; Dumengia***, ***Lündeschdì***, ***Mardì***, ***Marcoldì***, ***Giövgia;***

m. dellas festas: ***Pasqua***, ***Tschinquaisma***, ***Nadel*** etc.;

2. ils noms appellativs da Dieu, nempe:

a. sainza restricziun: ***Segner*** e ***Dieu;***

b. condizionelmaing (vid. la seguaint' Annotaziun): ***Bap***, ***Creeder***, ***Conservatur; Figl***, ***Salveder***, ***Redentur***, ***Spendreder; Spiert***, ***Confortadur*** etc.;

3. ils attributs substantivos da Dieu, p. ex. ***il Suprem***, ***l'Etern***, ***il Güst***, ***l'Omnipotaint***, ***l'Omnibuntadaivel*** e consimils.

Annotaziun. Ils noms in lemma 2, lit. b, e'ls attributs in lemma 3, comparind sulets, haun saimper custabs grands inziels; p. ex. Sajas perfets, scu vos ***Bap*** in tschel ais perfet (Matt. 5, 48). — Chi craja nel ***Figl***, ho la vita eterna (Giov. 3, 36). — O povers verms, vus princips da quist muond, avaunt ***l'Etern*** e ***Tuotpossaunt!*** —

Eccontra piglian quels be custabs pitschens, scha compagnan ils noms: ***Dieu***, ***Segner***, ***Gesu***, ***Jehova*** etc., scu apposiziuns o aggettivs; p. ex. Nus avains ün Dieu, il bap, dal qual sun

tuottas chosas (1 Cor. 8, 6). — Nus avains cret e cuntschieu, cha tü est Cristo, il *figl* (Giov. 6, 69). — Eau sun *l'omnipotaint* Dieu; chamina avaunt me e sajast pietus (1 Mos. 17, 1).

§ 108. Cun ün custab grand iniziains:

4. il titul individuel, ma brich il nom generic:

a. dels stedis e da lur subdivisiuns, p. ex.:

Titul individuel:	*Nom generic:*
l'Imperi d'Austria	l'istoria del imperi
il Reginam d'Ungeria	la fondaziun dels reginams
il Duchedi della Stiria	la gradaziun dels duchedis
il Cuntedi del Tirol	il Tirol ais ün cuntedi
la Provinza da Sondrio	las provinzas lombardas, austriacas
la Confederaziun Svizzra	la confederaziun dels stedis
il Chantun Grischun	ils chantuns regeneros
il District Malögia	ils districts chantunels
il Circul d'Engiadina sur	ils circuls d'ün district
la Vschinauncha da Segl	las vschinaunchas d'ün circul;

b. dellas caricas u degniteds, p. ex.:

Titul individuel:	*Nom generic:*
l'Imperatur Napoleon III	ils imperatuors della Frauntscha
la Regina Isabella II	Isabella II, regina da Spagna
il President Stæmpfli	ün dels presidents federels
il Generel Dufour	la responsabilted d'ün generel
l'Inquirent N. N.	N. N. ais inquirent
il Güdisch P.	l'imparzialited del güdisch
il Magister X.	ils drets e dovairs d'ün magister
il Profet Elias l'Apostel Giovanni l'Evangelist St. Luca	ils profets, apostels & evangelists etc.

§ 109. Ün custab grand iniziel haun eir:

5. ils noms da dicasteris, drachüras e congregaziuns, p. ex. *Pitschen Cossagl, Comön Grand, Tribunel d'Appellaziun, Chapitel (Sinodo), Colloqui;*

6. las allocuziuns convenzionelas, ch'ün premett' a quels, u eir a noms privats, p. ex. *Lodevolissem* (Pitschen Cossagl), *Veneranda* (Sinodo), *Ondro* (Govern); *Signur* (Carisch), *Sar* (Peider), *Duonna* (Barbla), *Junfra* (Neisa), *Meister* (Gian) etc.;

7. ils pronomens personels e possessivs in chartas, petiziuns etc., scha quels haun exclusiv rapport allas persunas, ch'ün s'adressa; dunque: *Tü, Te, At, Tieu, Tia, Tieus, Tias; Vus, As, Vos, Vossa, Voss, Vossas; El, Ella, Il, Al, La, Alla, Sieu, Sia, Sieus, Sias; Els, Ellas, Ils, Als, Las, Allas, Lur.* —

Annotaziun. Drov' ün quists pronoms in oters cas, respective las allocuziuns ad 6 in oter senso, schi ais lur custab iniziel be pitschen, p. ex. il *signur* charitataivel; la *duonna* pisserusa; *vos* infaunt; *tia* mamma; *sieu* famagl; *lur* figl etc. —

§ 110. Cun ün custab grand scrivains:

8. *il pled iniziel da tuots componimaints in scrit,* p. ex. d'üna charta, d'ün requint, assegn, oblig, testamaint, contract etc.;

9. *il prüm pled zieva proposiziuns complettas,* chi fineschan cun ün punct, o cun ün segn d'exclamaziun o d'interrogaziun;

10. *il pled iniziel in ogni lingia da scodüna strofa,* p. ex.:

Prümavaira.

Frantuna: „forza ! forza !"
L'immens vadret darcho,
In sfracaschand sa scorza.
Chi lönch il tgnet lio.

Sussura ferm l'orrenda
Lavina giò dal ot:
„Triunf! triumf!" e sfenda
Il spelm e smach' il god.

Flüms rumpan lur chadagnas
Da glatsch; cun majested
Strasun' al pè d'muntagnas
Lur uonda: „liberted!"

O patria nöbla, degna
D'ün Gian Caldar, d'ün Tell:
Tü grandius' insegna
Da ster a te fidel! —

Chapitel III.

Apostrof. Crasi. Paragoga.

A. Apostrof.

§ 111. Que non tuna bain, sch'ün disch: *la era, la iva, la ocha, la ura, schi ans, chi als, scha el, cha il.* La sonorited voul ansi, ch'ün pronunziescha: *l'era, l'iva, l'ocha, l'ura, schi 'ns, chi 'ls, sch'el, cha 'l* etc., büttand our l'ultima vocal del prüm, u bain il prüm vocal del seguond pled. Nel favler as nomna tel proceder: **elisiun** (dal pled: *elider* = *bütter our*): nel scriver: **apostrof** (').

§ 112. A rigur podess dimena l'apostrof ster be in plazza del

vocal, ch' ün elidescha. Ordinariamaing il rilevains però, bod in concordanza cun sieu scopo e bod pü lontaun da quaist:

1. nel articul antepost ad ün vocal, p. ex. *ün' arfa* = *üna arfa*, *ün' ela* = *üna ela*, *ün' orma* = *üna orma*; *l' assa* = *la assa*, *l'erva* = *la erva*, *l' ira* = *la ira*; *l'aungel* = *il aungel*, *l'ödi* = *il ödi*, *l'üver* = *il üver*;

2. nel segn del genitiv, p. ex. *d'Anna* = *da Anna*, *d' Elias* = *da Elias*; *ün sach d'sel* = *da sel*, *ün rüp d'saiv* = *da saiv*, *ün töch d' paun* = *da paun* etc.;

3. in pleds consecutivs d' üna silba, chi fineschan u comainzan cun vocals, p. ex. *sch' eau* = *scha eau*, *ch' eau* = *cha eau*, *sch' els* = *scha els*, *ch' els* = *cha els* etc.;

4. avaunt consonants composts, chi termineschan il pronom affiss e chi precedan ad ün verbi, indistintamaing del casus, cha medem retschercha, e da sieu vocal u consonant iniziel; p. ex. *eau 'ls am*, *eau 'ls avvis* = *eau ils am*, *ils avvis*; *eau 'ls lod*, *eau 'ls comprend* = *eau ils lod*, *ils comprend*; *tü 'ns evrast il cour* = *tü ans evrast il cour*; *tü 'ns hest imprastos* = *tü ans hest imprastos*; *tü 'ls crajast*, *tü 'ls dest* = *tü als crajast*, *als dest*; *che 'ns dist* = *che ans dist?* *scha 'ls fais* = *scha ils fais* u *als fais*; *que 'ns pera* = *ans pera* etc.;

5. avaunt singuls consonants, chi termineschan il pronom affiss, però be:

a. scha nun precedan al infinitiv (cf. lemma 6, lit. a);

b. scha sun congiunts a verbis, chi retscherchan il dativ, p. ex. *eau 't evr*, *eau 'l imbüt*, *eau 's impraist* = *eau at evr*, *al imbüt*, *as impraist*; *eau 't craj*, *eau 'l dun*, *eau 's ced* = *eau at craj*, *eau al dun*, *eau as ced*; *tü 'm evrast*, *tü 'l crajast*, *tü 'm dest* = *tü am evrast*, *al crajast* etc.;

c. scha sun compagnos da verbis col accusativ e consonant iniziel, p. ex. *eau 't lod* = *eau at lod*, *tü 'm lodast* = *am lodast; eau 'l bram* = *eau il bram*, *tü 'l bramast* = *il bramast*; *eau 's clam* = *eau as clam*, *tü 'm clamast* = *am clamast* etc.;

6. zieva singuls consonants, chi termineschan il pronom affiss, però be:

a. scha quels precedan al infinitiv sulet, p. ex. *s'amer*, *s'absenter*, *s'abstgnair*, *s'condolair*, *s' permetter*, *s' imbatter*, *s' defender* etc.;

b. scha sun congiunts a verbis col accusativ e cun vocal iniziel, p. ex. *eau t' am* = *eau at am*; *eau l' am* = *eau il am e la am*; *eau s' am* = *eau as am*; *tü m' amast* = *am amast*; *tü l'amast* = *il amast*, *la amast* etc.;

7. nels cas del § 114.

Annotaziun I. Dits exaimpels sun ils pü frequaints, ma brich ils unics, chi obtegnan l'apostrof. L'üs da quaist ais anzi liber, fin ch'el serv' all' eufonía e nun stordscha, ne difficultesch' il senso da noss pleds. —

Annotaziun II. Que füss preferabel, ch' ün apostrofess l'articul masculin **avaunt** sieu „l" (dimena „'l" per „il", brich „l'") et ils pronoms affiss, na be nels sudíts, ma in tuots cas, **avaunt** lur consonants (dimena „'m" per „am", brich „m'", „'t" per „at", na „t'", „'s" per „as", brich „s'" etc.) Eau he cret però, cha quaist' innovaziun füss mel accolta, e tschercho eir quia, da 'm uniformer al praticato generel. —

Annotaziun III. Superfluo ais, d'apostrofer l'articul masculin eir in sieus oters casus, p. ex. *dell'* per *del*, *all'* per *al* etc. Sieu „l" rimplazza nempe l' „i", cha büttains our, ma brich ün „o".

scu nel italiaun, p. ex. *l' angelo* = *lo angelo, dell' angelo* = *dello angelo* etc. —

B. Crasi.

§ 113. Eir la crasi tend' a promoziun dell' eufonía, mo nun elidescha be vocals, anzi pleds, u müda formelmaing quists ultims.

§ 114. Sias in part arditas contracziuns vegnan apostrofedas in evitaziun da melinclettas, p. ex. *dè 'l, dè 'ls* = *dè ad el, dè ad els*; *fè 'm, fè 'ns* = *fè a me, fè a nus*; *dò 'm, dò 't, dò 'ls* = *dò a me, dò a te, dò ad els*; *craja 'l* e na *crajel* = *craj' ad el*; *craj 'las* = *craj' ad ellas*, e consimils.

Annotaziun. Eau nun poss dir: *dè al, dè als*, cu be avaunt ün substantiv u aggettiv; *fè am, dò am, fè ans, dò at* etc. suot üngünas condiziuns — e dunque nun ais güst, sch' ün assserescha, esser quists exaimpels subsumibels al § 112, lemma 3—6.

§ 115. Que nun ais percunter üsito, d'apostrofer las mutaziuns formelas della crasi, p. ex. *del, dels* = *da il, da ils*; *nel, nels* = *in il, in ils*; *col, cols* = *cun il, cun ils*; *sül, süls* = *sün il, sün ils*; *pel, pels* = *per il, per ils*; *vaune, faune, daune, staune* = *vaun els, faun els, daun els, staun els?* — *vegnane, portane, servane* = *vegnan els, portan els, servan els?* — ma bricha: *vœmane* (*gœmane*), *fœmane, dœmane, stœmane, gnimane*, scu cha vain dit a St. Murezzan. —

C. Paragóga.

§ 116. Scu terz mez, per eviter la dissonanza da vocals consecutivs, drovains la paragoga u aggiunta d'ün custab finel.

§ 117. Nos idiom fo üs da quella:

1. tschentand ün „d" zieva las particellas „a" e „da", scha sun accompagnedas da vocals, p. ex. *ad Antoni, a Chatrina, dad Esajas, da Gudains* etc.;

2. tres adopziun del „t" ziev' „e", ma suot la condiziun preditta, p. ex. *et Antoni, e Chatrina, et Esajas, e Gudains* etc.

Annotaziun I. Que füss pü conseguent a lemma 1 e forsa pü confuorm alla pronunzia, sch' ün müdess il „t" da quaista congiunziun in „d": *ed Elsa, ed Andrea, ed Emilia, ed Ursina* (vide la „Dumengia-Saira"). Eau retegn però, esser l' „e" col „t" bain memma vegl in Engiadina, per as stravestir. Ultra què mantain eir il latin sieu „et" sper „ad" e resta nonostante ün linguach normel.

Annotaziun II. Sch' eau di percunter: *giò 'n ovigl, giò 'n üert, vi 'n Craista,* schi nun poss unir quist „n" cun dits adverbis, ne 'l considerer scu paragoga. El ais anzi be privō dal „i", cha büttains our; dimena: *in ovigl, in üert, in Craista,* scu: *giò 'd Ent = ad Ent,* o scu: *vi d'vart = da vart* etc.

Chapitel IV.

Aferési. Apócopa. Síncopa. Metatési.

A. Aferési.

§ 118. Per mez dell' aferési büttains our ün tun (custab) iniziel.

§ 119. L'ortografia moderna fo strict üs da quaista, elidind què „a“ superfluo, chi comainza fich sovenz ün pled in cudeschs vegls. Usché nun vain pü scrit: *ariginam, arich, araig, aquel, aquè, arisposta, arumauntsch, amuanter, arender, anumner, astramenter* (vide N. T. da Giach. Biveroni, 1560), ma pü confuorm all' etimologia italiauna e latina: *reginam, rich, rag, quel, què, romauntsch, resposta, moventer, nomner* etc.

Annotaziun I. Per conseguenza dess l'Engiadinais eir smetter, da pronunzier aunch' hoz in dì: *l'aritsch* per *il ritsch, avest* per *la vest, l'arüd* per *il rüd, asgür* per *la sgür, l'aris* per *il ris, l'aram* per *il ram* (Zweig), *arosedi* per *rosedi, aravitscha* per *ravitscha, las arevas* per *las revas, làs arischs* impè da *rischs, l'aruos-chel* per *il ruos-chel, las araunas* per *las raunas, las aruognas* per *las ruognas, l'arastè* per *il rastè, arouda* per *la rouda, arauntsch* impè da *rauntsch, avaina* per *la vaina* et *arabgia* per *la rabgia.*

Annotaziun II. Eccontra nun po gnir abbrevio: nus *vains* per *avains*; vus *vais* per *avais*; eau *vet* per *avet*; eau *vaiva*, eau *vess*, eau *varò* — per *avaiva, avess, averò; gieu, gida, vair* — per *agieu, agida, avair,* formand quist „a“ l'essenziela risch del verbi e prevgnind, ch'ün sbaglia quaist cun: *vair*, eau *vez* (sehen, ich sehe) etc.

§ 120. L'ortografia moderna elidescha però eir il „h“, scha quel cumainza pleds originaris dal latin u grec, p. ex. *abiter, armonic, Annibal, eroic, ospidel, idropic, Ercole, omeric, ümilted, ipocrit, Ippolit, orribel, olocaust, erbatic, Olofern, isteric* — e na *habiter, harmonic, Hannibal, heroic, hospitel, hydropic, Hercules, homeric, hümilted, hypocrit, Hippolyt, horribel, holocaust* etc. (cf. Annot. al § 75).

B. Apócopa.

§ 121. Tres l'apócopa vain lascho our ün tun (custab) finel.

§ 122. In saimplas construcziuns dess nempe gnir flecto l'indicativ preschaint, prüma persuna del plural: *nus giains, currins, nus tschnains, dormins* — e bricha cun quel „a" terminativ, ch' ün drov' a Pontresina, cioè: *nus giainsa, currinsa, nus tschnainsa, dorminsa* etc.

Annotaziun. Vain percunter dumando u comando qualchosa, schi pigliains dit „a", mo nel prüm cas in vece del pronomen personel, p. ex. *giainsa?* = *giains nus? currinsa?* = *currins nus?* — e nel ultim cas avaunt, mo na pür zieva il pronom affiss, p. ex. *dschaina 'ls!* = *dschain ad els! faina 'ls!* = *fain ad els! daina 'ns!* = *dain a nus* etc.

§ 123. Eir l' „e" superfluo, chi finesch' il vers in chanzuns veglias, dess cruder davent nel seguit (vid. per ex. Steffen Gabriel: „davart la scrittüra," 1611):

„Il scriver vain dal *tschele!*
Dieu füt il prüm scrivaunt,
Cur el ad *Israele*
Ho scrit sia vögl' avaunt." —

C. Síncopa.

§ 124. La síncopa lasch' our ün tun (custab), chi staiva da principi:

1. nella risch d'ün pled, p. ex. *ftüra, ftürer* (vittürin), *vsüda* (eau vez), *vstieu* (vestír, vestimaint), *vgnüda* (eau vegn), *vschin (vicinus), vschia* (vesīca), *vdè* (vitellus), *tschner* (la tschaina, coe-

nare), *trer* (eau tir), *tsunz* (eau tess), *tmair* (la temma, eau tem), *tgnair* (eau tegn, mo na tegner), *scher* (il sech), *sger* (eau sej), *pcher* (eau pech, pecadus), *pschigna* (il pisch), *pser* (la paisa, pesare), *mner* (eau main), *sgür* (sicuro), *dschler* (la dscheta, eau dscheil), *bsögn* (bisogno);

2. nel intern da finiziuns, p. ex. *chicra* (chichĕra), *mievla* (micŭla), *tevla* (tabŭla), *pievla* (pégola), *regla* (regŭla), *tievla* (tégolo), *debla* (debĭlis), *femna* (femĭna), *abla* (habĭlis), *egna* (eigene), *giuvna* (juvĕnis), *otra* (otĕr) etc. —

Annotaziun. Scha nun dschains però: *vischin* impè da *vschin*, *vaschia* per *vschia*, *vadè* per *vdè*, *baduogn* per *vduogn*, *baluord* per *bluord*, *favuogn* per *fuogn*, *basat* per *bsat* etc., schi nun sincopains tenor üsaunza d'oters idioms neir: *frina* per *farina*, *cruna* per *coruna*, *vrüja* per *virüja*, *praid* per *paraid*, *prir* per *perir*, *luvrer* per *lavurer*, *ustria* per *usteria* e consimils.

D. Metatési.

§ 125. La metatési translochesch' ils tuns (custabs) d' ün pled, chi müda conseguentamaing sia fuorma primitiva.

§ 126. Ais il caracter da medema be local (excepzionel), schi l'abolins cun dret e nun scrivains: *crumper* in vece da *cumprer, eau cumpr; arvir* impè *d'avrir*, eau *evr*, *braver* in vece da *bavrer, eau baivr; interpetrer* impè d'*interpreter, ün interpret*; *clavo*, *pregda*, *guaivd* in vece da *talvo, peidra, vaigd*; *charpella* per *crapella*; *pneglia* per *pignela*; *secastria* per *sacristia; schvinauncha* u *vischnauncha* per *vschinauncha*, *vschin; cocodril* per *crocodil; stratüt* in vece da *statüt* etc.

Annotaziun I. Tschalovers domicilios in Engiadina dscharon

eir, ma contrafand a nos romauntsch: *barschun*, *bargeda*, *carschun*, *cardentscha*, *carstiaun*, *parvenda*, *parschun*, *parsepen*, *farcasch*, *tarschoula*, *pluschain*, *ścartüra*, *cucler*, *fardigliuns* — in vece da: *braschun*, *brajeda*, *craschun*, *credentscha*, *crastiaun*, *prevenda*, *preschun*, *presepen*, *fracasch*, *tratschoula*, *pulschain*, *scrittüra*, *clucher*, *fradğliunzs* e consimils.

Annotaziun II. Eguelmaing dess ün distinguer pleds, chi müdan il significat be tres la differenta posiziun da lur custabs, p. ex. *rilever* (entnehmen) da *riveler* (offenbaren); *permetter* (erlauben) da *premetter* (voraussetzen); *pervgnir* (gelangen) da *prevgnir* (vorbeugen); *perfet* (vollkommen) da *prefet* (Statthalter); *perletta* (Perlchen) da *preletta* (vorgelesene) etc.

§ 127. Ais eccontra sieu caracter sancziono dal praticato generel, schi observains la metatesi; per ex.:

1. nella posiziun del „r" et „l" ziev' „a": *ardaint* (rasente), *alver* (levare), *arduond* (rotondo), *alvrus* (leproso), *arcognuoscher* (riconoscere), *artschaiver* (ricevere), *armaglier* (rimasticare), *arprender* (riprendere), *arnover* (rinnovare), *s'arfrader* (raffreddarsi), *arcomandaziun* (raccomandazionc), *almentaunza* (lamentanza);

2. nella posiziun del „m" ziev' „i": *imsüra* (misura), *imsürer* (misurare), *imnatscha* (minaccia), *imnatscher* (minacciare);

3. in divers oters pleds, p. ex. *cravun* (carbone), *daspera* (dappresso), *drover* (adoprare), *formaint* (fromento), *sangluot* (singulto), *üngün* (ninguno, niuno, nec unus), *ünguotta* (nigatta, naguot) etc.

Annotaziun. Del rest po eir gnir dit: *raccomander* impè *d'arcumander*, *recognuschaint* in vece *d'arcontschaint*, *raffredo per arfrado* etc.

Chapitel V.

Accent.

§ 128. Eau he observo pü bod (cf. Annot. al § 12): cha 'l cröchin sur ün tun debel, p. ex. *ăm, ĭn, dĕl, cŭn, pĕr* (§ 13), cha 'l strichin dalla vart dretta vers la schnestra sur ün vocal sten, p. ex. *fíx, báp, gnóc, súmma* (§ 14), e cha 'l strich orizontel sur ün vocal sonor, p. ex. *vīv, clēr, ōt* (§ 15), sun be segns prosodics, ma brich ortografics, e manag cun què, ch' els comperan in grammaticas, per indicher la gradaziun dels tuns, mo na in cudeschs u in manuscrits ad oter scopo. Per il tun debel (cuort) nun haun quaists ultims distincziun alchüna e per ils tuns ferms (accentuos nella pronunzia) reramaing ün segn visibel (distinctiv, accent in scrit). Scha s'imbatta nempe, cha stovains porter la forza d' ün vocal sün l'oter, p. ex. *inno* (Hymne), *innò* (herüber); *gia* (Geige); *già* (schon); u distinguer omonīms eir vì al tun da lur vocals, per ex. *quel* (derjenige) da *quêl* (welcher); *pesch* (Fisch) da *pêsch* (Friede); u müder il tun per causa d'elisiuns, p. ex. *fè = fede*; *quì = quia*; *pè = pede*; u alver il dubi, cu ch' ün daja proferir ün pled, p. ex. *giò*, na *gīo*; *però*, na *pēro*; *farò*, na *fāro* — schi s'inserva noss' ortografia:

A. del „**accent grav** (`),“ per indicher il vocal sten, acut;
B. del **circonfless** (^)“, per denoter il vocal trat, sonor.

A. Accent grav.

§ 129. Nus mettains dimena l'accent grav be sur vocals finels:
1. traslochand la forza del antecedaint sün quaists, p. ex. *accò*,

brich *ácco; allò*, brich *állo; utrò*, na *útro; illò*, na *íllo; perquè*, na *pérque* (vide § 14, Annotaziun I e § 103);

2. distinguind la significaziun da pleds, ch' ün scriva cols istess custabs, p. ex. *què* (das) da *que* (es); *tè* (Thee) da *te* (dich); *schì* (ja) da *schi* (so); *dì* (Tag), *eau di* (ich sage);

3. substituind la silba o custab truncho, p. ex. *vì* per *via*, *uschè* per *uscheja*, *chavè* per *chavel*, *anè* per *anel*, *utschè* per *utschel*, *agnè* per *agnel* e consimils (vid § 105, Annotaziun IV, lemma 1);

4. fixand la pronunciaziun:

a. da noms e pleds forests, p. ex. *Pò, Perù, Corfù, Cantù*, *olà! baccalà, oibò! però* etc.;

b. del vocal terminativ e sten ziev' „i", p. ex. *acciò*, brich *accīo; fingiò*, na *fingīo; conciò*, na *concīo etc.;*

c. della prüma e terza persuna, numer singular, futur, p. ex. *amerò, gnarò, loderò, farò, tascherò, dscharò, venderò, darò* etc.;

d. della seguonda persuna, plural e singular, imperativ, p. ex. *fò! fè! amè! s'inchürè! dì! dschè! lodè! fümentè! stò! stè! currì! consentì!* —

Annotaziun. Que nun ais percunter üsito, ne da metter l'accent grav sur ils adverbis: *co*, *lo*, *be*, *no*, fintaunt cha staun sulets; ne sur ils trais pronomens: *me, te, se;* ne sur flexiuns verbelas d'üna silba, comparind medemas nel indicativ preschaint, p. ex. *eau he*, *el ho*, *ella fo*, *el do*, *ella so*, *el sto* etc. Ma ün' excepziun po fer: *eau sè* (ich weiß), per la distinguer dal pronom: *se* (sich).

B. Circonfless.

§ 130. Eir il circonfless, ch' ün metta similmaing be sur vocals finels — bod sulets e bod seguieus da consonants, — distingua omonīms, u saja pleds d'eguela fuorma e da varia significaziun, p. ex. ***mê*** (niemals), ***me*** (mich); ***prô*** (Wiese, Vortheil), ***pro*** (für, vor); ***ün pô*** (etwas), ***el po*** (er kann); ***il chapitêl*** (das Kapital), ***il chapitel*** (der Abschnitt); ***il pêl*** (der Pfahl), ***la pel*** (die Haut); ***quêl, il quêl*** (welcher), ***quel*** (derjenige); ***intêr*** (ganz), ***inter*** (zwischen); ***spêr*** (ungleich), ***sper*** (nahe); ***pêr, il pêr*** (gleich, das Paar), ***per*** (für, durch); ***eau pên*** (ich rüste, bereite), ***il pen*** (die Buttermilch); ***il stêr*** (der Scheffel), ***ster*** (stehen, bleiben); ***il tagliêr*** (der Teller), ***taglier*** (schneiden); ***la pêsch*** (der Friede), ***il pesch*** (der Fisch) etc.

Annotaziun I. Il circonfless nun ais però drovabel:

a. sch' eau prolungesch dits pleds, p. ex. prô, *proet*, *proatsch*; intêr, *intera*; pêl, *pela;* quêl, *quela*; pêr, *pera*; stêr, *stera*; pên, *penast*, *pena* etc.;

b. sch' eau poss distinguer omonīms tres ün custab, p. ex. *er*, *her; est*, *hest*; *lod*, *lot; bara*, *barra; lama*, *lamma*; *bela*, *bella*; *ela*, *ella*; *quela*, *quella*; *sela*, *sella*; *s-chela*, *s-chella*; *tema*, *temma*; *guera*, *guerra*; *leta*, *letta; vila*, *villa* e consimils.

Annotaziun II. Que füss bainschì pü conseguent a nos principi, scha mettessans dit accent:

a. sur l' „e" sonor, chi terminescha cun ün „r" il verbi della prüma, per il distinguer dal „e" debel, chi finesch' avaunt ün „r" il verbi della terza congiugaziun, p. ex. *amēr*, *vendĕr*, *lodēr*, *imprendĕr* etc.;

b. sur l' „o" sonor, chi terminescha particips del gener mas-

culin, per eviter la fossa pronunciaziun da quaists. L'Engiadinais disch nempe: *respirō, portō, fallō, liberō, quintō, filō, comprovō, passō, gustō, affectō, fittō, sbagliō,* ma bricha scu l'Italiaun: *respīro, pórto, fállo, lībero, quinto, fīlo, comprōvo, pásso, gústo, affétto, fitto, sbáglio* etc.

Eau retegn però, cha possans eviter quetaunt, scha ponderains: cha taunt quist „o", cu il prüm „e" sudit, ais nel romauntsch adüna lung (sonor); ch' ün ommetta generelmaing la circonflessiun da quels, e cha medema füss illimitabla, per distinguer ogni cas concret e main urgent, cu 'ls omonīms.

Chapitel VI.

Separaziun dellas silbas.

§ 131. Il spazzi nun admetta saimper, da finir ün pled — il quêl ho duos u püssas silbas — nell' istessa lingia. In tel cas interrumpains medem col segn da divisiun (-) e'l complettains immediatamaing nella seguainta lingia. Que nun ais indifferent però, cu cha 'l pled questionabel vain divis. L'ortografia voul anzi, cha 'l separans scu cha 'l custabgiains, q. a. be traunter üna silb' e l'otra.

§ 132. Observain dimena las seguaintas reglas in proposit:

1. Eau nun poss divider:

a. ils pleds, chi haun be üna silba, p. ex. *bap, frer, sour, bun, grand, viv, mieu, tieu, sieu, nos, vos, lur* etc.;

b. las particulas congiuntas „ab", „abs", „ad", „bis", „cis", „dis", „in", „ex", „ob", „mis", „per", „sub", „sus", „trans" e „con", p. ex. *ab-üs, ab-un-dant, abs-trus, abs-tra-her, ad-üs, ad-e-rir, bis-est, cis-al-pin, bis-lung, cis-re-nan, dis-gust, dis-in-*

volt, in-a-bel, ex-act, mis-fat, ob-e-dir, per-en, mis-an-trop, trans-ir, sub-en-trer, sus-pais, trans-fe-rir, con-er-te-vel;

c. ils diftongs e triftongs, p. ex. ***sai-da, Au-ro-ra, vei-der, Eu-ro-pa, spie-vel, pla-schieu, rou-da, buo-chi-na, guaun-tatsch, la-va-duoir;***

d. ils consonants „ch", „sch", „dsch", „tsch", „gl", „gn", scha fuorman tuns masdos (vid. § 14, lemma 3); p. ex. ***o-cha, e-scha, va-cha, gli-scha, un-dscher, gla-tscha, tain-dscher, bra-tscha, gli-vra, cha-gna*** etc. —

2. Percunter stögl eau separer:

a. il saimpel consonant dal prüm vocal et il congiundscher al seguond, p. ex. ***a-mur, lo-der, u-maun, be-ne-fi-zi, ö-di, ra-pi-na, cu-sir, vi-tu-pe-ri;***

b. duos consonants eguels (dobels), chi staun traunter duos vocals, p. ex. ***gob-ba, ti-rac-ca, ad-dür, bof-fa, ag-giun-ta, bal-lin, tem-ma, clap-per, av-ver-tir, guer-ra, bat-ter, tös-si, maz-zöl;***

c. duos consonants composts (ineguels) traunter vocals, scha 'l prüm nun ais ün „s", ne il seguond ün „r"; p. ex. ***fem-na, zaun-gia, cor-va, süv-la, tin-ta, ar-fa, am-pa, chal-ger, im-por-tan-za.*** Ais però il prüm da quels ün „s", u il seguond ün „r", schi vegnan amenduos nella seguainta silba, p. ex. ***de-scen-dent, to-scan, fe-sti-ner, su-spir, pa-stu-ret, cha-vrer, or-to-graf, pa-drin, fa-bri-cher, i-dro-pic;***

d. vocals consecutivs, chi nun as qualifichan scu diftongs, p. ex. ***co-e-rent, o-zi-us, e-go-ist, a-bi-e-di, com-pa-gni-a.***

Annotaziun. Las particulas in lemma 1, lit. b sun excepziuns da lemma 2, lit. a & c. — Il „cq", ch'ün drov' in plazza del „qq" dobel, subsumains a lemma 2, lit. b; p. ex. ***ac-que-duct, ac-que-rel, ac-quist*** etc. (v. § 71, Annotaziun III).

Chapitel VII.

Interpunczium.

§ 133. Ün inclegia suot „interpunczium“ püss distinctivs, chi denoteschan bod il tun (accent) dellas proposiziuns; bod ils limits e bod ils rapports grammaticals da quellas. —

§ 134. Scu tels distinctivs comperan principelmaing:

A. il segn d'exclamaziun (!)
B. il segn da dumanda (?)
C. il punct (.)
D. il colon (:)
E. il semicolon (;)
F. la virgula, resp. il comma (,)
G. la virguletta („“)
H. la parentesi ( ), [ ], — —
I. il segn da rifless (—)
K. il segn d'interrupziun (— — —), (. . .)

Annotaziun. Sainza cogniziun della sintassi, què voul dir: del möd, cu ch' ün fuorma las proposiziuns (periods); cu ch' ün nomna scodün member integrel da quellas; cu ch' ün las unescha nel discuors etc., nun chapins l'adöver da quists segns d' interpunczium, ne l'importanza da medems per il scrivaunt.

Tscherchain dimena, da premetter las pü necessarias massimas della sintassi, per sclarir ils §§ seguaints! —

1. La **proposiziun** ais nempe üna **connexiun da pleds**, tres ils quêls eau asseresch, dumand, ordain, u bram qualchosa.

2. Medema ho trais parts essenzielas:

a. il **subject** u saja la substanza, davart o cun la quela eau

discuor (asseresch, dumand **etc.**), p. ex. *Gian, Maria, el, eau, tü, ella*;

b. il **predicat,** q. a. la qualited, chi vain attribuid' alla substanza, p. ex. *bun, rich, bel, grand*;

c. la **copula** ovvero il pled: *ais (esser)*, chi unescha la substanza cun sia qualited, respective il subject col predicat, p. ex. *Gian ais bun.* — *Maria ais bella.* — *Ais el rich?* — *Ais ella granda?* — *Ch' el füss bun.* — *Ch' eau saja grand!* — *Ch' ella füss richa.* —

3. Il predicat indicha però eir l'acziun e la situaziun della substanza (chosa u persuna) e comprenda in quaists cas la copula in se. Eau poss nempe dir: *Gian obedescha* — e: *Gian ais obediaint*; *Gian ama* — e: *Gian ais amant; eau viverò* — et: *eau sarò vivaint* etc. —

4. Il subject ais ordinariamaing ün substantiv, p. ex. *Giachem intraprenda* = *ais intraprendent*; ma po eir esser ün pronom: *el paisa* = *ais pesant*; ün aggettiv, p. ex. *nair ais s-chür;* e svess ün verbi, p. ex. *contenter ais greiv*, *blasmer ais facil*, *amer ais lodabel.* Il predicat ais ordinariamaing ün aggettiv unieu cun la copula, oppür ün verbi (cf. ils exaimpels antescrits); mo dellas voutas eir ün substantiv, p. ex. *Il serpaint ais ün amfibi.* — *L'aviöl ais ün insect* etc. —

5. La proposiziun ais **saimpla,** sch' ella ho be *ün* subject e predicat (dimena in tuots cas premenzionos). Ün la disch però **composta:**

a. sch' ella contain divers subjects e be ün predicat, p. ex. *La prümavaira, la sted, l'utuon e l'inviern sun stagiuns;*

b. sch' ella contain püss predicats et ün subject, p. ex. *Il daschüttel mangia, baiva, digeresch' e dorma;*

c. sch' ella ho divers subjects e predicats, p. ex. *Umauns, animels e plauntas naschan, creschan e trapassan;*

d. sch' ün la duplichescha tres adverbis, congiunziuns, pronomens relativs etc. (vide lemma 7 fin 10). —

6. La proposiziun ais **nüda,** consistind be in subjects e predicats. Ün la disch però **vestida,** scha 'l subject e predicat sun precedieus u compagnos da pleds, chi 'ls preciseschan, p. ex.:

a. dal articul: *il* scolar imprenda;

b. dad ün u da püss aggettivs: il *bun* scolar imprenda;

c. dal genitiv (scu casus dependent): il bun scolar *del Signur X* imprenda;

d. d'apposiziuns explicativas: il bun scolar del Sigr. X, *nempe Z, ün mat da 13 ans,* imprenda;

e. dad ün u püss adverbis: il bun scolar del Sigr. X, nempe Z, ün mat da 13 ans, imprenda *fich exactamaing;*

f. dal object, al quêl ün predicat as riferescha: il bap ama (chi? object:) *sieu figl*; il bap do (che? object:) *ün cudesch;*

g. dal terminativ, al quêl ais destino l'object: il bap do ün cudesch (a chi?) *a sieu figl* etc. —

7. L'asserziun composta: „*Gian ais rich, perche ch' el spargna,*" fuorma duos proposiziuns. La prüma, nempe: „*Gian ais rich,*" poss eau chapir independentamaing dall' otra. La seguonda, cioè: „*perche ch' el spargna,*" nun ais clera da se stess, ma be scu causa dell' antecedainta. La prüma titulains dimena: **principela, independenta u directa**; la seguonda: **indirecta, dependenta o subordineda.** — Quaist' ultima comainza cun adverbis, congiunziuns, pronoms etc. e vain ordinariamaing zieva la principela, p. ex. Eau dorm bain, *cur he vaglio conveniaintamaing.* — El sarò ferm, *sch' el vaindscha sias deblezzas.* — Onorain

il vegl, *chi ais gnieu vegl in bunas ouvras.* — Sto percunter la proposiziun subordineda traunter pleds della directa (principela), schi la dschains: **intercidenta**; p. ex. Ün infaunt, *chi voul tuot a sieu möd*, ais nosch. — Il giuvnet, *chi nun imprend' a lavurer*, ais pers. —

8. Sun duos proposiziuns, u eir duos series da proposiziuns, unidas in maniera, cha l'üna po exister u dvanter intelligibla be tres l'otra: schi discuorr' ün da **premissas** e da **conclusiuns.** Ordinariamaing comainza la premissa cun: *abbain*, *a motiv*, *scha, scu* etc., e la conclusiun con: *schi, in allur*, *uscheja;* p. ex. *Scha tü m' amast, schi muossa tia amur col fat.* — *Scu la not al dì, scu la sumbriv' al cler: uschè guincheschan s-chürs momaints a solaglivs, larmas da cordöli a chanzuns d'algrezia.*

9. Proposiziuns unidas, riferiblas al istess ogget, sumgiauntas, mo independentas traunter pêr, nomnains: **coordinedas;** p. ex. *Il sorrir ais ün rir nöbel e quiet; el ais il rir del sabi e del virtuus; el ais il rir dell' innocenza, della grazia, dell' affabilted, del plaschair nella prosperited dels oters, nel bun esit da lur intrapraisas.*

10. Üna serie da proposiziuns coordinedas, da premissas e da conclusiuns, chi sun fattibelmaing sonoras, bain proporzionedas, richas da materia — dschains: **period;** p. ex. *Scha nun vivains in möd, cha possans ogni saira 'ns allegrer del dì passo; resentir la dutscha testimoniaunz' interna, d'avair cultivo nos spiert, annöblieu nos cour et opero tuot bön, chi staiv' in nossas forzas: in allur essans indegns da noss' origine divina, infidels a nos destin e meritaunts, cha 'l rimors della conscienza nun ans lascha pos.*

Las parts integrelas da proposiziuns compostas u periods, divisiblas tres interpuncziun, as nomnan: **members individuels.**

11. Ho la proposiziun tuots requisits enunzios a lemma 2 e 6, schi la nomnains: **completta.** Sainz' ün u püss da quels, ho ella nom: **ellipsi** (què voul dir: proposiziun **abbrevieda**); per exaimpel:

a. *Chi vo plaun, vo saun. — Chi vo e tuorna, fo bun viedi. — Chi mel fo, mel paisa. — Chi tascha, conferma. — Chi poch tschauntscha, poch falla.* — Co mauncha il subject al seguond member individuel, oppür cha dschessans: Quel vo saun, il quêl vo plaun. — Chi vo e tuorna, quel fo bun viedi. — La persuna, chi fo mel, s'impaisa mel.

b. *Megl sulet, cu mel accompagno.* — Acquia nun avains neir copula, scha nun vain dit: Esser sulet ais megl, cu esser mel accompagno.

c. *L'aguoglia, la tanvella e la süvla fouran.* — Co haun trais subjects ün predicat comön, trais proposiziuns be ün asserto; uschiglö stovess eau dir: L'aguoglia foura, la tanvella foura, la süvla foura. —

d. *Gallicius, ün zelant reformatur, ho indüro persecuziun e poverted.* — Per l'apposiziun explicativa: *ün zelant reformatur,* po ster l'intercidenza: il quêl eira ün zelant reformatur. —

e. *Schabain pover, ais el fich onest. — Scrivand, m' impais eau cun plaschair a te. — Prelet il protocol, füt la sessiun alveda.* — Eir acquia po gnir completto: Schabain ch' el ais pover, ais el fich onest. — Intaunt ch' eau scriv (in vece da: scrivand). — Ziev' esser sto prelet (impè del saimpel particip) etc. —

f. *L'infanzia ais, per uschè dir, la prümavaira dell' eted.* —

Els impromettan, da turner damaun. — *Scu già dit, ais il tun „e" bod pür e bod impür.* — Ils terms: *per uschè dir, da turner* e *scu già dit* — expriman: sch' eau poss dir uschè, ch' els turneron, scu ch' eau he dit antecedaintamaing.

12. Ellipsis, chi nun staun in connexiun grammaticala, sun:

a. las differentas inscripziuns, p. ex. — *Testamaint.* — *Obligaziun.* — *Quittaunza.* — *Protocol.* — *Statüt.* — *Register.* — *Prefaziun.* — *Chapitel;*

b. las frasas, p. ex. *Fer il quint sainza l'uster.* — *Tschercher il pail nel öv.* — *Metter il char avaunt ils bouvs.* — *Rumper il glatsch* etc.

Ecco las premissas necessarias, per incler l'interpuncziun seguainta! —

A. Il segn d'exclamaziun (!)

§ 135. Pleds, ch' ün antescriv' a quaist, sun da pronunzier con tun d'affect. El vain miss dimena:

1. ziev' üna proposiziun completta (u ellipsi), chi exprim' üna surpraisa, ün giavüsch, ün uorden, ün persvader, ün salüd etc.; p. ex. *Che delizia!* — *Che bunted inexprimabla!* — *Che anguoscha!* — *Dieu at peja!* — *Dieu 'm preserva!* — *Per l'amur da Dieu!* — *Sto 'm davent!* — *Inchüra 't!* — *In conscienza!* — *Dieu 'ns alleigra!*

2. ziev' interjecziuns, scha quaistas staun sulettas, p. ex. *oi! ah! olà! bravo! perfid!* — Ellas haun percunter be la virgula, scha sun accompagnedas d' oters pleds, e 'l segn d'exclamaziun sto zieva quaists; p. ex. *Ah, quel pover hom ais bain disfortüno!* — *Bravo, quist' ais ün' acziun lodabla!* —

B. Il segn da dumanda (?)

§ 136. **El vain scrit be zieva interrogaziuns precisas e directas,** p. ex. *Che? — Quêl' ais la chapitela della Spagna? — Cu nomnains il Genovais, chi ho scopert l' America?*

Annotaziun. Ziev' interrogaziuns percunter, cha citains be indirectamaing, nun ais dit segn essenziel; p. ex. El am domandet, *in che möd el hegia da 's contgnair.* — Interrogio, *sch' ün possa mover üna lita in proposit,* respondet eau: na, l' artichel della ledsch' ais cunter vus! —

C. Il punct (.)

§ 137. Il punct serra la proposiziun (abbrevieda u completta), chi consüma plainamaing l' asserto e nun ho caracter d' interrogaziun directa, ne d' exclamaziun; p. ex. *Cronica. — Sentenza. — Corrigenda. — Il containt ais rich. — Prescha nun ho fortüna. — Chi 's gloriescha, dess as glorier del Segner; perche bricha quel, chi loda se stess, ais degn d' approvaziun, ma quel, cha 'l Segner loda.* —

Annotaziun. La vusch posa sper il punct, e 'l pled, chi segua, pigl' ün custab grand iniziel (cf. § 110, lemma 9). —

D. Il colon (:)

§ 138. Il colon vain drovo in trais differents cas:

1. El separ' in ün period la premissa dalla conclusiun, cur *amenduos consistan* in püss members individuels; p. ex. *Schabain*

cha idiots pretendan, esser nos linguach be ün masdügl da quels, chi haun ün Dante, Calderon, Voltaire u Göthe per cultivatuors; ün pastrügl da pleds corruots, da fuormas diffettusas e da tuns barbarics: schi savains tuottüna, esser nos ladin taunt vegl, taunt fidel a sia origine, taunt cher a sieus infaunts, cu la pü part dels indichos. —

Annotaziun I. Que nun ais fos però, da rimplazzer il colon tres il segn da riflessiun in simils cas; p. ex. *Saviand, cha 'l crastiaun nun vain güstificho tres las ouvras della ledscha, mo tres la cretta in Gesu Cristo — avains nus eir cret in Cristo Gesu, acciò vegnans güstifichos tres la cretta in el e bricha tres las ouvras della ledscha* (vid. § 128 in fine, Annot. I. al § 13 etc.). —

Annotaziun II. Ma ho la conclusiun e la premissa be ün member individuel, schi separains medemas tres il comma; p. ex. *Scha la richezza crescha, schi nun mettè vos cour landervì! — Scu cha Cristo ais resüsto dals morts tres la gloria del Bap, uschè dessans eir nus chaminer in üna nouva vita.* —

2. Il colon vain eir miss avaunt noss egens, u avaunt ils pleds d' ün oter, cha citains directamaing; p. ex. *Eau sostegn: ün ans venda ledschas per güstia, ma sovenz in dan da quaista.* — *El am dschet: „eau he fat tuot què, chi staiv' in mieu podair."* —

Annotaziun. Sun eccontra telas citaziuns be indirectas, u interrumpan ellas l' expressiun citeda — schi substituins il colon tres il comma, scu nels cas seguaints: *El am dschet, ch' el hegia fat tuot què, chi staiv' in sieu podair.* — *„Scha vus perseverais in mieu pled"*, disch Cristo, *„schi saros mieus vairs scolars."* —

3. Finelmaing drovains il colon, voliand addür qualchosa, chi retschercha l' attenziun del auditur; p. ex. *Eau pretend quetaunt: 1. a motiv etc.; 2. a motiv etc.; 3. a motiv etc. — Ils chantuns da nossa Svizzra sun: Züric, Bern, Luzern etc. — Quaist ais il volair da Dieu: vossa santificaziun. —*

E. Il semicolon (;)

§ 139. A quaist incomban duos funcziuns:

1. El separa la proposiziun independenta (principela) dalla depenta (o subordineda), scha medemas haun püss members individuels; p. ex. *Nun sdordscher la radschun, non avair risguard della persuna e nun artschaiver preschaints; perche ils preschaints assorvan ils ögls dels sabis e stravian ils pleds dels güsts. — Bap, voust tü, schi transporta da me quist calisch; però na mia, mo tia vöglia dvainta! — Il Bap nun güdicha üngün, ma ho surdo tuot il güdizi al Figl; acciò cha tuots onuran il Figl, scu els onuran il Bap. —*

Annotaziun. Haun las predittas duos proposiziuns be singuls members individuels, schi rimplazzains il semicolon tres la virgula; p. ex. *Il maun del daschüttel fo gnir pover, ma il maun del diligiaint richainta. — Scodün nun dess guarder be sül sieu propri, dimpersè eir sün què dels oters. — Büttè tuots voss pissers sün Dieu, perchè el ho chüra per vus. —*

2. Per mez del semicolon separains eir las proposiziuns coordinedas, p. ex.: *Disfortüno quel, chi fabricha sia chesa cun ingüstia e sias staunzas cun tüert; chi s' inserva da sieu prossem per ünguotta e nun al do il pejamaint da sia lavur. — Il misericordiaivel resainta pü grand* dalet nel der, *cu nel artschaiver*;

el smauncha sia fortüna et adversited nella disgrazia del confrer; el viva be, per der surleivgiamaint al miser et affadio; el ho in sieu cour üna fontaun' inesauribla dels pü nöbels giodimaints etc.

F. La virgula (,)

§ 140. Il comma (u la virgula) dess confiner ils members individuels da singulas proposiziuns. El (u ella) sto per conseguenza:

1. traunter püss subjects: *L' intellet, la radschun, la memoria, la fantasia* sun faculteds dell' orma. —

2. traunter predicats consecutivs: Il früt del spiert ais *charited, algrezia, pêsch, pazienza, benignited, bunted, cretta, bandusezza, continenza.* —

3. traunter differents objects: Retscherchain dal hom *constanza,* dal negoziant *onoratezza,* dal sudo *curaschi,* dal regent *güstia.*

4. traunter püss terminativs: Eau he scrit *als genituors, al barba, al cusdrin, al frer, als chantunais* etc. —

Annotaziun. I. Superfluo ais il comma traunter simils pleds, scha sun unieus tres ün „u" explicativ, u tres ün „e (et)"; p. ex. *Australia u Polinesia. — Il fö, l' aria, la terra e l' ova sun ils quatter elemaints. — La prümavaira della vita u l' infanzia. — Il fö sclarescha e s-choda, alguainta e consüma.* —

Annotaziun II. Uschè sovenz però, cha l' „u" non ais explicativ, anzi disjunctiv, e corrispuonda ad ün oter precedaint, mettains la virgula avaunt medem; p. ex. *U bain peja'm, u bain preschainta'm ün' idonea süjerted!* —

Annotaziun III. Traunter proposiziuns congiuntas tres ün „e (et)" e riferiblas con lur predicats ad ün medem subject,

vain lascho our la virgula; p. ex. *Quel chi vo alla reela e fo inandret e tschauntscha la vardet in sieu cour, a quel giarò bain a maun. — Gesu aneantit se stess et assumet fuorma da famagl e dvantet sumgiaunt ad oters crastiauns e füt chatto nel exteriur simil ad ün crastiaun.* —

Annotaziun IV. Traunter proposiziuns eccontra, chi sun bainschi unidas tres dit „e (et)", ma riferiblas con lur predicats a differents subjects, vain miss la virgula; p. ex. *Eau stun, e vus giais. — Las parts sortittan, et il Magistrat inchaminet la discussiun.*

§ 141. Il comma (u la virgula) scrivains pü inavaunt:

5. ziev' interjecziuns e vocativs iniziels (cf. § 135, lemma 2), p. ex. *O,* eau vögl smancher tuottas offaisas! — *Schi,* eau drizzel our la commissiun! — *Chers frers,* hegias ün medem sentimaint e stè in pêsch! —

6. avaunt e ziev' allocuziuns intercidentas, p. ex. Onura, *giuven Svizzer,* tieus magnanims antenats! — Da te, *o Benedict Fontana,* imprendains la nöbilted e forza del patriotismo! —

7. avaunt e ziev' apposiziuns explicativas, p. ex. Gian Travers, *l' eroe d' fier in mantel apostolic,* ais la perla dels Engiadinais. — Sün ün ot spelm, *sper la Vschinauncha da Madolain, a schnestra del Ent,* sun las rovinas del Chastè da Guardaval. Volcard, *ovairch da Coira,* fabrichet medem nel an 1250.

8. ziev' üna proposiziun abbrevieda et iniziela, p. ex. *Bain pensand,* lavur' el diligiaintamaing per sia famiglia. — *Staungel dal piedi,* he dormieu. —

9. avaunt e ziev' üna proposiziun abbrevieda et intercidenta, p. ex. *L' innocenza* ais, *per usché dir*, la gilgia traunter las virtüds.

— Las onuors, *in vece da stüzzer*, augmaintan be la said dell' ambiziun. — L' „x“ ais, *scu già dit*, compost da „c“ et „s“. —

10. avaunt üna proposiziun abbrevieda e finela, p. ex. Üngün crastiaun nun ais autorizzo, *d' opprimer sieu prossem.* — Winkelried sacrifichet sia vita, *per salver l' independenza da sieus frers.* — Pü vela poch cun la temma del Segner, *cu ün grand tesori cun inquietezza.* — Chi semna s-charsamaing, raccoglierò eir s-charsamaing etc.

Annotaziun. Percunter laschains our il comma:

a. avaunt preposiziuns unidas be col verbi dependent e subseguaint al verbi principel, p. ex. *Eau vegn a dormir.* — *El ho da scriver.* — *Procura d' esser, que tü giavüschast da parair.* — *Nun viver per manger; mangia per viver.*

b. avaunt las particellas „da“ e „cu (co)“, scha sun directamaing unidas cols adverbis „pü“, „main“, u con las gradaziuns „megl“, „pes“; p. ex. *El ais pü co bun.* — *Ünguotta nun ais main d' ünguotta.* — *Il Fornasari scriva megl cu il Filippi.* — *La manzögnia recidiv' ais pes cu mel.* —

§ 142. Finelmaing drovains il comma (u la virgula):

11. avaunt e ziev' üna proposiziun intercidenta e completta (vid. Annot. a lemma 2 del § 138), p. ex. „Ils empis“, *disch il Segner*, „nun haun üngüna pêsch.“ — La persuna, *chi viv' independentamaing da sias passiuns,* ais in vardet felice. — Circ' all' epoca, *cur Salomon edifichaiv' il taimpel da Gerusalem,* chantaiv' Omêr l' assedi e 'l retuorn da Troja. — L' asserziun, *cha nos linguach nun merita cultivatur,* ais melfundeda. —

12. trannter duos proposiziuns complettas, aviand scodüna be ün member individuel (cf. Annot. II a lemma 1 del § 138, et Annot. a lemma 1 del § 139); p. ex. *Sch' eau glorifich me stess,*

schi ais mia gloria ünguotta. — Scu il corp sainza il spiert mort, uschè eir la cretta sainza las ouvras ais morta. — Cham degnamaing nella vocaziun, alla quela vus essas clamos! — güdizi sainza misericordia sarò cunter quel, chi nun averò misericordia.

Annotaziun. Üna norma pü speciela, compiglieda nellas pr scripziuns ad 11 e 12, ais bain quella, cha separans tres comma il pronom demonstrativ dal relativ, cur il prüm ais pr cedieu u compagno dad oters pleds; p. ex. *Abstgnè 's da t què, chi ho eir be l' apparenza del mel!* — Allegrè 's cun que *chi s' alleigran,* e cridè cun quels, *chi cridan!* — Quel c stiaun, *chi spredscha la vardet,* nun saja tieu amih! — *Q ais ün eroe glorius, il quêl vaindscha se stess nella victoria.*

Mo scha 'l pronom demonstrativ preceda be sulet al rela nun ais il comma necessari traunter els, essendo in tel cas b l' ün, bod l' oter da medems superfluo. Ün po nempe dir t uschè bain: *Chi peja debits, fo chapitêl,* cu: *Quel chi peja d bits, fo chapitêl* — e tuot uschè precis: *Què tü nun vou ch' ün fatsch' a te, nun fer neir tü ad oters,* cu scha dsche sans: *Què cha tü nun voust* etc. —

G. La virguletta („ “)

§ 143. Ella confinesch' ils pleds d' ün oter, cha citains direct maing, per ils distinguer da noss egens pleds. Ün la scriv' a t oggel:

1. u be duos voutas, nempe al principi della citaziun et a *fin da quaista, p. ex.* Il Psalmist exclama: „*Segner, quaunt grand*

sun tias ouvras e quaunt bgeras! Tü las hest tuottas formedas sabgiamaing, e la terra ais plaina da tieus benefizis.“ —

2. u taunt sovenz, cha l'expressiun d'ün terz vain interruotta; p. ex. *„Sajas infittos cun ümilted“*, disch Petro; *„perche Dieu resista als superbis e do grazia als ümils.“* — *„Inua il spiert del Segner ais,“* disch Paulo, *„co ais liberted.“* —

3. u nel principi da scodüna lingia, cur la citaziun ais pü extaisa; p. ex. *„Inua dess eau ir,“* dumanda il Rag David in sieu „Psalm 139, v. 7—10, *„inua dess eau ir davent da tieu spiert? „Inua dess eau fügir davent da tia fatscha? Gess eau a tschel, „schi est tü co. Am mettess eau a dormir nels lous suot terra — „mera, eir co est tü! Pigliess eau elas dell' aurora e gess a di-„morer nell' extremited del mer, schi gniss tieu maun eir lo am „sostegner.“*

H. La parentesi ( ) [ ] — —

§ 144. Ün s'inserva da medema in duos cas:

1. per confiner proposiziuns, chi nun staun cun otras in rapport sintattic, mo las interrumpan; p. ex. Eau giavüsch da cour (*e chi nun giavüschess quetaunt, il quêl cognuoscha te?*), da 'm conserver tia amicizia. — Què tü imprometttast *[be chosas impossiblas u contrarias als buns costüms nun impromettter]*, què tenda eir exactamaing! —

2. per aggiundscher ün' apposiziun explicativa, üna citaziun o traducziun etc., chi nun ais indispensabla; p. ex. Sün quaist spelm (*cioè sün quaista ferma, inalterabla cretta, scu Petro l'avaiva externeda*) vögl eau edificher mia baselgia, e las portas del infiern nun poderon la vaindscher (*Matt. 16, 18*). — La crasi — què voul

2. mettand auncha ziev' il punct e sur la lingia:

a. sieu custab finel: *S^{r}* = *Sar, Signur, M^{l}.* = *Mastrel, Ill^{mo}* = *Illustrissem, Obl^{mo}* = *Obligatissem, Batt^{a}* = *Battista*;

b. l'ultima silba, u almain ils consonants da quaista: *Land.^{ma}* = *Landamma, D.^{na}* = *Duonna, Sett.^{ber}* = *Settember, Oct.^{ber}* = *Octtober, Nov.^{ber}* = *November, Dec.^{ber}* = *December, Min.^{ter}* = *Minister, Mag.^{tr}* = *Magister, M.^{tr}* = *Meister* etc.

3. Otras abbreviaziuns frequaintas sun:

a. da pleds romauntschs: Annot. = Annotaziun, Art. = Artichel, Chap. = Chapitel, ct^{m}, cts. = tschientesim e tschientesims, d. d. = del di, della data, def. = defunt, f. m. = felice memoria, fr. = franc, incl. = inclusiv, mel. = melodia, N. T. = Nouv Testamaint, p. ex. = per exaimpel, p. p. = prossem passo, p. v. = prossem ventur, q. a. = què ais, q. v. d. = què voul dir, resp. = resposta, respective, St. s. = sench, s. h. = salv' onur, Secz^{n} = Secziun, Tit. = titulo, tituleda, V. T. = Vegl Testamaint etc.;

b. da pleds esters, adoptos nel stilo curiel:

a. c. .	anni currentis . . .	del an corrent;
a. d. .	a dato	dal dì d' hoz davent;
a. f. .	anno futuro . . .	nel an prossem;
a. pr. .	anni præsentis, præteriti	del an preschaint, scuors;
a. u. s.	actum ut supra . .	seguieu scu sopra (in protocols);
cf. . .	conferatur	ch' ün congualescha;
c. l. .	citato loco	nel lö cito;
D. J. U.	Doctor juris utriusque	Doctur da ledscha (del dret civil e canonic);
etc. .	et cætera	et il restant, et uschè inavaunt;
fol. .	folio.	fögl (in citaziuns);
h. a. .	*hujus anni,* hoc anno	da, u in quaist an;

ib. . .	ibidem	nel istess lö;
it. . .	item	eguelmaing, pü inavaunt;
L. S. .	loco sigilli	in plazza del sagè (sün documaints);
m. m. pr.	manu mea propria .	da mieu propri maun (avaunt firmas);
N. B. NB.	nota bene	rimarcha bain!
№ No.	numero	il, u al numer;
N. N. .	non nominato . . .	sainza nom (impè del nom);
p. pag.	pagina	plat, pagina;
P. M. .	pro Memoria . . .	ch'ün as regorda (avaunt petiziuns);
P. P. .	præmissis præmittendis	premiss, què chi ais da premetter (impè del titul);
pr. . .	principio	in principi (citaziun);
P. S. .	post scriptum . . .	aggiunta (in chartas);
p. r. et s.	prælecta rectihabuit et subscripsit	el affirmet e suotscrivet l'acta preletta;
S. E. et O.	salvo errore et omissione	a riserva d' errur e smanchaunza (in quints);
sign. .	signatum	firmo, suotscrit (sper il nom in copias);
T. P. M.	titulus pro more . .	titul seguond üsaunza (in actas da dret);
V. D. M.	Verbi divini minister	Serviaint del pled da Dieu;
v., vid.	vide, videatur . . .	guarda, ch'ün guarda (in citaziuns);
vert. .	verte, vertatur . .	volva, ch' ün volva (il fögl) etc. —

§ 149. Nel romauntsch nun haun las abbreviaziuns in ziffra — scha nun staun sulettas u fineschan ün period, üna frasa u proposiziun — il punct seguaint; p. ex. Frederic II, Luigi XVI, Carlo V, als 12 Lügl, als 7 Favrer, Giov. 1, 5. Ellas sun del rest bain

cognitas e nun retscherchan otras spiegaziuns acquia (cf. ils Pr lems aritmetics del Sig^r. Mag^tr Candrian, p. 40). —

§ 150. Abbreviaziuns in oters segns sun p. ex.:

las asteriscas: C*** = Carl;

*) segn da citaziun;

§ = paragraf, artichel;

ils segns matematics: (+) d'addiziun,

(—) dá subtracziun,

(×) da multiplicaziun,

(:) da divisiun,

(=) da congualivaziun,

(X) del numer incontschaint;

(⁰) gro, (′) minuta, pè, (″) secunda, zol etc. —

AGGIUNTA.

Davart l'adöver da noms esters nel romauntsch.

Las normas da quaist cudesch velan be per noms e pleds romauntschs, q. v. d. cittadinos nel idiom d'Engiadin' ota. Doviand ans inservir da noms (respective pleds) totelmaing esters, adoptains però l'ortografia et ortoëpia dels linguachs, inua pertegnan, eir scha quellas devieschan dall' ortografia et ortoëpia romauntscha.

Nus scrivains dimena fidelmaing:

A. ils seguaints noms germanics u con duos vocals eguels (consecutivs), u con il „h" ziev' ün vocal sonor: *Zahlhaas, Uhland, Heeren, Mohl;* cun „oe" per „ö", cun „ie" per „i", cun il „w" per „v", cun „ph", „th", „ch", „tz", per „f", „t", „h" e „z": *Oeder, Niebuhr, Wieland, Philips, Goethe, Pichler, Fritzsche;* cun il „k" eir avaunt „a", „o", „u" etc.: *Klinger, Kuhn, Klüber, Kohl, Klenze, Kant, Kühne, Kæstner;* cun „ck", „gk", „ckh", „kk", „dt": *Schücking, Tieck, Cronegk, Böckh, Zschokke, Arndt,* u eir cun dobels consonants finels: *Gottschall, Bopp, Mahlmann, Grimm* — abbain cha similas composiziuns non sun romauntschas;

B. ils seguaints noms e terms inglais: *Cambridge, Wales, Cooper, Byron, Dudley, Hume, Howard, James, Hamlet, Lear, Milton, Young, Newton, Peel, Shakspeare, Times, Lady, Lord, Esquire* — ma nus proferins medems: *Kehmbriddsch, Uehls, Cuhper, Beir'n, Dödd'li, Juhm, Hauörrd, Dschehms, Häm'let, Lihr, Milt'n, Jöng, Niult'n, Pihl, Schäk'spihr, Teims, Lædi, Lahrd e Skweir;*

C. ils seguaints noms frances, italics e spagnöls: *Réaumur, Voltaire, Lamartine, Batteux, Mirabeau; dà Vinci, Crescimbeni, Varchi, Macchiavelli; Gomez, Badajoz, Padilla, Don Juan, Torenno, Mancha, Don Quixote* — ma pronunziains medems: *Réomür, Voltær, Lamartin, Battö, Mirabo; da Vintschi, Creschimbeni, Varki, Makiavelli; Gomes, Badahos, Padiglia, Don Huan, Toregno, Mantscha, Don Ghihóte.* —

Annotaziun. Per noms grecs (latins) nun vela dit principi strictamaing. Nos linguach ommetta nempe (v. §§ 75 e 120) lur „h" iniziel e müda saimper:

1. lur „æ" et „ai" in „e" (v. §§ 22 e 32);
2. lur „y" (a riserva dellas firmas nel § 29) in „i";
3. lur „ph" in „f" e lur „th" in „t" (v. § 73, Annot. III);
4. lur „as". finel in „a", p. ex. *Anaxagŏra, Diagŏra, Pittagŏra* — brich: *Anaxagoras, Diagoras, Pythagoras;*
5. lur desinenza „es" in „e", p. ex. *Epimenĭde, Antistĕne, Archimēde, Perĭcle, Aristīde, Socrăte* — brich: *Epimenides, Antisthenes, Archimedes, Pericles* etc.;
6. lur „is" finel in „i" (oppür „ĭde"), p. ex. *Locri, Foĕide, Amfipŏli, Elĭde, Persepŏli* — na: *Locris, Phocis, Amphipŏlis, Elis etc.;*
7. lur finiziuns „ius" et „us (os)", chi paun eir gnir trunchedas, in „io" et „o"; p. ex. *Suetōn, Ovīd, Sallúst, Pacuvĭo, Ennĭo, Cajo, Marcellīn, Tacĭto, Catúl* — na: *Suetonius, Ovidius, Pacuvius, Cajus, Marcellinus, Tacitus* etc. —